

**Garaikoetxea, contra los que obstaculizan la recuperación económica**

## Homenaje en Gernika a los negociadores de los Concierptos

Ayer domingo se desarrolló en la Casa de Juntas de Gernika, un homenaje de los cargos electos a los negociadores vascos de los Concierptos Económicos, firmados días atrás de forma oficial en Madrid. Asistió el presidente del Gobierno vasco, Carlos Garaikoetxea, miembros del Gabinete, parlamentarios del PNV y UCD, los alcaldes de San Sebastián, Vitoria y Bilbao, los diputados generales de las tres provincias y concejales de los dos partidos citados.

El lendakari Garaikoetxea señaló en su discurso que se había conseguido el mejor Concierto que se podía lograr en la actualidad, y agradeció a los representantes vascos y del Gobierno central el interés que habían puesto en las negociaciones.

Garaikoetxea defendió la validez de las vías negociadoras para consolidar el autogobierno vasco, frente a la demagogia e intransigencia de

otros. Hizo también un llamamiento al pueblo vasco para que se oponga resueltamente a todos los que están en contra de los Concierptos y abogan por la violencia.

Por su parte, el Comité Nacional del PSE, reunido durante el fin de semana en San Sebastián, se ha manifestado en favor de los Concierptos, anunciando de nuevo que el PSOE lo apoyará cuando se pongan a votación en el Congreso.

(Página 5)



## Uralde fue verdugo de Osasuna

Uralde se convirtió ayer en Pamplona en verdugo de Osasuna al conseguir los tres goles de la Real Sociedad. El vitoriano estuvo listo en los metros finales y fue el encargado de hacer reflejar en el marcador la superioridad que el equipo guipuzcoano demostró sobre terreno navarro.

La fotografía recoge el júbilo de Uralde y Satrustegui tras el primer gol que ponía de cara el partido. La escena se repetiría luego dos veces más. (Foto Roberto Aygués)

(Páginas 16 y 17)



## La primera nevada del año

La primera nevada del año 1981 se ha dejado caer inesperadamente, como una blanca sorpresa y nuestra región, e incluso todo el norte de España, presentó este aspecto gélido, invernal. Montes y ciudades amanecieron más blancos que las barbas de Papa Noël, el tráfico sufrió algunos problemas y los niños, como siempre, la recibieron con enorme ilusión. En la fotografía, un aspecto de los jardines de Ondarreta bajo la nevada. (Foto Juanjo Aygués).

**Las precipitaciones pueden seguir**

## Temporal de nieve generalizado

Nuestra región se ha visto sorprendida por un fuerte temporal de nieve que afecta a todo el norte de España, desde Galicia a Cataluña, con viento frío y precipitaciones abundantes. En todos los puertos de Guipúzcoa se recomienda el uso de cadenas, así como en los de Vizcaya y Navarra, con la excepción de Altube, por donde se circulaba, a última hora de la noche del domingo, perfectamente pero nevando y con riesgo de heladas. Las previsiones son de que el temporal continuará con las mismas características.

(Página 8)

**Toque de queda en El Salvador**

## Fuerte "ofensiva final" de la guerrilla

**Los insurgentes se atribuyen muchos éxitos y el Gobierno dice tener la situación bajo control**

La guerrilla salvadoreña (FMLN) ha lanzado su anunciada ofensiva con toma de emisoras, ataques a cuarteles y guarniciones y tiroteos generalizados. La acción coordinada de la guerrilla, que se atribuye la ocupación de quince ciudades y destrucción de material de guerra, contrasta con las declaraciones del Gobierno de controlar la situación, aunque reconoce la "alta traición" de varios elementos militares.

La Junta ha decretado el toque de queda y la Iglesia Católica ha ofrecido su mediación entre el Ejército y las fuerzas de la guerrilla izquierdista. El Salvador entra en una fase decisiva.

(Página 11)

**El caso d'Urso**

## Llamamiento del Papa a las Brigadas Rojas

(Página 11)

# TV color Philips

El triunfo de la técnica

# HOJA DEL LUNES

Edita por la Asociación de Prensa de San Sebastián  
 Director: Jaime Quesada  
 Depósito legal: S.S. 33/1.958-N.º 2.311  
 REDACCION, ADMINISTRACION Y OFICINA DE PUBLICIDAD, CALLE LARRAMENDI, 6.  
 Teléfonos 46 42 19 (días laborables) y 55 47 12 (domingos, desde 19 horas hasta la madrugada)  
 Imprime: Ardatza, S.A. Polígono de Eciago, 10 B. Hernani  
 Control de tirada y difusión O.J.D.



## el tiempo

### Precipitaciones y frío

El Instituto Nacional de Meteorología prevé para hoy lunes, intervalos muy nubosos en toda la Península y Baleares, con precipitaciones dispersas, más frecuentes en la mitad sur, a veces con tormentas.

Las precipitaciones serán de nieve en las cordilleras y tierras altas del Duero y Centro, con vientos moderados del noroeste, que harán descender las temperaturas.

## horóscopo

**ARIES**  
21 marzo-20 abril



**SALUD.**-Excelente.  
**TRABAJO.**-Estreche sus lazos con esa persona; se alegrará.  
**AMOR.**-Amenaza de separación.

**TAURO**  
21 abril-20 mayo



**SALUD.**-Muy buena.  
**TRABAJO.**-Facilidades de tipo laboral y económico.  
**AMOR.**-Procure reaccionar de forma equilibrada y no sea tan apasionado.

**GEMINIS**  
21 mayo-21 junio



**SALUD.**-Buena.  
**TRABAJO.**-Su actitud desentendida podría molestar a sus superiores.  
**AMOR.**-Satisfactorio.

**CANCER**  
22 junio-22 julio



**SALUD.**-Buena.  
**TRABAJO.**-Ningún problema.  
**AMOR.**-Discusión

**LEO**  
23 julio-23 agosto



**SALUD.**-Excelente.  
**TRABAJO.**-Desplazamiento francamente productivo.  
**AMOR.**-Medioocre.

**VIRGO**  
24 agosto-24 sept.



**SALUD.**-Pasable.  
**TRABAJO.**-Aumento notable de sus ingresos.  
**AMOR.**-Normal.

**LIBRA**  
24 sept.-23 octubre



**SALUD.**-Buena.  
**TRABAJO.**-Es posible que surja un desagradable malentendido.  
**AMOR.**-El consejo de esa persona no le beneficiará en absoluto.

**ESCORPIÓN**  
24 octubre-22 nov.



**SALUD.**-Buena.  
**TRABAJO.**-Conságrese de lleno a él.  
**AMOR.**-No olvide lo que prometió a la persona amada.

**SAGITARIO**  
23 nov.-21 dic.



**SALUD.**-El lumbago le molestará.  
**TRABAJO.**-No tome ninguna decisión hasta que no esté seguro de las intenciones de sus asociados.  
**AMOR.**-Piense que su apariencia física es fundamental para retener al ser amado.

**CAPRICORNIO**  
22 dic.-20 enero



**SALUD.**-Excelente.  
**TRABAJO.**-Dedíquese exclusivamente a la rutina diaria.  
**AMOR.**-Encuentro sentimental, que pudiera tener honda repercusión en su vida futura.

**ACUARIO**  
21 enero-19 feb.



**SALUD.**-Tenga cuidado con los productos tóxicos.  
**TRABAJO.**-Evite mezclarse en los problemas de personas a quienes acaba de conocer.  
**AMOR.**-Celos injustificados.

**PISCIS**  
20 feb.-20 marzo



**SALUD.**-No tome esos síntomas de resfriado a la ligera; podrían surgir complicaciones.  
**TRABAJO.**-Haga un esfuerzo y trata de colaborar con los demás.  
**AMOR.**-Favorable.

**LOS NIÑOS NACIDOS ESTA SEMANA**

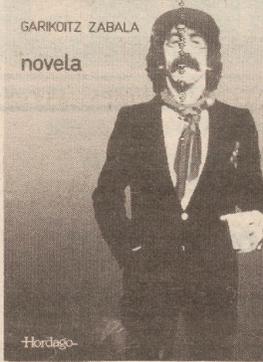
Tendrán una concepción del mundo francamente original. Dotados de unas facultades diplomáticas extraordinarias, sus ideas avanzadas y su imaginación, llamarán poderosamente la atención de la gente.

## libros

### La venganza de vivir

GARIKOITZ ZABALA

novela



Espontánea, callejera, actual, la novela de Garikoitz Zabala puede tener para el lector de aquí un interés mayor, y es el que se escapa de su paisaje, de su ambiente, de sus gentes, costumbres, modos, etc. Queda dicho todo esto con decir que esta novela recoge los avatares, incidencias, aventuras, etc., que le acontecen a una cuadrilla de Zarauz, y si en lo tocante a los sucesos que enmarcan la novela pueden tener un interés prioritario, interesa también, y mucho, el lenguaje recogido en plena calle, y que podría ser Vir, en algún modo, para fijar un índice de expresión cualitativo que, o guste a algunos, o no guste a otros muchos, puede ser algo que no tenga vuelta de hoja. En su contrapartida se dice que: "la ferocidad de muchas de estas páginas sólo es cuantificable por su cercanía a la cotidianeidad de hoy y a la credibilidad de todo lo que en ella se narra. En definitiva, se puede interpretar que Garikoitz Zabala viene a decir que los vascos tienen una mentalidad cuyo máximo rigor es la venganza".



A somarse a ese pozo de filosofía e historia reunidas, junto a su sensibilidad poética y a sus dotes de narrador de todo lo cual es poseedor Robert Graves, es siempre experiencia ventajosa y positiva. En esta obra, son 25 puntos de varia lección los que nos ofrece. Lo mismo podemos hablar en tratando de este libro de "La Biblia en Europa", "Poesía y obscenidad", "Ovidio y los libertinos", "Diosas y abosoms", etc., conjuntado todo ello desde la óptica desde mucha realidad, virtudes, juegos y costumbres del hombre, puesto que la inventiva y la fuerza de creación de Robert Graves, aliado a su conocimiento en los temas más dispares hace que su magisterio intelectual sorprenda tanto por el rigor como del de la maravilla.

## miscelánea

### La desaparición de la clase media

Se habla mucho, y con razón, del problema del paro, y apenas se habla, o se habla muy poco, de la situación de la clase media, que ha visto esfumarse sus ahorros en la caída fulminante de la Bolsa.

El hundimiento de los valores en ella cotizados produjo la ruina de un número considerable de personas cuyo patrimonio no lo formaban grandes negocios o ingresos espectaculares, sino sumas modestas de traídas del fruto de un esfuerzo cotidiano.

Esta clase media, espina dorsal de España, no fue nunca parasitaria. Ha sido siempre laboriosa y constructiva, y si buscaba el ahorro, lo hacía con el deseo legítimo de alcanzar "el día de mañana", dentro de un clima de paz, cuando su cerebro y sus brazos no sirviesen para el trabajo.

Millones de españoles —¿cincos, seis, diez?— han perdido cuanto tenían. Sin embargo, como su protesta es muda, sin alharacas, nadie la toma en cuenta, y hasta se ha dicho en público, con palabras trocadas, que los españoles hablamos olvidado la caída de la Bolsa, cuando se debió afirmar —estadísticas al canto— que millones de compatriotas se encuentran y permanecen al borde de la miseria, y no utilizo el término pobreza, porque me consta que significa un estado más favorable.

El país que destruye a su clase media, o no la cuida, comete una estupidez, además de un crimen. Los Estados civilizados de mayor nivel tienden a incrementar esta parcela, importantísima de la sociedad, y millares de seres de todo el mundo aspiran a conseguir cuanto ella tiene y significa. Cultura, trabajo, moderado bienestar y el colofón de una vejez sosegada, sin el fantasma de aquella miseria que engendra el desencanto y la rabia...

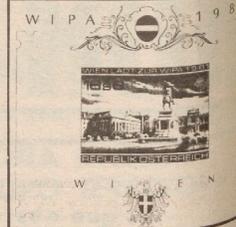
(Mercedes Formica, en "Ya")

### «El siglo XXI puede ser el de los hombres de color»

El catedrático de Geografía Humana de la Universidad Complutense de Madrid, profesor Casas Torres, ha afirmado en la conferencia de apertura del curso en el Colegio Mayor Alameda, de Valencia, que "es muy verosímil que el siglo XXI sea el de los hombres de color". El conferenciante agregó que "la juventud de las poblaciones de los países subdesarrollados, en más de un 40 por ciento de sus efectivos, es menor de quince años y se enfrenta a un Occidente envejecido, con muchos países en los que menos del 20 por ciento de sus pobladores es menor de quince años.

Al analizar el problema del crecimiento demográfico, dijo el profesor Casas que el fondo se reduce a dos posiciones antagónicas: una, la de los que defienden que la solución para que no haya pobres es impedir que nazcan y s han sido concebidos, matarlos. Frente a esto, se aló que está "la postura de quienes sostenemos que caemos todos y la pobreza no depende de la escasez de recursos, sino de la injusta distribución y el mal uso que se hace de ellos, así como de los gastos desorbitados en materia de armamento y propaganda política". Concluyó explicando que el hueco que vamos dejando los europeos puede ser cubierto perfectamente por personas del Tercer Mundo.

## filatelia



En el próximo mes de febrero se pondrá en curso en dos diferentes países, los sellos de la serie que en el argot coleccionista se llaman "guirnalda", y entran en esta calificación, precisamente, los que son grabados en acero inoxidable, y se prestan a la especulación de las "filatelia" y los que van a tener verdadera significación postal para franquear, y uno de ellos el sello de hoja aurica, de protección y desarrollo, y perdón por esta palabreja, de mala memoria, cedentes también para el coleccionismo de sellos.

La hoja en cuestión se pondrá en curso, queda indicado, en el mes de febrero, y estará en el pregon de la Exposición Internacional "WIPA 1981" y su nombre ya nos indica para señalar el prestigio de esta nueva serie, su nombre ya genérico para exposiciones de Viena, de carácter internacional, que se está sucediendo en la bella ciudad del Danubio desde 1933, conmemorada también esta hoja, cuyo valor hoy, casi medio siglo después, alcanza precios de cien mil pesetas por arriba y valió, sin limitación de adquisiciones, su tiempo, 3,60 silings de entonces, equivalente a unas cinco pesetas, también de entonces.

Sello aquel, con un motivo tan romántico como la iniciación de un viaje de luna de miel en una calesa, tomado de un famoso cuadro de Mauricio Schwind.

Aquella calesa, en ese simpático país que Austria, ha recorrido un magnífico camino, las emisiones de sellos, de tranfos del siglo, la cultura, con todas las bellezas que encierra, que ahora emite esa hoja, con la perspectiva de los palacios de la época imperial, donde se celebraron los actos y la Exposición Internacional WIPA 1981, que tendrá lugar en los días 27, 28, 29, 30, 31 de mayo, cuando el Danubio es más azul que los bellos bosques vieneses estarán en plena floración, las orquestas clásicas en su apogeo, las cervecerías arrulladas por la alegre música vienesa y la presencia de sus más bellas mujeres.

Este sello en hoja, tiene un valor de 50 silings, unas 96 pesetas y un recargo del 10 por ciento para el desarrollo de la Exposición, y repito, para el desarrollo de la Exposición, y repito, las limitaciones en su adquisición. Ante los deseos de las WIPAS de años atrás, es de augurar un nuevo éxito de actos y sellos.



El otro sello, también en la misma categoría, pero de una total aplicación al franquicio ordinario más alto para la serie ordinaria, tiene un valor de 50 koronas, que al cambio actual equivale a unas 900 pesetas, y esto lo cubre el correo sueco, por la necesidad postal de un valor, por el incremento en el mundo entero, del servicio de correos, el más barato, el que es el mejor medio para el transporte, no solo de un valor, salvo intervención de posibles censuras. Este sello, grabado desde luego, es un sello de total protección y rara, un halcón espectacular, Suecia, llamado allí "griffalde" del que se calcula que existen unas cincuenta parejas en la mayor de Suecia, está prohibida totalmente la caza y son su alimento las perdices de las nieves, que caza en pleno vuelo. Su valor es necesario y que debería tener imitación, bien por necesidad postal en nuestro país, donde se sienta esa necesidad de dos valores, uno de 300 pesetas y otro de 500 pesetas.  
 Pedro GONZÁLEZ RAMÍREZ

## jeroglífico

Qué misión tiene Luis en la oficina?



SOLUCION

ONON MONO EL 53

## efemérides

- Sanctoral: San Benito, confesor; Victoriano y Alfredo, mártires. El sol sale a las 7.37 y se pone a las 17.08 (hora solar). La luna sale a las 11.32 y se pone a las 22.54 (hora solar).
- 1610. Se decreta la expulsión de los moriscos de Andalucía.
- 1628. Nace en París Carlos Perrault, el conocido escritor de los cuentos de "Pulgarito", "Caperucita", la "Cenciata", etc.
- 1716. Nace en Sevilla Antonio de Ulloa, marino y científico, compañero de Jorge Juan en la medición de un arco de meridiano.
- 1807. Parte de la ciudad de Leyden (Holanda) queda destruida por la explosión de un buque cargado de pólvora.
- 1809. Nace en Santa Cruz de Tenerife (Islas Canarias) Leopoldo O'Donnell, figura destacada en la vida político-militar española del siglo XIX.
- 1816. Por una ley publicada por el Gobierno francés se desterrará a toda la familia Bonaparte de Francia.
- 1866. Ratificación de un tratado de alianza ofensiva y defensiva entre Perú y Chile a fin de repeler las agresiones del Gobierno español para apoderarse de las islas de Chica.
- 1874. Rendición de Cartagena, tras la llamada sublevación cantonal.
- 1923. Aparece el primer número de la revista norteamericana "Time".
- 1924. El general Primo de Rivera disuelve las diputaciones provinciales de toda España, menos las de Vascongadas y Navarra.
- 1933. En Casa Vieja (Cádiz) se produce un alzamiento de tipo comunista que el gobierno de la república aplasta sin contemperaciones.
- 1946. La asamblea general de la ONU funda el Consejo de Seguridad.

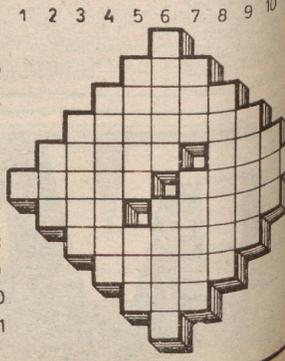
## crucigrama

**HORIZONTALES:** 1: Cifra romana.-2: Perdi el equilibrio.-3: Especie de acacia de flor olorosa.-4: Río de Colombia, frontero de Venezuela.-5: Instrumento provisto de dientes cortantes para horadar.-6: Especie de ave. Proposición inseparable que significa "sobre".-7: Instrumento músico parecido al violín, pero algo mayor.-8: Señora de la casa. Especie de palma de Filipinas.-9: Nombre propio de varón.-9: Madero para apuntalar.-10: Habla en público.-11: Conjunción.

**VERTICALES:** 1: Letra que en álgebra designa una cantidad desconocida o variable.-2: Vende sin cobrar de contado.-3: Olor agradable.-4: Pieza cómica de los latinos, semejante al sainete.-5: Español familiarmente, chiflado.-6: Arbol americano de madera muy estimada en ebanistería. Hierro combinado con carbono que adquiere por el temple gran dureza y elasticidad.-7: Género de insectos lepidópteros de las regiones tropicales. Nata de la leche cruda.-8: Obra teatral de escenas cantadas y declamadas, de carácter frívolo y alegre.-9: Que no se transparenta.-10: Copla popular de las Islas Canarias.-11: Inscripción que se ponía en algunas medallas antiguas.

SOLUCION

1: O.-2: A.-3: C.-4: C.-5: F.-6: S.-7: S.-8: S.-9: M.-10: P.-11: Y.  
 1: O.-2: A.-3: C.-4: C.-5: F.-6: S.-7: S.-8: S.-9: M.-10: P.-11: Y.



Al comienzo de otra etapa importante para el autogobierno vasco

# Los Conciertos, una esperanza; la Junta de Seguridad, una incógnita

GASTEIZ, 11 (Crónica semanal de la actualidad política en Euskadi).

La firma del acuerdo sobre los Conciertos Económicos y la constitución de la Junta de Seguridad han sido sin duda las dos noticias más destacadas de los últimos días para el País Vasco. Conciertos y Junta se han reclamado insistentemente a lo largo de los últimos años (los dos de los pilares básicos para el desarrollo del autogobierno vasco de acuerdo con el Estatuto de Autonomía. Es precisamente las referencias al Estatuto —al margen de precisiones técnicas—, lo más destacado de las declaraciones de los políticos del Partido Nacionalista en torno, sobre todo, a los Conciertos. La Junta de Seguridad tiene otras implicaciones más delicadas, por encima del Estatuto, como se verá con el tiempo. Las referencias al Estatuto por parte del PNV eran obligadas. Tanto el Concerto como la Junta no son más que desarrollo del Estatuto, un texto fundamental para el PNV y punto de partida para toda la política que quiere desarrollar en el País Vasco. Frente a los que pensaban que este Estatuto era simplemente una descentralización, el PNV puede

ahora esgrimirlo como la base de su actuación y las raíces de sus triunfos ante Madrid. Hay que recordar que, rechazada la Constitución, el Partido Nacionalista se volcó en conseguir un buen Estatuto derivado curiosamente de esa misma Constitución no aceptada. Consciente de su fuerza, contabilizada en unas elecciones democráticas, el PNV logró un Estatuto a su medida y así lo presentó ante la opinión pública vasca en la campaña del referéndum. Con el nuevo respaldo en las urnas, los nacionalistas, reforzados, iniciaron una nueva fase decisiva en su estrategia: el desarrollo del Estatuto fiel a la letra y a su espíritu, sin ninguna referencia a la Constitución. La prueba de fuerza ha tenido un resultado positivo para sus intenciones y la satisfacción es total en cuanto a los Conciertos Económicos. No tanto respecto a la Junta de Seguridad, pues hasta que inicie sus funciones y se vea cómo resuelve los problemas concretos, no puede hablarse de resultados eficaces.

En relación a los Conciertos, habría señalar que son "económicos" y no "políticos", en el sentido que tienen la Constitución y el Estatuto,

por ejemplo. Es decir, que deben servir principalmente para una buena administración de los caudales públicos. De momento bastará con eso, pues el Concerto Económico no será la panacea que solución en cuatro días la profunda crisis económica en que está envuelto el País Vasco. El autogobierno eficaz se irá consiguiendo paso a paso, lentamente y todavía se está al comienzo, un comienzo por cierto en que se mezclan cal y arena. Por una parte se obtienen importantes transferencias, el Concerto y la Junta; por otra, en el geridario vitoriano, sede de los Ministerios vascos, se advierte un cierto desbarajuste ante la ingente tarea que queda por delante. El trasvase de funcionarios presenta problemas y hay muchos intereses por ocupar los puestos intermedios de la Administración vasca. Los Conciertos van a tener una repercusión directa en estos aspectos, ya que por primera vez se asignarán recursos y habrá que administrar dinero propio. Si la reforma administrativa que va a llegar de la mano de los Conciertos no se hace con eficacia, la existencia de dos administraciones paralelas o el coste desmesurado pueden ser una realidad a corto plazo.

Sobre la Junta de Seguridad cabe decir en principio lo mismo que de los Conciertos. Es un instrumento importante para la normalización de la situación política vasca, pero los resultados de la misma son totalmente imprevisibles y la desorientación en este terreno parece ser mucho mayor que en el de los Conciertos.

Se empieza de cero y con problemas muy agudos. La armonización de dos policías y dos formas diferentes de entender el orden público presentan, en principio, no pocas dificultades aunque por actuaciones esporádicas del Gobierno Vasco pueda deducirse que no habrá muchas diferencias entre la actuación de unos y otros. El talento de la policía vasca es una incógnita que no desaparecerá hasta que empiece a actuar, exactamente igual que la Junta de Seguridad. En ambos casos, la confianza plena entre los representantes de los dos Gobiernos es imprescindible para una justa y eficaz actuación y esa confianza parece brillar por su ausencia. En todo el proceso autonómico, el recelo recíproco entre los negociadores ha sido una de las características más acusadas, sobresaliendo en este aspecto muy claramente.

Como telón de fondo de la Junta de Seguridad aparece la necesidad de acabar imperiosamente con la situación de violencia permanente que vive Euskadi. Es aquí —y en la fauna judicial de la misma, cuando llegue su momento— donde las diferencias entre los Gobiernos vasco y central serán más notables, si no surge la sorpresa de una coincidencia grande entre los planes respectivos, que todo puede ocurrir, ya que para el Gobierno vasco ha llegado la hora de las actuaciones concretas sin el socorrido recurso de atribuir todos los males a la Administración madrileña. Una justa terminación de todo tipo de violencia en el País Vasco es imprescindible para la etapa de mayor autogobierno y más responsabilidad que se está iniciando. Si no, la situación irá degradándose más en una extraña mezcla de avances teóricos y fulgurantes con retrocesos reales en el amplio campo de los derechos de toda persona a ser considerada como tal, el primero de los cuales es el de la vida.

J.L.M.

## El Concerto Económico es ya una "carta de navegación"

SAN SEBASTIAN, 11 (Crónica socioeconómica del País Vasco). Se ha producido como una distensión o aflojamiento en el ritmo informativo sobre el tema del Concerto Económico. Ya está el convenio tributario con la Hacienda central articulado y firmado. Esa distensión no es por la materia informativa, que está superabundante si se quiere explicar toda la importancia económica y política que supone el haber recuperado una institución foral para financiar la autonomía vasca. El desahogo proviene de saber que concluyó la cuenta atrás de casi un año y medio de conversaciones, pasadas por todos los estados de ánimo, desde la confianza, la paciencia, la tenacidad, el esfuerzo popular y político, hasta la desconfianza y el recelo postergado de un acuerdo que no terminaba de cuajar.

Como una afortunada coincidencia, las Cámaras de Comercio e Industrial vascas han emitido su habitual informe trimestral sobre la situación económica. Afortunada coincidencia con el momento de aprobarse, con firma ya, el Concerto Económico, porque de sus muchos datos aportados sobre la coyuntura se desprende un razonado alivio de que la situación no parece ir a peor.

El informe sobre la coyuntura industrial abarca un período como el que no es lo suficientemente representativo de una etapa productiva socioeconómica tan importante como es el nivel de empleo y los expedientes de crisis permitieron aventurarse por la senda del optimismo. Pero las mismas Cámaras se basan en algu-

nos indicios objetivos de que podría comenzar a tocarse fondo en la caída económica general. Si a partir de ahí la situación se estabiliza durante largo tiempo (en una suerte de marasmo sin avances ni retrocesos), si, incluso, surgen nuevas causas de perturbación económica, es algo que las Cámaras no se deciden a pronosticar.

### ● Libertad de actuación

El Concerto Económico, en una explicación sumaria de cómo y por qué proporciona operatividad y contenido a la autonomía administrativa, económica y social del País Vasco, se puede ver desde dos puntos: libertad de ingresos o recaudación de impuestos, una vez que se fijan los campos de actuación y colaboración entre las Haciendas central y autónoma, y libertad de gasto en cuanto aplicación de esos ingresos públicos según los presupuestos y la distribución de competencias entre las instituciones y los territorios de la comunidad vasca. Cosa diferente es la valoración política de cómo y en qué se emplearán esos recursos públicos obtenidos a través del Concerto Económico y de otros medios que están al alcance de las instituciones de gobierno y administración vascas, como empréstitos, emisión de obligaciones, deuda pública, créditos, etc. Esa valoración está implícita en el equipo de gobierno que lleva las riendas de la administración vasca y tiene ocasión de manifestarse en los momentos electorales.

El gasto o utilización de los ingresos obtenidos mediante los impuestos concertados con la Hacienda vasca es la forma más visible de ad-

ministrar unos recursos públicos con determinadas finalidades económicas y sociales que figuran en el respectivo programa del Gobierno. Pero hay una forma menos visible y más directa de realizar la tarea que es propia de una política tributaria o fiscal: ésta se apoya en el contenido y en la operatividad de los impuestos que componen todo el sistema fiscal. En este sentido, la comunidad autónoma dispone del mismo sistema fiscal que todo el Estado y el margen de actuación que se le ofrece es por el lado de una cierta autonomía normativa o de aplicación de los mecanismos impositivos.

Pedro Luis Uriarte, como consejero de Economía y Hacienda, ha calificado de suficiente la autonomía normativa conseguida en los diversos impuestos concertados, habida cuenta de que la misma realidad económica y comercial de un mercado unificado (hoy España, mañana el Mercado Común Europeo) no admite distorsiones, tratos fiscales y tributarios diferentes, que originarían cortocircuitos económicos o competencias no respetuosas de iguales reglas de juego para todos.

Ha puntualizado el consejero de Economía que la autonomía normativa en el funcionamiento de los impuestos no tiene nada que ver con esos mecanismos de trato fiscal favorecedor en contra de los demás (paraísos fiscales, que suele decirse) sino que están destinados, fundamentalmente, a estimular o encauzar iniciativas de tipo empresarial y, en todo caso, creadoras de riqueza productiva de utilidad general, como son los incentivos para localizaciones industriales, para sociedades de promoción empresarial, de investigación

y tecnología, etc. Estos son mecanismos que el mismo Estado utiliza para el desarrollo de determinadas zonas o regiones en favor de una mayor dimensión industrial, con subvenciones a fondo perdido por cada puesto de trabajo creado.

### ● Cupos bruto y neto

Viendo los pasos que se dan para el cálculo del cupo o deuda que la comunidad autónoma contrae cada año frente al Estado (por las cargas que éste mantiene en el País Vasco) es una buena forma de apercibirse de esa libertad de actuación mayor que se consigue por el lado de los ingresos tributarios de las Diputaciones forales o de la Hacienda vasca como cúspide institucional del autogobierno.

Hay una cadena o sucesiones en el cálculo que es un sano ejercicio para fijar ideas y hacer un poco de vocabulario técnico, porque, si no, se presta a confundir cupo con cantidad neta a pagar o cupo ajustado, con aportación al fondo de compensación de todas las comunidades autónomas del Estado (en ayuda a las inversiones y equipamientos públicos de las menos favorecidas o subdesarrolladas).

El presupuesto general de gastos del Estado para 1981 que se toma en cuenta para las comunidades autónomas (después de excluir los dineros asignados a Haciendas locales que tienen su propio presupuesto como administraciones públicas) es de 268 billones de pesetas. De esa cantidad hay una parte que tiene asignación territorial, por el procedimiento de calcular cuánto correspondería a competencias autonómi-

cas como las asumidas por la comunidad vasca: en total para todas ellas, 826.000 millones/pts. Del presupuesto general de Gastos del Estado se resta este capítulo correspondiente a competencias autonómicas asumidas por todas las comunidades (en hipótesis o teoría) y quedan como gastos generales del Estado 178 billones de pesetas. Según el índice de nivel o desarrollo económico (la renta) del País Vasco, a este territorio le corresponde un 62 % de todo el presupuesto de gastos residuales del Estado: 117.000 millones.

Pero este cupo o continuación a los gastos residuales del Estado (por cargas asumidas a favor de las comunidades autónomas) no es la cantidad final a pagar a la Hacienda central. Porque esta Hacienda central tiene unos capítulos de ingresos que no pasan por las Haciendas autónomas: las recaudaciones de impuestos no concertados o cedidos, como son los monopolios de petróleo, tabacos y alcoholes; además hay unos ingresos que son tributos o impuestos y en los que tienen su parte las haciendas autónomas (la vasca, de acuerdo con ese porcentaje de riqueza, el 62%) como son los rendimientos que el Banco de España aporta al Ministerio de Hacienda y la parte que éste ingresa para cubrir el déficit o descubierto entre ingresos y gastos presupuestados para el Estado... Todos estos tipos de ingresos corresponden también a las Haciendas autónomas, razón por la que del cupo bruto hay que deducir estos ingresos, y así resulta el cupo neto o ajustado para la comunidad vasca en 1981, que es de 38.596 millones de pesetas.

J. CORTA

**CHIBERTA**  
MODAS  
PLAZA DE GUIPUZCOA, 16  
**GRAN LIQUIDACION**  
**ANUAL**  
A PARTIR DE HOY LUNES

**CENA-TAMBORRADA**  
VISPERA SAN SEBASTIAN  
CON ORQUESTA EN  
**HOTEL CODINA**  
Reservas Tel. 21 22 00

El Restaurante  
**GURE ARKUPE**  
Comunica a su distinguida clientela que finalizadas sus vacaciones anuales estará de nuevo a su disposición a partir del próximo **Miércoles** día 14 en su domicilio de calle Istingorra en el Barrio del Antiguo.

# Aizarnakoa Santa Maria

Gipuzkoak bere barruan dituen nekazari herrietatik politenetako bat dugu Aizarna. Gaur egun Zestoako auzoa da. Hemendik aski hurbil dago, mendarie baten ordekan. Ordeka hau, karaitzeko kartsi deritzan fenomenu geologiko horietako baten sakonena dago. Bertatik laster, haiz erpin batean inguruetatik hain agerian aurkitzen den Santa Engrazia ermita, Elkanoren hilburukoan aipatzen dena: "Ilem, mando a Santa Engrazia de Aizarna un ducado de oro". Pazifikoa itsas-zabaletik heriotza orduan izan zuen oroitapenezko urte hura, 1526.ena zen. Santa Maria parroikia eraiki baino urte batzuk lehenago.

Baina, Henao-k bere lanetan ematen dituen albesteeri jaramon egiten badiogu, 1389rako bazen Aizarnako Santa Maria eliza, zeran orduariko Juan Beltran de Iraeta jaunak ko-bratzen bai zituen bertako hamarrenak. Hala ere, eliza harenik ez zaigu ezer gelditzen. Oraingo hau 1531 eta 1555. urteetan eraikia da.

Pizkunde garaian Gipuzkoak hartintzako maisu hain ugari eta hain onak eman zituen garaikoa da. Garai haren lekukotasunetan garrantzitsuakoenetako bat izan daiteke Aizarnako eliza. Harrigarria ere bada nekazari herrixko baten holako momentua eraikitzea. Egia esan, Iraetaarrak ziren Granada de Ega dukeak eta eliza babesten zutenak.

Bestalde, Granada errekoak ola-zaharren gorakada ere inguru haretan izan zen, eta Altzolaras-Gebara Jauregiokoez ere zer ikustekoerik izango zuten laguntza orduan. Juan de Alzolaras, San Jeronimoren ordenako buru eta Canarias-ko apezpiku

zenak ere hemen jarri bai zuen bere hobia. Arrazoi guztiak, Aizarnak, XVI. mendearren lehen parte hartan ezagutu zuen bere historiaren aberastasunik handiena eta honek ulertarazten du bertan hain eliza ederra izatea. Gainera, edertasun hau ere elizaren arkitekturak soilik ez du mugatzen, baizik bestelako aberastasunik ere badu, batez ere erretaulan eta flamenar triptiko bikainean.

Pedro Alzega arkitektoaren diseinuaren arabera Juan Amilibia eta Martin Armentia harginak eraiki zuten eliza. Euskal gotikoa deritzaionaren garaikoa da. Estiloz ere era berekoa da, baina oroi edo zola batekkoa da. Sabaiaren eusgarri diren zutoinak hormari itsatsiak ditu, oin eta buru klaskoekin. Sabaiak gurutzatua du, korupekoa terzeletez egina. M.A. Arrazola ongi estudiata du bere **El Renacimiento en Guipúzcoa** deritzan obran, eta bertan dioenez, korupeko terzeledeun sabai hau Gipuzkoako kasu bakarra omen da.

Atari ederra du, bi ate arku handi batez hartuak; plateresko estiloduna. Arku biribil eta arkitbolta ederrez. Mainelburuan Andra Mariaren harriko irudia. Bi aldeetara ere idulkiak ditu, beren doseleeteekin. Hutsik daude, baina lau direnez, nonbait Ebangelistentzat eginak dira.

Zola bakarra ere 14 metro dituen zelaia duen. Herriko famili guzientz hobiak jartzeko eta herria bera batzaritzeko pentasurik egina da. Aintzina, elizazurrako batzar haiek barnean bertan egiten bait ziren egualdi txarra zenean.

Granada de Ega Dukeak (jatorriz Iraetaarrak, arestian esan dugunez) kapera bat dute eta bertan aurkitzen

da Flamenar triptiko eder bat. Uste denez, Van Connixloo-k pintatua izan behar du, 1540. urte inguruan. 1979an Donostian Elizbarrutiko ondazunetz "12 irudi gaur ere oroitgarri" zeritzan erakusketa hartan jarri ziren lanetan ederrenetakoak izan zen Aizarnako triptiko hau. Jaiotza du bere gai nagusia. Sorkunde inguruaren adierazpenez aberats dator eta nik ez dakit oraindik ere zergatik erabili behar ditugun herbesteko christmak gure herrian holako arte baliokak ditugularik. Hauek gai hartuko bagenitu, postalen salketaz gainera gure artearen zabalkunde egingo genuke, kultur-ekonomien onerako.

Elizako erretaula nagusia barrokkoa da. Pizkunde garaiko geroekin zeharo austen duena, barroko gurreta. Estilo honetan Gipuzkoan ederrakoenak egin zituen Juan Apaetegirena da. 1686-1689 urteetan egina. Egile beronena da Zestoako ere. Irudiak beste nonbait eskatzen zizkion eta Aizarnakoak ez dira Zestoakoak bezain onak. Erretaularen estofatzea Juan Antonio Lizasoain Bergarakoak egin zuen 1703. urtean. Guzia ederki estudiata du Migel Sagües Subijana 1972. urtean R.S.B. Amigos del País-en Boletinean argitaratu zuen lan haretan.

Arte baliu guzi hoiategatik, ondusnok ahalik onduen gordetzeko, igazko irailaren bostean onartu zen Aizarnako eliza hau monumentu deklaratzeko inkoatzea. Eta, gure herrian bertan arte eta historiaren kultura eragiz turismo zerbitzu antolaterik nahiz baldin badugu, holako tokiak eta holako elizak kontuan izan beharko ditugu.

Aizarnako Santa Maria, paraje eder baten kokaturik, nekazari etxetz inguraturiko plaza polit baten ondoan, edonorrentzat da ikusgarri.

Juan SAN MARTIN

La parroquia de Aizarna es una de las iglesias más suntuosas y monumentales de la provincia de Guipúzcoa, tanto por sus características arquitectónicas como por su contenido artístico. Fue construida entre los años 1531 y 1555 por los maestros canteros Juan de Amilivia y Martín de Armentia, según diseño de Pedro de Alcega. Coincide con la época de auge de los maestros canteros vascos, y su estilo arquitectónico, aunque sea de una sola nave, con la del gótico vasco, tal como nos vienen a testimoniar los apoyos que sostienen las bóvedas del templo. Pues dichos apoyos consisten en columnas embebidas, cilíndricas y con basa y capitel clásicos, al estilo de las iglesias columnarias.

Maria Asunción Arrázola, que estudia detalladamente en su obra **El Renacimiento en Guipúzcoa**, tomo primero, asegura que de entre sus bóvedas de crucería destaca la que está debajo del coro: "tiene triples terceletes, único caso que hemos encontrado en Guipúzcoa".

Además, entre estas peculiaridades arquitectónicas, igualmente podemos destacar su hermosa portada plateresca que da acceso a la iglesia.

Lleva arquivoltas en arco de medio punto que acoge su doble puerta di-

vidida por un mainel ocupado con la imagen de la Virgen con el Niño. A los lados hay otras repisas donde faltan imágenes, pero que no se tiene noticia si alguna vez las hubo.

Aunque de una sola nave, es un templo espacioso, con una anchura de 14 metros.

Esta iglesia de Aizarna, en su sobria y monumental arquitectura, cuenta con extraordinarios valores artísticos.

En la capilla de los Duques de Granada de Ega, originarios de la casa de Iraeta, se conserva un excelente triptico flamenco, atribuido a Van Connixloo, que debió pintar hacia 1540. Se expuso en la exposición "12 imágenes para el recuerdo" que el Patrimonio Diocesano organizó con gran éxito durante los meses de enero y febrero de 1979 en San Sebastián, donde llamó la atención de los visitantes.

El altar mayor es barroco, con una ruptura total con los gustos del Renacimiento. No por ello deja de ser monumental en su estilo. Es obra de Juan de Apaetegui, ejecutada entre los años de 1686 y 1689, y fue estofado por Juan Antonio de Lizasoain en 1703. Existe un estudio detallado de Miguel Sagües Subijana, publicado en el Boletín de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País, en 1972.

El paisaje que rodea al templo y a la población, la ubicación de esta iglesia junto a la plaza rectangular jalonada de típicas casas rurales, hacen de Aizarna un lugar digno para ser visitado.

## Euskara jalgi da mundura

Urte bakoitzaren amaieran, hamabi azken hilabeteetan hain-hemenka gertatutako ekintza berezian apimena egin ohi da egunkarrietan. Horrela badakigu gizarkeak -edo iduleak- zoin duen berretzat baliorik gehienako pasarte.

Aspaldi ezagutu nuen baserriar batek esaten zuen herri-filosofia sakonez, egunerokoak, hau da periodikoak, bere borkako astoa bezala zirela: zama botatzen zaien aldera balantzoa hartzen dutela. Eta guretzat jakin garri da mundik nora dabilten gauzak ikastea.

Politika arloan izan diren gora-beherak bete dute egun hauetako paperrik gehiena. Diru arazoa eta olangintzaren etorkizun beltza datozkio atzetik. Izan ere, gaur-gauko Euskal Herriaren borroka nagusia alor horiek lantzen egindakoa da.

Zer esanik ez, hala ere, kirolen mundua dela irakurleentzat kilikagariena. Azken urteko pilotari, futbolari, harrijasotzaile eta igerikari hoberenak nortzu diren jakitzea garrantzitsua da askorentzat, medikuntzan zenbat beso itasi diren eta minbiziaren sendakuntzan zer aurreramendu egin den ikastea baino. Asto bizkarreko zamaren antzera, herria ere bultzatzen zaion aldera lerratzen da. Kulturaren hutsunea.

Eta bitartean badakigu Ameriketako Estatu Batuetan urtean zehar, beren buruak aipatzen eta orratzen ereduztat hartutako emakumeak nor diren. Gaixo baserriarren asto fardela! Zer ajola eta du hamar emakume arrotz harien izenak eta argazkiak orratzuri, hori bai, Euskal Herriko egunkarrietan zabalteak?

Kultur mailan, Euskalarien Nazioarteko batzar ospetsu bat izan da

Leioan. Bere egunean hots eta zarata asko aterabazuen ere, urte azkenean ez du gure kazetariaren apamenik jaso. Kultura ez da gaurkoz berri kilikaria.

Jardunaldi horiek direlata, munduan zehar bizi diren euskalarietarako gertakizun berezia izan dutela esanez, idatzi digute urte azkenean. Beren biziko orogarria, dioete beste batzuek.

Neuk hartutako gutun bat aipa dezadan. Telesbatak harrotu zuen egun harrietan bere irudia. Zazpi hilabetez ikasi zuten euskaraz. Japoniarra berez, **Suzuko Tamura** emakumea hizkuntzalaria da eta denon adiskide gainen.

Suzukok gutun luze eta ederrak idatzi dizkigu euskaraz, eta niri egin-dakotik hiru atal hartu nahiz ditut, etxeko gertakizunak guk ematen ez dugun garrantzia adierazten bali ditugu.

Euskararen berpiztea aipatzen du lehenik, honako aitortza sendimen-duzkoarekin: "Guk ainu linguistik, ez dugu ezer egin aineru gordetzeko eta hizkuntza politz hila hila da. Linguistion lana hizkuntza ikertzea da, ez gordetzea. Eta ez dugu ezer egin."

Zuek, euskara ikertu bakarrik ez, hori gordetzeko eginahalak egiten dituzte, eta orain hizkuntza hori irabazten ari da. Arin arin gainera. **Ez dago arriskurik orain euskara hilgo denik. Zabalduko da, eta zabalten ari da. Errespertatzen zaituztet, bene benetan.**

Orain 50 urte ikasi behar izango genueken hori, Guk, hemengo linguistik, bakarrik grabaketa eta ikerketa egiten izan ditugu, hizkuntza hori hil ondoren musuko kristalezko kutxaren barruan ipintzeko asmoz. Ez dugu asmatu hizkuntza hori bizirik gordetzeko, eta orain beranduegi da. Huts

haundi bat egin dugu".

Hitzez hitz jaso dut, ezer aldatu gabe, gure hizkuntza nola erabiltzen den agerteraz emateko. **Ikersailar**ekin bakarrik ezin da hizkuntza bati bizirik iraurarazi. Horregatik, **Euskaltzaindiak** badu **Jagonsaila** ere. Beharrezkoa bada hizkuntza aztertea eta txukuntzen joatez; beharrezkoago da hizkuntzari bizirik irauraraztea. Hori da **Suzuko** anderearen aitortpena.

Bigarren atala ere jakin garria da. Euskaldunok ez dugu orain arte gure izena munduan zabaltzeko ezer haundirik egin, eta arrotz gara denentzat. Entzun edo ikus Japondik esandako hitzak:

"Joan zen astean, gure unibersitateko ikertaldarean batzarrean, euskara eta Euskadiri buruz, informe bat egin nuen. Aste honetan beste toki batetan euskara eta euskaldunei buruz hitz egin behar dut."

Gure herrian euskara, Euskadi edo euskaldunak orain arte ezezagunak izan dira. Bakarrik eta bonbei buruzko berriak ekarri izan ditu telesbatak. Nik ere ez nekien beste berririk. Orain euskaldunak zer diren apur bat dakidenez gero hori jendeari azaltzea ere nire lan bat dela uste dut".

Baina, Euskalarien Nazioarteko Jardunaldiak jakintsu hauek elkar ezagutzeko beren arteko harremanak sortzeko antolatu zituen Euskaltzaindiak. Ez lukete salartari zorrotzek helburua ahaztu behar. Ezin dugu Kongresotzat hartu, Jardunaldi asmoz antolatu zen elgarretaratze bat. Elkarren berri jakin ondoren dira Kongresoa zabalatzeko lanak. Harremanak sortu dira. **Suzuko Tamurak** dioenez: "Hor, epe hartan ezagutu nituen linguista batzuekin korrespondentzia atxeki-

tzen dut. Hau bereziki pozgarria da eta horregatik oraindik gehiago esker-terteratzen dut".

Nere ustez, gauza hauek esan behar dira gure artean. Euskara ezin dugu muga estuetan sarturik gorde. Bada herrialde guztietan etxeko lanez beste alde, kanpora begira egindako ikuspegi bat. Euskarak lankide lanak batu eta bultzatzea izan da.

Etxepare bizi balitz esan lezake: **Euskara jalgi da mundura.**

J.M. SATRUSTEGI

El paso de un año a otro es tiempo de balances y, a veces, de buenos augurios. El balance general de las complejas actividades de un pueblo tiene sus propias limitaciones, según las preferencias del redactor o las exigencias del público. En todo caso, es termómetro del producto noticable.

Aparte de las vicisitudes políticas del año, la difícil coyuntura económica ocupa lugar destacado en el mercado de las transacciones; únicamente le supera el espacio destinado a los temas deportivos. Un anciano de mi pueblo llevo a decirme en sana filosofía, que la prensa es como el asno en su establo; se inclina hacia el lado donde se acumula la carga.

Hay espacios para la vida frívola y las modas. Por supuesto, son noticiables las diez bellas norteamericanas que más influencia han ejercido en el peinado y maquillaje de las mujeres de su país. Nada que objetar a la seductora Stephanie Powers, ni a la televisiva Jayne Kennedy. Pero lo

cierto es que se echa de menos una mínima atención a las realizaciones cinemáticas.

De hecho, la cultura es la conciencia de los balances anuales. No ha habido, por lo visto, jornadas de ningún tipo, cursos, cursillos ni congresos, lo que también sería noticiable, deplorable, por supuesto.

Entre tanto, un solo acontecimiento de este género, como son los Encuentros Internacionales de Vascólogos, han despertado tal interés y entusiasmo, que las misivas que se van recibiendo resultan francamente alentadoras.

La popular japonesa Suzuko Tamura, quien aprendió en siete meses a hablar euskara, resume en tres puntos su experiencia personal de los Encuentros de Lejona: 1) Los lingüistas japoneses han estudiado el ainu, para convertirlo en pieza de museo; en tanto que nosotros lo hemos infundido nueva vida con la investigación. Y lamenta su propia torpeza. 2) Se siente embajadora de nuestro pueblo, con varias intervenciones a nivel de claustro, en su Universidad, ya que de nosotros sólo sabían en Japón "las noticias de bombas que da la TV". Y en tercer lugar, agradece con entusiasmo la oportunidad que le hemos brindado para conocer a los especialistas que quienes mantiene correspondencia.

Todos ellos coinciden en resaltar el recuerdo imborrable que ha supuesto para ellos la estancia entre nosotros.

Es una nueva dimensión del tratamiento que se ha dado a los estudios de los vascos. Un acontecimiento importante, en todo caso.

# Garaikoetxea pidió al pueblo vasco que se oponga rotundamente a todos los que obstaculizan la recuperación económica

## Homenaje en Guernica a los negociadores de los Concierptos

**GUERNICA, 11 (Efe).**  
Los cargos electos del País Vasco ratificaron este domingo en Guernica los Concierptos Económicos para Guipúzcoa y Vizcaya, en un acto organizado por los Ayuntamientos vascos para homenajear a los negociadores que han hecho posible la devolución de este derecho histórico del pueblo vasco.

En el acto, presidido por el lendakari Garaikoetxea, estuvieron presentes, además de la comisión negociadora y el Gobierno Vasco casi en pleno, los alcaldes de San Sebastián, Vitoria y Bilbao, quienes hicieron público un edicto de agradecimiento a los tres diputados forales que han participado en la negociación.

El lendakari Carlos Garaikoetxea, en su discurso, dijo que "los Concierptos suscitan en mí la esperanza y el optimismo cara a la recuperación económica de Euskadi y la consolidación de su autogobierno". Sin embargo, el presidente señaló que los Concierptos no serán la panacea con que se curarán todos los males, y que lo fundamental para salir de la crisis "es que este pueblo adopte la firme decisión de sacar el país adelante".

Garaikoetxea pidió al pueblo "que se posicionen rotundamente contra todo lo que obstaculiza la recuperación económica y el progreso de esta sociedad". Al abordar los problemas con los que se enfrenta el País Vasco, el lendakari destacó entre todos el deterioro de la convivencia, la violencia, el chantaje, la intolerancia y el desánimo consiguiente que asalta a los ciudadanos del País Vasco.

En este sentido, dijo que la solución del problema está en manos del pueblo, quien, en su opinión, debe exigir con firmeza las condiciones "que nos permitan ponernos a trabajar en firme".

El pueblo debe exigir -añadió Garaikoetxea- coraje a los empresarios, impedir que un puñado de estrategas continúe metiendo a los trabajadores en callejones sin salida, y la responsabilidad de todos para exigir la paz. En una especial referencia a la responsabilidad de los empresarios en la salida de la crisis económica vasca, dijo "que su gran contribución a las necesidades de este momento es no perder la cara a los momentos duros, amargos, de la crisis y el desánimo.

"Este es su gran impuesto, el único que tienen que pagar, además de los que en adelante tributarán a la Comunidad Autónoma".

En otro momento de su discurso, Garaikoetxea agradeció el esfuerzo realizado por los negociadores vascos y, refiriéndose a los comisionados de la Administración Central, reconoció el esfuerzo y la voluntad negociadora de estos interlocutores que "en todo momento dieron prueba de un auténtico espíritu negociador".

El lendakari fue interrumpido en dos ocasiones por los aplausos del público que llenaba la Casa de Juntas de la villa foral, a pesar de la gran nevada que entorpeció las comunicaciones de las tres provincias de la Comunidad y que obligó a los representantes de Alava a trasladarse a Guernica en los "jeeps" del Cuerpo de Miñones.

El presidente del Gobierno vasco, así como los diputados generales y representantes municipales de las tres provincias, fueron recibidos en el recinto foral a los acordes del himno "Eusko abendaren ereserkia" y escoltados por los maceros de las Diputaciones.

A la ceremonia asistieron representantes del Partido Nacionalista Vasco - entre los que se encontraba Xabier Arzallus y el ex-lendakari Jesús María de Leizaola, que ocupó lugar preferente- así como miembros de la UCD del País Vasco. No asistieron, sin embargo, los cargos electos del PSE-PSOE, Euskadiko Ezkerra, Alianza Popular, PCE-EPK y Herri Batasuna.

El acto fue abierto por el diputado general de Vizcaya, quien en un breve discurso en euskera y castellano subrayó la importancia del mismo, felicitó a los negociadores V advirtió que "los Concierptos no son ningún milagro, sino un instrumento con el que Euskadi puede empezar a trabajar".

Por su parte, en nombre de los alcaldes vascos, el donostiarrarra Jesús María Alkain calificó esta jornada como "histórica" por lo que tiene de "cancelación de una deuda" y subrayó que, a partir de este momento, el Gobierno vasco asume la responsabilidad hacendística, tanto en los triunfos como en los errores que, desde ahora, serán sólo nuestros".

El acto concluyó con el canto del

"Gernika'ko arbola" bajo el robe, tras lo cual se celebró una comida en el frontón guerniqués.

### • Posición de EE

**BILBAO, 11 (Europa Press).**- Euskadiko Ezkerra, tras un estudio detenido del texto de los Concierptos Económicos, ha decidido aprobarlos, aunque de un modo crítico y matizado, según un comunicado difundido hoy por dicha coalición.

En el comunicado, EE señala que "considera los Concierptos Económicos como un paso adelante por cuanto van a ser un instrumento económico que permita la ejecución autónoma de las competencias asumidas en virtud del Estatuto de Autonomía, es decir, que va a poder pagar un autogobierno real".

"Sin embargo -añade- crítica el procedimiento de negociación secreta sin posibilidad de información, seguimiento y apoyo, por parte de los partidos políticos, debido a un bloqueo de la negociación misma hasta el 22 de noviembre, en función de tácticas partidistas de UCD y PNV".

Más adelante, el comunicado subraya: "Por esos motivos se han renunciado a mayores cotas de capacidad normativa autónoma, si bien esta es reconocida nominalmente, lo cierto es que en aquellos impuestos importantes de especial interés por su posible carácter progresista (sobre el rendimiento de las personas físicas y sobre el patrimonio), la capacidad normativa es prácticamente nula".

"Parece que el PNV -agrega- ha priorizado aquellos impuestos que benefician a su electorado, frente a aquellos otros en los que la futura decisión autónoma podría suponer graves problemas políticos".

Finalmente, señala: "Parece peligroso políticamente, de cara a un próximo futuro, que se hayan dejado sin concertar varios tipos de ingresos del Estado, ya que puede suceder que la Comunidad Autónoma vasca vaya a percibir por medio de su participación en esos ingresos mayor cantidad que la que le corresponde como cupo total, por lo que la cantidad a entregar al Estado sería nula o negativa, y la imagen del cupo se prestaría a beligerancia de las peores demagogias antivascas".

# Hoy, primera reunión del año del Gobierno vasco

**VITORIA, 11 (Efe).**- El Gobierno vasco que preside el lendakari Garaikoetxea, celebrará este lunes en el Palacio de Ajuria-Enea de Vitoria la primera reunión de 1981, con lo que da por iniciado el curso normal de sus tareas.

En esta reunión -cuyo orden del día no ha sido hecho público- es posible que se fije un calendario de actividades prioritarias del Gabinete de Garaikoetxea, así como que se escuchen informes de los trabajos desarrollados en las últimas fechas por las distintas Consejerías.

## Satisfacción por los resultados de UGT

# El PSE valora los Concierptos como positivos

**SAN SEBASTIAN, 11.-** El Comité Nacional del Partido Socialista de Euskadi (PSE-PSOE) ha celebrado los días 10 y 11 de enero en San Sebastián su reunión ordinaria. El Comité examinó la gestión de la Ejecutiva, siendo aprobada por el 91 por ciento de votos favorables y el 9 por ciento de abstenciones.

Según un comunicado hecho público por el PSE, el Comité estudió "con detenimiento la nueva situación política que se crea en Euskadi tras la culminación del proceso de elecciones sindicales, tras las últimas transferencias acordadas y, especialmente, tras la constitución de la Junta de Seguridad, creación de la policía autónoma y firma del proyecto de ley de Concierptos Económicos".

En primer lugar, el Comité hace constar su satisfacción por los resultados alcanzados por la UGT en las elecciones sindicales, que la consolidan como la segunda fuerza sindical del País Vasco en cuanto al número de delegados elegidos y como primera al frente de los sectores productivos, dado que la UGT ha sido el sindicato que más votos ha obtenido en el País Vasco.

El PSE señala también el carácter unilateral del proceso de negociación de transferencias llevado a cabo en exclusiva por el partido mayoritario y sin posibilidad de intervención del Parlamento vasco, tanto para fijar criterios y directrices como para aprobar los acuerdos entre la representación del Gobierno vasco y central. "A pesar de lo anterior -señala la nota- los socialistas respetan los acuerdos alcanzados en cuanto contribuyen a dotar de contenido el Estatuto de Autonomía, haciendo posible el desempeño por las instituciones vascas de las facultades que en aquel se reconocen, contribuyendo de este modo a la resolución de los problemas que tienen planteados los ciudadanos de este país en los diversos campos".

Los socialistas valoran positivamente los acuerdos alcanzados en el tema del Concierptos y "como ya anunciamos en su momento, esta valoración positiva tendrá su reflejo en el apoyo del PSOE en el Parlamento español".

El comunicado señala después que el principio de solidaridad que se recoge como inspirador del Concierpto "habrá de ser puesto de manifiesto día a día, tanto entre los propios ciudadanos vascos como por lo que se refiere a las relaciones entre el País Vasco y el resto de España. Los socialistas, además, pondrán todo su empeño para que las facultades tributarias reconocidas a las instituciones competentes de los territorios históricos no puedan significar en su caso el auge del provincialismo en la Comunidad Autónoma, sino por el contrario, el fortalecimiento de los lazos entre los habitantes de todas las provincias de Euskadi".

Según el PSE, a partir de ahora se abre un período en el que el Gobierno vasco "no va a poder ocultar sus responsabilidades bajo el argumento de la falta de competencias, por lo que el PSE favorecerá todo lo que signifique acción de Gobierno vigilando simultáneamente el que ésta se ejerza de un modo progresista y al servicio de los trabajadores".

El Comité socialista ha deplorado el incumplimiento por parte del Gobierno vasco del calendario legislativo anunciado para el último trimestre de 1980.

Por otra parte, el PSE, dice la nota, "no puede ocultar su preocupación por las acciones terroristas de los últimos días, que acaban con la relativa tregua del pasado mes. Por eso, hace un llamamiento a los ciudadanos vascos a mantenerse más firmes que nunca en el rechazo de tales acciones, a la vez que reconoce a las demás fuerzas políticas la necesidad de poner en marcha conjuntamente acciones en favor de la paz".

Por último, y ante la gravedad de la situación socio-económica, el Comité acordó continuar la sesión el 14 y 15 de febrero para desarrollar alternativas concretas.

# Carta de protesta al gobernador de Navarra

**SAN SEBASTIAN, 11.-** El secretario general de la Academia de la Lengua Vasca-Euskaltzaindia, José María Satrustegui, ha dirigido una carta de protesta al gobernador civil de Navarra, Francisco Javier Ansuategui, por suspender un acuerdo del Ayuntamiento de Lesaca en el que se exigía saber euskara para optar a una plaza de funcionario municipal.

Satrústegui le dice al gobernador que "los navarros tenemos el deber de agradecerle, al menos la transparencia de su actuación, que no deja lugar a dudas. Definitivamente, por decreto, la lengua más antigua del Occidente europeo, que nuestro preclaro Sancho el Sabio la llamó Lengua Navarrorum, es objeto de ataque frontal por el representante de la Administración central, nada menos que en Lesaca. Gracias".

Añade que el gobernador es nuevo en Navarra, no conoce a los navarros o se ha confundido, y termina señalando que espera que el acuerdo del Ayuntamiento de Lesaca sirva de estímulo a otros.

*Muy pronto*

**EMISION ESPECIAL**

**NUEVO AHORRO**

**CON REGALOS**

*Mucho más interesante!*

*Inmediatos... y a elegir*

## El sector "crítico" de UCD-Navarra podría formar grupo parlamentario

PAMPLONA, 11. (Europa Press).— Algunos parlamentarios forales de UCD de Navarra, pertenecientes al denominado sector "crítico", que encabezan Javier Moscoso del Prado y Angel Lasunción Goñi, estudian la posibilidad de formar un nuevo grupo en el Parlamento Foral denominado "Centristas Navarros" (UCD), según han indicado fuentes solventes.

Las mismas fuentes han señalado que entre las ventajas que obtendría la creación de este grupo parlamentario destacan el percibir la ayuda económica que el Parlamento Foral destina a los grupos y tener una representación propia en las distintas comisiones.

El motivo de la creación de este grupo es el creciente distanciamiento entre las dos alas en que se encuentra dividida la UCD navarra, a raíz del asunto FASA-Diputación y rebajar el número de partidarios de Jaime Ignacio del Burgo en las Comisiones del Departamento Foral, según han precisado las referidas fuentes.

### ● El Ayuntamiento de Lumbier, empeñado en el referéndum

PAMPLONA, 11. (Europa Press).— El Ayuntamiento de Lumbier, en sesión extraordinaria, acordó seguir con su empeño de celebrar un referéndum sobre la utilización del polígono de tiro de las Bardenas Reales.

## Desconvocada la huelga en la autopista Bilbao-Behobia

BILBAO, 11 (Efe).— El comité de empresa de "Europistas, S.A.", concesionaria de la autopista Bilbao-Behobia, ha desconvocado la huelga legal intermitente prevista para los días 12, 16 y 19, al llegarse a un acuerdo en las negociaciones del convenio colectivo para 1981.

El pasado día 9, y para presionar este acuerdo en la negociación, los trabajadores realizaron una huelga de 24 horas. Esto obligó a la empresa a cerrar varias estaciones de peaje, lo que produjo fuertes atascos

y colas en dicha autopista.

El acuerdo, que afecta a 150 trabajadores, ha sido calificado por estos de satisfactorio y supone el aumento de los salarios en un 16 por ciento para 1981, en todas las partes de la nómina y en todos los conceptos salariales.

Las horas extras, otro punto conflictivo de la negociación, se pagarán de acuerdo con los recargos legales, y los trabajadores disfrutarán de dos días más de vacaciones al año.

### Hoy llega su presidente a Madrid para firmar el acuerdo

## "Pemex" se convertirá en el mayor accionista de Petronor

MADRID, 11. (Europa Press).— Este lunes llegará a Madrid el presidente de Petróleos Mexicanos "Pemex", Jorge Díaz-Serrano, con el fin de firmar el acuerdo por el que se ejecutará la opción de compra del 19 por ciento de las acciones de "Petronor", que actualmente están en posesión de "Campsa".

El precio de este 19 por ciento de acciones es de 3.760 millones de pesetas. Con esta compra, "Pemex", pasa a ser el mayor accionista de "Petronor", con un total de 34,28 por ciento de las acciones. El resto queda de la siguiente forma: "Campsa", 32,86 por ciento; Banco de

Vizcaya, 10,95; Banco de Bilbao, 10,95; Caja de Ahorros Municipal de Bilbao, 10,48 por ciento, y Caja de Ahorros Vizcaína, 5,48 por ciento.

Una vez consumada la entrada de "Pemex", Petronor pasará a ser filial de la compañía mexicana. Fuentes de la empresa española han informado que se planteará en un Consejo de Administración, previsto para la próxima semana, la inversión para la puesta en marcha de la planta de conversión de crudos pesados en ligeros, así como la de una posible planta de petroquímica.

### Entrega de premios

## Concurso de Navidad del Club Juvenil de la CAP

575 premios están siendo distribuidos entre los más de 2.000 chavales, participantes en el Concurso de Navidad organizado por el Club Juvenil de la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa.

El pasado sábado, tuvo lugar en el Salón de Actos de la CAP, la proyección de la película "Funny people-Esa gente tan divertida" y la entrega de los siguientes primeros premios:

Sección 0, hasta 6 años: PRIMEROS PREMIOS: Gure Arana, Elixabete Arregui, Joseba Imanol Basala, Jon Olarte y Olatz Telleria; SEGUNDOS PREMIOS: M. Juncal Casado, Oscar Fuente, Patxi Gil, M. Mar Pérez y Ohiana Uriá; TERCEROS PREMIOS: Itxaso Aulestia, Xabier Caperoxtipi, Nerea Erdocia, Uxue Esparza y Maider Zamalloa.

Sección A, hasta 10 años: PRIMEROS PREMIOS: Jose Mari Blanco, Beatriz Corral, Román López, Irma Zazpe y Ainhoa Zurutuza; SEGUNDOS PREMIOS: Lierni Armendariz, Maite Lazcano, Francisco José Romero, Santiago Vallejo y Olaga Villar; TERCEROS PREMIOS: Igor Arocera, Aitor

Arriola, Idoia Blanco, Begoña Cora, José González, Silvia Lumbreras, Lorea Litiago, Laura Martínez de Guereñu, Igor Masse, Miguel Mateos, M. Pilar Muñoz, Imanol Murguiondo, Ana Ortega, M. Jesús Rodríguez, Natalia de Vicente y Unai Zubizarreta. Sección B, hasta 14 años: PRIMEROS PREMIOS: Marta Abrego, Garbiza Aramburu, M. Jesús Arana, Javier Busselo, Amalia Echaluce, M. Lourdes Garro, Juan Carlos Intxausti, Imanol Montero, Ana Felicitas Rodríguez, Itziar Ulacia; SEGUNDOS PREMIOS: Yagoba Azkuna, Jaione Barandiaran, Jesús Gastañaga, Inigo Goikoetxea, Eusebio González, Laura Aramburu, Juan Manuel Lorenzo, José A. Martín, Eva Sacristán y Susana Valero; TERCEROS PREMIOS: Carlos Barriuso, Elena Berasategui, Elvira Castelruiz, Javier Echarrri, Olatz Garkano, Pedro Garrido, Pilar Hernández, Isabel Herrero, Iñaki Idiazabal y Ana Imaz.

El resto de los premios están siendo entregados a través del Club Juvenil y de las Sucursales de la CAP, donde están expuestas las listas de premiados.

## La revista "Guipuzcoa" cumple 10 años

"Guipúzcoa", la revista que la Caja de Ahorros Provincial publica como un servicio más a la cultura y a la situación económica de nuestra provincia, acaba de llegar a una efeméride importante: acaba de cumplir los diez años de su existencia.

Durante este periodo, y en sus 38 números, con más de 700 páginas y con una tirada de 760.000 ejemplares, ha ido agavillando una serie de datos de gran interés para la provincia al mismo tiempo que no ha descuidado las directrices que motivaron su salida: la de ofrecer una panorámica a los acontecimientos económicos de la pro-

vincia (con especial atención a las actividades de la Caja).

Más de 70 firmas de prestigiosos escritores figuran en el saldo que presenta esta revista a sus diez años, y para conmemorar tal hecho, en el último número que señala el acontecimiento nos encontramos con trabajos sobre Garibay y artículos sobre diversos temas donostiarra y guipuzcoanos.

Felicitemos a la Caja de Ahorros Provincial por la limpia e interesante trayectoria que ha sabido darle a esta revista, que prestigia a su dirección y a sus colaboradores.

## EUSKAL PRENTSA BARIK EZ DA EUSKAL HERRIRIK SIN PRENSA EN EUSKARA NO ES POSIBLE EUSKAL HERRIA

### Harpidedun berririk gabe, Euskal Prentsak ez du etorkizunik.

Eta aldizkariok desagertuko balira, ondorio latzak izango lituzke horrek Euskal Herriko kulturarentzat. Gure Herriaren ondare eta gure nortasunaren ezaugarri den euskarak, elkarri aditzeko erabiltzen dugun tresna horrek, beren ateak zabal-zabalak irekitzen dizkieten komunikabide bakarrak galduek lituzke betirako.

Egoera honi erremedioa jartzeko, zure laguntza behar dugu.

EGIN ZAITEZ ALDIZKARIOTAKO BATEN EDO GEHIAGOREN HARPIDEDUN. BETE EZAZU TXARTEL HAU.

"Prensa euskaraz" en izenean, mila esker.

### Sin más suscripciones a la prensa en euskara no es posible la supervivencia de estos Medios.

Y la desaparición de estas publicaciones acarrearían unas graves consecuencias para la cultura de todo el País. El euskara, patrimonio del pueblo, vehículo nuestro de comunicación, elemento definidor de nuestra personalidad, perdería así los únicos Medios impresos en cuyas páginas encuentra una acogida total.

Para intentar salvar esta situación, necesitamos tu colaboración.

SUSCRIBETE A UNA O VARIAS DE ESTAS REVISTAS. LLENA ESTE BOLETIN.

En nombre de toda la "Prensa euskaraz", gracias.



### Boletín de suscripción

Izena  
Nombre  
Kalea  
Calle  
Herrria  
Población

ZK  
N.º  
Herrialdea  
Provincia

Bizitza  
Piso

- |             |                          |   |
|-------------|--------------------------|---|
| ANAITASUNA  | <input type="checkbox"/> | Hamabostkaria. Urteko harpidetza: 1.500 pztz. Publicación quincenal. Suscripción anual: 1.500 ptas.       |
| ARGIA       | <input type="checkbox"/> | Astekaria. Urteko harpidetza: 2.500 pztz. Publicación semanal. Suscripción anual: 2.500 ptas.             |
| HERRIA      | <input type="checkbox"/> | Astekaria. Urteko harpidetza: 2.250 ptas. Publicación semanal. Suscripción anual: 2.250 ptas.             |
| JAKIN       | <input type="checkbox"/> | Hiru hilabetekaria. Urteko harpidetza: 1.100 pztz. Publicación trimestral. Suscripción anual: 1.100 ptas. |
| SASKI-NASKI | <input type="checkbox"/> | Hilerokoa. Urteko harpidetza: 900 pztz. Publicación mensual. Suscripción anual: 900 ptas.                 |

X batez jar ezazu harpidetu nahi duzun aldizkaria. Señale con una X la revista o revistas a las que quiera suscribirse.

Txartel hau bete eta gero bidal ezazu mesedez 495 posta kutzara. Bilbo, PRENTSA EUSKARAZ karta azalean jarri. Una vez rellenado este boletín, envíelo, por favor, al apartado 495 de Bilbao, poniendo en el sobre PRENTSA EUSKARAZ.

ORDAINKETA MODUA: Harpidea hartzen duzun aldizkariak zurekin sartuko da harremanetan ordainketa modua jakin dezazun.

FORMA DE PAGO: Cada revista, a la que se suscriba, se pondrá en contacto con usted para darle a conocer sus formas de pago.

## De lunes a domingo

**Fin de semana a la donostiarra.** - Paisaje, cocina, diversión y juego, son los cuatro atractivos del cartel anunciador de la campaña iniciada por el CAT para promocionar el turismo hacia la capital guipuzcoana durante los meses flojos de febrero, marzo y abril. Esta campaña, que en orden a las cortas distancias precisas para un fin de semana se efectuará en Bilbao, Vitoria, Pamplona, Zaragoza y Logroño, prevé la atención hotelera de conceder dos plazas al precio de una. De momento, el único inconveniente de esta nueva promoción turística de la ciudad es el sábado por la tarde, inconveniente que se está estudiando y son ya muchos los comerciantes que están dispuestos a reconsiderar su actual horario semanal pese a las cuestiones que plantea en el campo laboral.

**Los autobuses mantienen sus tarifas.** - Según acuerdo del Pleno municipal adoptado la semana pasada, se ha desestimado la propuesta de la Compañía del Tranvía de San Sebastián para el incremento, en cuatro pesetas, de los precios de los billetes de los autobuses urbanos. El Pleno acordó mantener el precio actual de 16 pesetas, gestionar la compra de acciones de la Compañía para controlar directamente la gestión de la misma y, en tres meses, si procede el rescate de la concesión de la explotación de este servicio, es decir, la municipalización.

**La cabalgata de Reyes.** - Lamentable fue el espectáculo que nos ofreció el Centro de Atracción y Turismo con motivo de la cabalgata de los Reyes Magos. Esmerado en otras ocasiones y en otros actos, descuidada como lo hizo esta celebración tan importante para los pequeños, porque en el desfile, faltó lo más im-

portante: la ilusión. La primera parte resultó digna y las comparsas y grupos de danzas cumplieron correctamente con su labor. Lo lamentable vino después, cuando hicieron su aparición los Magos, unos Magos mal caracterizados, antipáticos, que daban la sensación de estar allí a disgusto y que convirtieron una de las fechas más esperadas por los niños, y los que no lo son tanto, en una fatigada.

**Se prohibirá la venta ambulante.** - Aunque falta que pase al Pleno del Ayuntamiento, es segura la aprobación de la decisión de la Comisión de Servicios Urbanos en el sentido de limitar la venta ambulante desde Urgull hasta la calle San Marcial y desde el Muelle y la primera rampa de bajada a la Concha hasta la calle San Juan. En el acuerdo adoptado por la Comisión, se establece también que dos días a la semana estará permitida la venta ambulante en la Plaza de La Brecha, en la plazoleta de Euskadi (antes 13 de Septiembre), desde la segunda rampa de bajada a la Concha hasta los Relojes, delante del Mercado de San Martín (en la parte de la calle Urbietta) y en la Plaza de Pio XII en las aceras más próximas al río.

**Hoy comienzan las Jornadas de Gastronomía, organizadas por la CAP.** - No es casual que la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa quiera iniciar la programación en su Salón de Actos para 1981 con una realización enraizada en el ámbito de la cultura vasca.

Se trata, en esta ocasión, de las Jornadas de Gastronomía, con especial referencia a la gastronomía vasca, tema cuyo contenido rebasa el marco de su dimensión material para convertirse en una cuestión de indudable valor artístico, cada vez más definido gracias a la significación tradicional de nuestra gastronomía

y al prestigio, no ya local sino internacional, que hoy tiene la Nueva Cocina Vasca.

Como explica Santiago Aizarna en el artículo que ilustra el programa de estas Jornadas, "trata de conciliar en una interrelación conceptos aparentemente tan dispares como vientre y cultura, ha sido la labor que, desde hace muchísimos años, ha asumido, de una manera oficiosa, la gastronomía", para finalmente concluir que "es un signo de civilización irrefutable el hecho de mutar un pecado grosero y vulgar en una alquitirada expresión espiritual".

Estas Jornadas de Gastronomía constituyen una especie de continuación en su significado del Calendario dedicado a la Nueva Cocina Vasca, editado por la Caja para 1981, y cuentan para su desarrollo con el concurso de cinco especialistas de contrastado nivel, cuyas intervenciones se desarrollarán como sigue:

Lunes, 12 de enero: José María Busca Isusi: "Salud y alimentación".

Martes, 13 de enero: Manuel Llano Gorostiza: "Vinos, sidras y chacolis en la cocina vasca".

Miércoles, 14 de enero: Juan María Arzak: "Nueva Cocina Vasca".

Jueves, 15 de enero: Pedro Subijana: "Cocina vasca tradicional y antigua".

Viernes, 16 de enero: Xavier Domingo: "La cocina como arte".

A José María Busca Isusi le ha correspondido, en consecuencia, la tarea de abrir las Jornadas hoy, lunes, con la disertación sobre "Salud y alimentación". Nacido en Zumárraga, Licenciado en Ciencias Naturales por la Universidad de Madrid, este guipuzcoano es socio fundador de Aranzadi y de la Cofradía Vasca de Gastronomía, de la que es también Presidente Honorario; miembro de los "Jabotiers" de Bayona y "Amisseries" de Francia, Académico de la Academia de Gastronomía de Madrid.

Autor de diez interesantes publicaciones -entre las que destacamos su "Guía gastronómica de Guipúzcoa"-, a lo largo de su conferencia tratará de puntos tan importantes como nuestros errores en la alimentación, los regímenes médicos, las enfermedades por exceso y por defecto en la alimentación, las zoonosis, las vitaminas, antivitaminas e hipervitaminosis y los aditivos de la alimentación, sus efectos y su futuro previsible.

Todas las intervenciones comenzarán a las siete y media de la tarde y se desarrollarán en el Salón de Actos de la CAP (Andía s/n), de San Sebastián, siendo la entrada totalmente libre.

## Exposiciones

**SALAS DE EXPOSICIONES DE LA CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA.**

**San Sebastián (Garibay, 20-22)**

Planta Superior: Calendario CAP 1981 y dibujos de Eladio Jimeno.

Planta inferior: XXIII Certamen de artistas noveles.

Horas de visita: Laborables, de 18'30 a 21'30 h.

**Azpeitia-Casa de Anchieta (Plaza de San Sebastián, 3).**

Trabajos de Shanti Oria.

Horas de visita: Laborables, de 18'30 a 20'30 h. Festivos, de 12 a 14 h.

**Beasain - (Plaza de Erausquin, s/n)**

Jesús Mari Lazkano.

Horas de visita: Laborables, de 18'30 a 20'30 h. Festivos, de 12 a 14 h.

**Mondragón (Garibay, 8)**

VI Certamen Juvenil de Bellas Artes.

Horas de visita: Laborables, de 19 a 21 h. Festivos, de 11'30 a 13'30 h.

**Zumárraga (Generalísimo, 2)**

Exposición de paisajistas guipuzcoanos.

Horas de visita: Laborables, de 18'30 a 20'30 h. Festivos, de 11'30 a 13'30 h. y de 18'30 a 20'30 h.

**Jornadas de Gastronomía**

Salón de Actos de la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa. (Andía s/n - San Sebastián). A las 19'30: Conferencia de D. José María Busca Isusi, sobre el tema salud y Alimentación.

## De literatura y otras cosas

*Esta semana, unos jóvenes (que tienen, al menos, el valor de asumir una constante de su edad como es la del inconformismo), han hecho la presentación del número 9 de una revista literaria que publican. Dichos jóvenes, componentes del grupo "Cloc", han lanzado una revista entre ligeramente agresiva y ligeramente ingenua, acaso, porque, aun en su juventud, ya le han empujado a ver su "vuelta" a la vida; acaso, porque, evidentemente, tiene razón el Ecclesiastés (1,9) cuando asegura que "nihil novum sub sole"; acaso, porque el revulsivo que la sociedad necesita, el cuajo que queseará esta láctica existencia en la que vegetamos, está, simplemente, en estos pujos de rebelión juvenil que a nada conducen y a todo simbolizan.*

*Este número 9 de la revista "Cloc" tiene la virtud de decir todo no diciendo nada. Si quisiéramos ser pedantes al uso, hasta podríamos provocar una masturbación cerebral hablando del significado del vacío, del ruido del silencio, de las profundas raigambres del "huts" con la identidad vasca, y chocholadas parecidas. Sin embargo, mejor parece dejar hablar a la revista desde su blanco púlpito, y que cada cual interprete lo que quiera interpretar.*

*Y, en hablando de una revista literaria, parece que el camino de nuestra divagación nos conforma con dedos reservados y de prudencia, eso que se podría llamar el "mundillo literario" donostiarra que, en algún momento, aflora con ocasión de algún premio (artilugios de exploración de la vanidad y el*

*bolillo de algunos), y en otros, se sustenta sobre pretendidos ensayos históricos, sociológicos o alguna otra mehez parecida. Es evidente que, cuando no hay vida literaria, algo hay que hacer para suscitara, y sobrevienen siempre, de tiempo en tiempo, esos movimientos de revistas, juveniles, ecétera pero, el tiempo, que es el gran sepulturero de las voluntades, acaba por cubrirlos con su capa de frustración, desengaño y certeza de que, la cosa literaria, no interesa más que a unos pocos poquismos.*

*De todo ello resulta que, el ambiente literario en la ciudad, en expresión de uno de los componentes de ese mismo grupo literario "Cloc", es "nefasto", aunque, a renglón seguido puntualiza, que "no más nefasto que en otros lugares", lo que ya supone poner las cosas en su sitio, y no lloriquear en exceso sobre realidades que son sabidas por todos desde siempre, y tener la certeza de que, si de mil personas a quienes se le tiente con la suscripción de una revista literaria, responde solamente una, es ese, seguramente, el índice de la realidad, y dejemos de soñar en vanas utopías.*

*Y, en cuanto a la cultura y sus aledaños, pues simplemente es una buena palabra engañosos que tiene más utilidad "política" (y entendida esta palabra en su sentido más peyorativo) que real. La cultura es una de esas palabras que llenan mucho la boca, pero que muchos se la pasan por donde todos sabemos.*

SANTIAGO AIZARNA

## Cartelera

SAN SEBASTIAN

Amaya: 5'15, 7'30 y 10'30: No-do y "El valle de los héroes". Cinemascope. Eastmancolor. Lex Baxter, Pierre Brice, Karin Dor. Director Harald Rein. Todos.

Astoria: A las 5'15-7'30 y 10'30 noche: Complemento y "Ateriza como puedas". Todos.

Bellas Artes: A las 5'15-7'30 y 10'30 noche: Complemento y "Gente divertida número dos". Mayores 16 años.

Miramar: A las 5-7'30 y 10'30 noche: Complemento y "El resplandor" (The shining) de Stanley Kubrick. Mayores 16 años.

Principal: A las 5'15-7'30 y 10'30: No-do y "El ligero mágico". Eastmancolor. Andrés Pajares, Adriana Vega, Antonio Ozores y "Blaki". Director: Mariano Ozores. Mayores de 16 años.

Principe: A las 5-7'30 y 10'30 noche: Complemento y "La patria del "Rata". De Francisco Lara Polop. Mayores 16 años.

Pequeño Casino: A las 5'15-7'45 y 10'30 noche: Complemento y "El último tango en París", de Bernardo Bertolucci. V.O. subtitulada. Mayores 18 años.

Rex Avenida: A las 4'45-7'30 y 10'15: No-do y "Superman II", con Christopher Reeve, Gene Hackman y Susannah York. Director: Richard Lester. (Todos).

Savoy: A las 4'45-7'30 y 10'15: Cortometraje y "Granujas a todo ritmo".

Truaba: A las 5'15-7'30 y 10'30 noche: Complemento y "Sólo para adultos". Malcolm, Anthony Perkins y Shirley Maclaine. Mayores 18 años.

Victoria Eugenia: A las 5'15-7'30 y 10'15: No-do y "Recuerdos..." (Stardust Memories), con Woody Allen, Charlotte Rampling y Jessica Harper. Director: Woody Allen. (Mayores de 14 años).

ARETXAETA

Zaraia: 4, 7 y 9,30: "Pegafuerte". Todos.

AZKOITIA

Bazartxo: "Fiebre de noche de verano".

ARETXAETA

Suzarri: 5'15, 7'30 y 10: "All that jazz".

BEASAIN

Usurbil: 4'30, 7'30 y 10'30: "Novecento" (1). May. 18 años.

BERGARA

Irala: 7'30 y 10'15: "El día del fin del mundo".

Novedades: 7'30: "Aprobadas en sexología".

EIBAR

Cosío: 5, 7'30 y 10: "Adiós tío Tom".

Rialto: 5, 7'30 y 10: "Emanuelle, amor libre". "S".

Unzaga: 5, 7'30 y 10: "El divorcio que viene".

HERNANI

Iruazua: 5'15, 7'15 y 10: "Tarántula".

IRUN

Avenida: 5, 7'30 y 10: "Tom Horn". May. 16 años.

Bidasoa: 5, 7'30 y 10: "Las que empiezan a los quince años". May. 18 años.

MONDRAGON

Alai: "American Gigolo".

Amaya: 5, 7'30 y 10: "El corcel negro".

Gurea: 5, 7'30 y 10: "La última aventura de Bruce Lee".

MOTRICO

Ederrena: "¿Quién mató a Bruce Lee?".

Todos.

PASAJES

Moderno: 4: "Sin aliento". Todos. 6 y 8: "La visita del vicio". May. 18 años.

RENERIA

Alameda: 5, 7'30 y 10: "Decamerón prohibido". "S".

On Bide: 5, 7'30 y 10: "Rescate en el Mar del Norte".

TOLOSA

Igaroz: 5: "Cazador de recompensas".

ZARAUZ

Modelo: "El imperio contraataca". Todos.

ZUMARRAGA

Zela Arizti: "El imperio contraataca".

ZUMAYA

Ala Mar: 5'30, 7'30 y 10: "Los ojos de las estrellas".

BAYONA

Theatre Municipal: a 15 y 21.30: "Stardust memories".

Complexe Vauban: "Je vous aime", "Inspecteur la bavure", "La boum", "Gloria", "Un drole de flic", "Superman 2", "L'aventure continue", "Tendres cousines", a 16,15 y 22,15.

Vox: a 16,15 y 21.30: "Fantaisies amoureuses".

BIARRITZ

Casino Municipal: a 16 y 21.30: "Mieux vaut être riche et bien portant que pauvre et mal fou".

Castillo: a 16,30 y 21.30: "Deshabilé-vous", a 18,30 y 24: "Sédusante otage".

Calise: a 16,30 y 21.30: "Je vous aime", a 21,30: "La grille de Frankenstein".

Paris: a 16 y 21.30: "Stradust memories", A 18,30: "Black Jack".

Royal: a 16,19 y 21.30: "Gloria".

SAN JUAN DE LUZ

Magie: a 21,15: "Journal d'une maison de correction".

La Pergola: Sala C1, a 21,15: "La boum".

Sala 2, a 21,15: "Le bal d'Thoreur".

Rex: a 21,15: "Inspecteur la bavure".

Select: a 21.30: "Les bidasses en folie". A 23,50: "Fenêtres sur New-York".

BAILLES

Ku: Todos los días tarde y noche. Discotheque.

## Notas y avisos

**Conferencia de Acuicultura.** - Organizadas por el Departamento de Transportes y Comunicaciones y Asuntos Marítimos del Gobierno vasco, los días 13 y 14 de enero a las 7,30 de la tarde en la Biblioteca Dr. Camino, calle 31 de Agosto de San Sebastián, tendrán lugar unas conferencias-coloquios sobre la Acuicultura en Euskadi, a las que están invitadas todas las personas interesadas en el tema.

**Aptamamiento del curso de Eibar sobre "Adaptación de Contabilidades".** - La Cámara de Industria y Comercio de Guipúzcoa informa a los inscritos para participar en este curso que el comienzo del mismo se aplaza, por causa de fuerza mayor, en principio, al 21 de enero. La iniciación estaba prevista para el día 14, según se anunciaba oportunamente.

**Conferencia en Estudios Universitarios.** - El profesor Ignacio Ella curia de la "Universidad Centroamericana" de San Salvador (El Salvador), recién venido de aquel país, pronunciará hoy lunes, 12 de enero, a las siete y media de la tarde, en la Sala de Conferencias de los EUTO una conferencia sobre el momento trascendental y su trasfondo

que vive en estos instantes este área del Continente americano. El tema de la conferencia, que estará abierta al público, será: "El Salvador y Nicaragua: Entre la represión y la liberación".

**Conferencia sobre "La crisis del final de siglo".** - "La crisis de final de siglo", es el título de la conferencia del doctor Pedro E. Muñoz, psiquiatra, director de la Fundación Argibide de Pamplona. El doctor Pedro E. Muñoz analizará los síntomas: crisis de familia, valores, trabajo, estudios. El sentido y el alcance de esta crisis y las perspectivas que tenemos para el futuro. La conferencia comenzará a las 7,30 de la tarde, el martes, día 13 de enero, en la Sala de Cultura. La organización del Club de Arte y la Obra Cultural de la CAM. La entrada es libre.

**Asamblea anual de socios del Orfeón Donostiarra.** - Hoy, a las 7,30 de la tarde y en el local social, Sala Novelty, (Arrasate, 48), se celebrará la Asamblea anual de socios del Orfeón Donostiarra. Al finalizar la Asamblea se ofrecerá a los asistentes un pequeño concierto.

## Servicios de urgencia

**SERVICIO ESPECIAL DE URGENCIA.** - Médicos y Practicantes del Seguro de Enfermedad, domingos y festivos, servicio permanente. Días laborales, de cinco de la tarde a nueve de la mañana siguiente. Avisos, al teléfono: 46.11.11. o acudiendo al Ambulatorio de:

**Avda. de Navarra:** Los asegurados adscritos a los médicos de San Sebastián, Loyola, Martutene, Asigarra, Ergobia, Trintxerpe, Pasajes de San Pedro, Alza y Añorga.

**Ambulatorio de Lasarte:** Los asegurados de Lasarte, Hernani, Urusbil y Aguinaga.

**Ambulatorio de Rentería:** Los asegurados de Rentería, Oyarzun, Lezo, Pasajes de San Juan, y Pasajes Ancho.

**Ambulatorio de Irún:** Los asegurados de Irún y Fuenterrabia.

**Cruz Roja:** Tel. 27.22.22.  
**Hospital C.R.:** Tel. 21.33.58.  
**Urgencias Coordinadas D.Y.A.:** Tel. 46.46.22.

**Ambulancia de servicio permanente:** Tel. 46.46.22.

### FARMACIAS

M.P. Sarasola. Avda. Carlos I, 20  
A. Cabirol. Avda. de la Libertad, 14

M. Celada. Matía, 12  
M. Iciar Garbizu. Avda. de Navarra, 77. Rentería

Ma. A. Oiarregui. Correos, 2. Tolosa  
J.L. Merino. Av. José Elósegui, 15.

Herrera  
Rodríguez. Lasarte  
M.L. Calabuig. Fuenterrabia, 34.

Irún  
T. Martínez. Fuenterrabia  
Gómez. Hernani  
Cuesta. Beasain

## Un muerto y dos heridos graves

## Explosión en la fábrica de gas de Valencia

VALENCIA, 11. (Efe).— En torno a las 12'15 de esta mañana se ha oído una fuerte explosión en la fábrica de gas Lebon, factoría que abastece de gas a Valencia.

La fábrica se halla enclavada entre la Avenida del Puerto y la Avenida Baleares; según comunicó a Efe un vecino del lugar, nada más oírse la explosión se observó una fuerte llamarada seguida de abundante humo.

Parece que la factoría ha paralizado los trabajos y en la ciudad se ha cortado el servicio de gas.

Al lugar de los hechos acudieron en escasos minutos dotaciones de bomberos, policía y algunas ambulancias.

## ● Valencia: sin gas dos o tres días

VALENCIA, 11 (Efe).— Una persona perdió la vida y otras dos resultaron gravemente heridas en el incendio y explosión que esta mañana se produjo en la fábrica de gas Lebon de esta ciudad.

El empleado fallecido es Francisco Pérez Lázaro, de 51 años de edad. Los heridos son Juan Ramón Gorri Bea y Casildo Romero Escudero. Ambos se encuentran en estos momentos en el Hospital Clínico de Valencia y su estado se ha calificado de grave.

Según han comentado a "Efe" diversos técnicos de la factoría que se han desplazado al lugar de los hechos, es prematuro aún hablar con exactitud de las causas de la explosión, que en principio creen que se originó por un fallo técnico.

En el momento de ocurrir el siniestro, los operarios estaban realizando las mediciones de rutina, haciendo la lectura de los distintos contadores.

Un portavoz de los bomberos de la ciudad —que acudieron rápidamente al lugar del siniestro— dijo a "Efe" que el incendio se halla totalmente sofocado, y que ha quedado parcialmente destruida la planta de transformación, que es una gran nave en la que se hallan tuberías y numerosos aparatos de diverso tipo.

Se ha inspeccionado toda la factoría y los trabajos en la misma parece que no podrán reanudarse de inmediato, por lo que Valencia permanec

cerá sin gas durante un plazo de dos o tres días.

A través de los medios informativos, fundamentalmente las emisoras de radio, se ha hecho un llamamiento a los hogares para que se corte el gas y se controlen las llaves de paso de las instalaciones de gas.

El portero de la factoría accidentada, José Serrano Serrano, declaró a "Efe" poco después de ocurrido el siniestro: "La explosión ha sido muy violenta. Yo me encontraba en la puerta de entrada, a más de 150 metros del lugar donde se produjo y me disponía a tomar el almuerzo, de repente volé por los aires a causa de la onda expansiva y caí al suelo".

En el momento de producirse la explosión se encontraban en el recinto tan sólo seis empleados, lo que evitó mayores males. La catástrofe hubiera tenido tintes mucho más dramáticos de haber sido registrada en un día laborable.

Vecinos de los alrededores de la factoría han manifestado en la calle a los medios informativos sus quejas por la situación de inseguridad en que viven, al tener una fábrica de este tipo próxima a sus respectivos domicilios. Uno de ellos afirmó a "Efe" que era la segunda explosión que se produce en unos pocos meses, ya que en el pasado verano hubo un incidente de estas características que afortunadamente tuvo menores consecuencias y pasó prácticamente desapercibido.

## ● Un incendio destruye ocho casas

LEON, 11 (Efe).— Un incendio ha destruido la pasada madrugada ocho casas y pajares del pueblo de San Feliz de las Lavaderas, del ayuntamiento de Quintana del Castillo, a unos 40 kilómetros de León.

Al parecer, el fuego se inició en la cocina de una casa donde se curaban productos de la matanza y las llamas se propagaron rápidamente, afectando a los otros edificios, cuadras y pajares, que quedaron totalmente destruidas.

Acudió el servicio de bomberos de León y los vecinos de los pueblos cercanos, que evitaron que las llamas destruyesen parte del pueblo; no hay que lamentar desgracias per-

sonales, pero las pérdidas son elevadas.

## ● Un avión persigue a un OVNI

CACERES, 11 (Efe).— Un avión de caza fue visto el domingo pasado persiguiendo a un OVNI en el cielo de Cáceres, según afirma hoy una nota hecha pública por la "sección de investigación de campo de la organización OVNI".

En la nota se dice que aproximadamente a las 12'30 del día 4, sobre la vertical de la "Sierrilla", al oeste de la capital, una persona cuya identidad no ha sido identificada vio el OVNI u objeto que parecía sólido, brillante y tenía un color entre metálico y blanco.

El supuesto OVNI iba seguido de un reactor de color oscuro y que por la forma descrita debía ser un caza, la velocidad que llevaba el objeto era superior a la del avión, habiéndose calculado en unos 1.600 kilómetros/hora.

El tiempo estimado en la observación duró algo más de un minuto. La visión pudo hacerse desde un campo abierto y las condiciones atmosféricas de ese día eran excelentes, con luz diurna suave y el cielo totalmente despejado, lo que permitió una perfecta visión de los hechos.

## ● Cadáver devorado por los cerdos

CACERES, 11 (Efe).— El cadáver de un joven, fallecido al parecer por causas naturales, ha sido hallado en Valencia de Alcántara (Cáceres) cuando estaba siendo devorado por una piara de cerdos.

Se trata de Vicente Bermejo, quien se encontraba en su domicilio enfermo de gripe cuando advirtió los síntomas de un infarto. Seguidamente salió al exterior de la vivienda profiriendo gritos, cayendo muerto poco después.

Al poco tiempo fue rodeado por una piara de cerdos que comenzaron a comerse la cara y el cuerpo del cadáver. Un familiar, extrañado por el ruido de los animales, acudió al lugar encontrando el cuerpo en un charco de sangre y atacado por los cerdos.

## ● Muere en accidente el comandante Vidal Garcías

MADRID, 11 (Efe).— El comandante de Ingenieros Bernardo Vidal Garcías, perteneciente a la promoción del Rey y uno de los más destacados dirigentes de la desaparecida Unión Militar Democrática (UMD), falleció en la madrugada del Sábado a consecuencia de un accidente de tráfico, en la Calle Estrella Polar de Madrid.

El comandante Vidal, acompañado de su esposa, uno de sus hijos y un amigo de la familia, se dirigía a un cine, cuando a las nueve treinta de la noche del sábado otro coche les embistió.

Trasladado, junto con su hijo Juan, de 14 años de edad, también herido, a la Ciudad Sanitaria Francisco Franco, falleció poco antes de las cuatro de la madrugada. Su hijo se encuentra gravemente herido en la cabeza, internado en la Unidad de Cuidados Intensivos.

## Seguirán las precipitaciones

## Temporal de nieve generalizado

MADRID, 11 (Efe).— Un temporal de nieve se registra en estos momentos en la zona centro de la provincia de Madrid y en las estribaciones montañosas de la zona norte, con fuerte viento frío y precipitaciones que se prolongarán, al menos, por espacio de 24 horas, según datos facilitados por el Instituto Nacional de Meteorología.

Al sur de la sierra de Madrid el cielo permanecerá parcialmente nuboso siendo más abundante en la parte oriental, zona de Guadalupe, donde se producirán débiles chubascos de nieve.

En el litoral mediterráneo se registran lluvias abundantes, especialmente en la zona de Alicante a Barcelona y Baleares.

En los sistemas montañosos del norte, zona del Cantábrico, Pirineos y sistema Ibérico, el cielo permanecerá cubierto y se registrarán chubascos de nieve, mientras que en Galicia los chubascos serán más débiles. En Andalucía el cielo permanece nuboso y en el resto parcialmente nuboso.

Mañana la zona de la sierra de Madrid continuará estacionaria y el próximo día 13, habrá nubosidad variable sin precipitaciones al sur de la sierra. El día 14 habrá cielo nuboso y chubascos de nieve, y el sur de la sierra estará parcialmente nuboso, situación en la que permanecerá hasta el día 15.

El día 16 disminuirá la inestabilidad atmosférica y el día 17 permanecerá poco nuboso.

## ● Mal estado de las carreteras en Vizcaya

BILBAO, 11 (Efe).— En las carreteras de Vizcaya con dirección a Vitoria y en la autopista vascoaragonesa se hace necesario el uso de cadenas debido a la nieve caída durante la pasada noche y primeras horas de esta mañana, según informan a "Efe" fuentes de la Guardia Civil de Tráfico.

La circulación en toda la provincia es escasa y lenta. Para circular por los puertos de Barazar, Urquiola y Altube es imprescindible el uso de cadenas, mientras que en el resto de las carreteras se recomienda mucha precaución.

Por el momento no se han producido accidentes de importancia, aunque son continuos los cruces de coches y salida de la calzada de algunos vehículos, como consecuencia del mal estado de las carreteras.

Por otra parte, diversos partidos de fútbol de Tercera División se han suspendido esta mañana en Vizcaya, a causa de la nieve.

## ● Temporal de nieve en Burgos

BURGOS, 11 (Efe).— Una intensa nevada ha descargado hoy sobre esta capital y provincia.

La nieve ha alcanzado en esta ciudad más de 50 centímetros de altura, habiéndose producido interrupciones en la circulación. La capital ha quedado aislada por carretera con toda la provincia y de forma muy especial con las zonas del norte, donde hay varias localidades incomunicadas.

El tráfico rodado es prácticamente inexistente y todos los partidos de fútbol que habían de celebrarse han sido suspendidos a causa de la espesa capa de nieve que cubre los terrenos de juego.

## ● Ha nevado sobre Barcelona

BARCELONA, 11 (Europa Press).— A causa de un brusco descenso en las temperaturas, en el curso de la pasada noche ha nevado sobre Barcelona, cuajando la nieve en alturas superiores a los 350 metros sobre el nivel del mar.

En este sentido, la nieve ha cubierto todo el terreno en el Tibidabo, situado a 501 metros, con un espesor máximo de 5 centímetros, según los datos facilitados a "Europa Press" por el Observatorio Fabra de Barcelona.

## ● Estado de las carreteras nacionales

MADRID, 11 (Efe).— Varias carreteras nacionales se encuentran cerradas al tráfico a consecuencia del reciente temporal de nieve, según parte del Servicio de Tele-Ruta de las dos de la tarde.

Es obligatorio el uso de cadenas en los siguientes itinerarios:

— Soria-Logroño, N-111, puerto de Piqueras.

— León-Oviedo, N-630, entre León y el puerto de Pajares.

— Burgos-Santander, N-623, puerto del Escudo.

— Madrid-La Coruña, N-VI, entre San Rafael y Navas de San Antonio y los puertos de Manzanal, Piedrafita del Cebrero y Campo de Arbol.

— Madrid-Segovia, N-601, puerto de Navacerrada.

— Palencia-Santander, N-611, entre Osorno y Aguilar de Campoo.

— Burgos-San Sebastián y Bilbao, N-I, desde Monasterio de Rodilla y Pancorbo, en esta misma nacional, el puerto de Echegarate y en la N-240, Barazar.

— San Sebastián-Pamplona, N-240, Azpioz.

— Madrid-Teruel, por Molina de Aragón, entre Alcolea del Pinar y puerto de Maranchón, y entre Molina de Aragón y límite con Teruel.

— Huesca-Pirineo aragonés, N-330, puerto de Somport.

— Barcelona-Puigcerda, N-152, puerto de Tossas.

— Granada-Sierra Nevada, kilómetros 36 al 36.

— Se encuentra cerrado el puerto de la Irrasqueta en Alicante.

Es necesario el uso de cadenas:

— En Albacete: En la nacional 330, el puerto de Los Altos y entre Almansa y Ayora y en la nacional 332 entre Casas Ibáñez y Villarta.

— En Barcelona: El puerto de Ordal.

— En Burgos: La Pedraja.

— En Navarra: El Perdón y Velate.

— En Orense: Altos de Rodicio.

— En Vizcaya: Cerdeira y Couso.

— En Vizcaya: Urquiola y Orduña.

# CEBANC

Plaza de la Constitución

INFORMACION DE NUEVOS CURSOS:

- CALCULO MERCANTIL
- CONTABILIDAD GENERAL
- MECANOGRAFIA
  - INICIACION
  - VELOCIDAD
- TAQUIGRAFIA
  - INICIACION
  - VELOCIDAD
- OPOSICIONES BANCA Y CAJA DE AHORRO

Comienzo: 14 DE ENERO, en horario de MAÑANA Y TARDE.

MATRICULA ABIERTA en Plaza de la Constitución, 5-2° Tel. 42 08 37 - DONOSTI

## SE VENDEN

Pisos, oficinas y garajes, independientemente, en Catalina de Erauso, 19, 21 y 23. Pueden ser utilizados en forma inmediata. Razón: Llamando a los teléfonos 46 24 27 y 28 11 16.

## SE VENDEN

Plazas de garaje en los edificios núms. 16-18-20 y 19-21-23 de Catalina de Erauso, desde 375.000 ptas. Razón llamando a los teléfonos 46 24 27 y 28 11 16.

## PISO

Se vende, sin intermediarios, en calle Matía, usado, en buen estado 4 habitaciones, cocina y baño. Razón Teléfono 21 11 19.

# Eurocomunismo y lucha de clases

Los cambios en la dirección política del PSUC son considerables, pero su sentido se está exagerando y tergiversando en la mayoría de los comentaristas. En los de la izquierda, porque no se quiere alterar un "status", un "modus vivendi" que se considera básico para la supervivencia; en los de la derecha, porque responden a su necesidad básica de presentar el comunismo como fundamentalmente revolucionario y antidemocrático. No deja de ser curioso que las mismas personas y partidos que hasta ahora mismo denunciaban el eurocomunismo como una careta o una cobertura de una actitud eternamente igual, comiencen ahora a deplorar lo que consideran su desaparición.

Lo que parece que está recogiendo el PSUC en estos momentos es una tendencia a la radicalización que atañe a todas las fuerzas políticas, como consecuencia de unos acontecimientos históricos, en España y fuera de ella. Algunos otros partidos comunistas inician también su cambio: el primero fue el francés, y ahora hay cierta inclinación en el italiano. En la reunión del comité central de este fin de semana, se ha constatado una

nueva repulsa a la intención del "compromiso histórico"; la colaboración con la democracia cristiana como consecuencia de una actitud negativa de las masas; pérdida continua de afiliados por su falta de eficacia.

Pero no son sólo los partidos comunistas los que buscan cierto endurecimiento. Es una situación mundial que abarca a todas las fuerzas políticas, y España es un buen centro de estudio para observarlo. La Iglesia se ha vuelto más vaticanista. Y el Vaticano, más dogmático a partir de Wojtyla. Como consecuencia, los partidos de inspiración católica van abandonando progresivamente unas posiciones liberales que comenzaron en décadas pasadas, lo que significa un desplazamiento hacia la derecha.

La cual continúa su corrimiento de tierras y produce, cada vez con mayor énfasis, el renacimiento de los fascismos. En este refuerzo de la derecha, aparece ahora el "reaganismo", con una impaciencia que ni siquiera permite al nuevo presidente y sus hombres, esperar la fecha de toma de posesión para comenzar sus actuaciones. Viaje de Reagan a México, de Kissinger al Oriente

árabe, etcétera, en los anuncios de la nueva Administración americana sobre la necesidad de regímenes fuertes en Latinoamérica y de un abandono de las preocupaciones por los "derechos del hombre", ven aquí algunos, la posibilidad de un espaldarazo de Washington a una dictadura más o menos "a la turca"; o a la "argentina".

Toda esta radicalización viene de una serie de sucesos mundiales que han provocado la reaparición en Europa del fenómeno de la lucha de clases. El eurocomunismo ha llegado con una sociedad de retrasos. Estaba inventado para la Europa blanda de la que se llamó con anticipación "sociedad de la opulencia" y con más ajuste a la realidad "sociedad de consumo". El fenómeno de la lucha de clases se había desplazado al mundo exterior: países ricos y países pobres. La izquierda europea no quería tomar conciencia de que la abundancia se estaba realizando a base de una explotación de otros países — el mundo del hambre — que entregaba sus materias primas y su mano de obra barata. A los que trataban de explicar este problema se les llamaba con desdén, y acusación de desviacionismo, "tercermundistas". La reali-

dad es que aquella abundancia dio a Europa ocasiones de convivencia interna que no había tenido nunca. Cayó en desuso la palabra "proletario"; y era indudable que el trabajador que no tenía automóvil utilitario y refrigerador en la cocina no tenía ninguna tensión revolucionaria. Los partidos revolucionarios tardaron mucho en aceptar esa realidad, incluso produjeron exclusiones graves de aquellos que en su seno, explicaban el caso: (Claudin y Semprún, en el español). Cuando, finalmente, consiguieron mover su pesada maquinaria burocrática, su hielo mental, los datos de la sociedad comenzaban ya a cambiar. La guerra de clases entre el mundo rico y el mundo pobre comenzaba ya a cambiar. La guerra de clases... repito... y el mundo pobre comenzaba a hacer notar su peso en el mundo hasta entonces rico: la carestía de las materias primas — sobre todo, de la energía — volvía a endurecer las condiciones económicas y por lo tanto, las sociales, en Europa. Los esquemas de reparto de riqueza y pobreza no habían cambiado: las nuevas condiciones de escasez comenzaban — comienzan — a dibujar la separación de clases sociales en forma más aguda. El aumento incesante del paro, la distancia mayor

entre el crecimiento de los precios y el de los salarios, la impermeabilidad de las vías de acceso a puestos superiores, indican una nueva tirantez. No es extraño que las fuerzas políticas, dentro de esa tensión, se radicalicen: la derecha, como la izquierda. Y que se produzcan de manera tradicional, incluso engolfando los temas directamente sociales en cuestiones de costumbres (enseñanza, divorcio, sexualidad, feminismo, movimientos juveniles, relaciones dentro de la empresa, cultura, formas de censura y expresión, etcétera). Vaticanismo, reaganismo, fascismo o abandono de las posiciones conciliadoras del eurocomunismo, son muestras políticas de esa reanudación de los enfrentamientos entre clases sociales.

Es evidente que este principio de cambio de actitud, esta readaptación a las nuevas condiciones de las sociedades, producen escisiones, enfrentamientos, cambios y procesos dentro de cada partido. Como se produjeron en la modificación anterior realizada en sentido contrario. Los acontecimientos del PSUC son consecuencia de una sensibilización a lo que los afiliados y los votantes habían ya comenzado a percibir en su vida diaria.

Eduardo HARO TECGLÉN

## Las previsiones del año pasado sobre el paro, totalmente rebasadas

MADRID (Crónica económica de la Agencia Logos, por Juan Molina). — Una delegación de la OCDE visitará España los próximos días con el fin de obtener los datos de organización de cooperación y desarrollo económicos, que habitualmente son presentados a la opinión pública al comenzar la primavera de cada año. Las fuentes que la misión va a consultar se centran en estas coordenadas:

- Organismos oficiales.
- Centrales sindicales.
- Medios empresariales.

La misión cuenta, de entrada, con la previsión de que la ausencia de medidas para estimular la demanda, la actividad, ha permanecido estacionaria en el primer semestre de 1980, y lo mismo puede decirse de los seis meses restantes. Y el consejo de hacer nueve meses, de que España podría soportar un paro aproximado al 11 por ciento de su población activa, está sobrepasado, puesto que se ha alcanzado el 12 por ciento, aunque la patronal diga en estos momentos que "estamos próximos a alcanzarlo".

Solamente en el factor de los precios al consumo hay una previsión de la OCDE que no ha sido alcanzada, afortunadamente, ya que de

los 16 puntos de los que la citada organización hablaba, al final de 1980 habrá quedado situada la inflación en torno al 14 por ciento.

La OCDE estima en estos momentos que con una orientación moderadamente expansionista de la política presupuestaria y la desaparición progresiva del efecto desfavorable del deterioro de los términos de cambio, la actividad económica debería estar marcada por un cierto relanzamiento en 1981, a pesar de que las previsiones iniciales sean pesimistas.

La OCDE estima que seguirá frenándose el alza de precios al consumo, con lo que la inflación se situaría en torno al 13'5 por ciento al finalizar diciembre de 1981, pero internamente se estima que esto va a ser prácticamente imposible de conseguir, como consecuencia de las previsibles alzas de la factura del petróleo, que, según se ha apuntado, dará un salto brutal al pasarse a los 50 dólares por barril.

El cuadro económico de previsiones en cuanto a la demanda, producción y precios para España lo sitúa en estos momentos la OCDE en los

**Demanda, producción y precios (Porcentajes de variación) (Globalmente precios de 1970)**

	1979			
	Precios Corriente	1979	1980	1981
Consumo privado .....	9.100'8	2'1	0'1/4	1'1/4
Gasto público .....	1.437'6	3'8	3'00	2'00
Formación bruta capital fijo .....	2.514'0	-2'0	0'00	2
Demanda interior final .....	13.052'4	1'4	0'50	1'50
PIB precios de mercado .....	-2'8	-0'9	-0'25	0'50
Índice de precios .....	-	15'8	12'50	12'75

siguientes términos, antes de que la misión del Organismo acuda a Visitarlos como cada año:

Los términos en los que se expresaba la OCDE hace unos meses, podrían seguir siendo válidos para el próximo informe. Pero ello dependerá de los datos que manejen, es decir, los que, en definitiva, les sean facilitados, fundamentalmente por los medios oficiales. La forma en que España tenga que afrontar la década que se ha iniciado está condicionada por la dependencia energética. La OCDE no tiene este año ningún programa económico que valorar, salvo los puntos presentados en el Congreso en setiembre pasado por el presidente del Go-

bierno. Las posibilidades de poner en práctica una política más expansionista van a seguir forzosamente

delimitadas. No hay que olvidar los mismos términos sobre los que se mueve la mediocridad actual de las perspectivas de evolución económica, que ensombrecen, como la propia OCDE reconoce, la misma evolución de sus países miembros. Si el informe de la Organización es tenido en cuenta — contando con la credibilidad de los datos manejados, que ése es un problema distinto —, habrá que pensar que se trabaja de cara a un comportamiento económicamente por que, de puertas adentro, existen serias dudas sobre la eficacia de tanto informe.

## En España, se producen 170.000 toneladas de cultivos marinos

BILBAO, 11 (Europa Press). — Un total de 150.000 toneladas de cultivos marinos, en su mayoría moluscos, ocupando el primer lugar los mejillones, según ha informado el viceseñero del Gobierno vasco para asuntos marítimos, Iñaki Olizola.

En el mundo, 46 Estados realizan cultivos marinos, siendo la producción total de 6 millones de toneladas al año, de los que 16.000 toneladas corresponden a camarones y especies similares y el resto de moluscos.

D.I.C. SELF SERVICE DEL CALZADO

**EN BEHOBIE** a 100 m. del puente Internacional, frente al Banque Inchauspe y

**EN SAN JUAN DE LUZ** en calle Victor Hugo N° 5

2 ESTABLECIMIENTOS

**D.I.C.**  
(Difusión Internacional del Calzado)

dedicados a la venta de calzado. Más de 1000 pares expuestos.

**VISITENOS, QUEDARA ENCANTADO CON LOS MODELOS Y MAS AUN CON LOS PRECIOS**

les esperamos en Behobie y en San Juan de Luz

D.I.C. SELF SERVICE DEL CALZADO

PORTA ROLLOS PARA PAPEL MOSTRADOR Y OTROS PRODUCTOS

PAPELES COMERCIO ALIMENTACION REGALO

TIMBRADOS Y EN BLANCO ALUMINIO-POLIETILENO BOLSAS PAPEL POLIETILENO ETIQUETAS ADHESIVAS CINTAS DECORATIVAS PRECINTOS ENGOMADOS



TAMDA

Industrias del papel PEDRO M. TAMAYO IDARRETA CAMINO DE MUNDAIZ (EGUIA) TELF. 27 87 00 - POSTAL 1-347 SAN SEBASTIAN

**CONTABILIDAD PARA EL PEQUEÑO EMPRESARIO**

Curso del Instituto de la Pequeña y Mediana Empresa Industrial (IMPI) Ministerio de Industria y Energía

Para Pequeñas y Medianas Empresas de la zona de San Sebastián

Organizado por la Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Guipúzcoa.

Duración: 36 horas.  
Fechas: Viernes, del 16 de enero al 3 de abril, de las 11 h. a las 14 horas.

El Instituto de la Pequeña y Mediana Empresa Industrial entregará a las asistentes el correspondiente Diploma acreditativo de su participación.

Información: Cámara de Comercio, Industria y Navegación de Guipúzcoa. Aguirre Miramón, 2.-San Sebastián. Tel. 27 21 00. Plazas limitadas

## Medicamento equivocado puede matar 183 personas

LOS ANGELES (Chile) 11 (Efe). — Emisoras locales han lanzado un llamamiento para que 183 personas de esta ciudad al sur del país que recibieron por error un medicamento en malas condiciones se presenten rápidamente en el hospital si no quieren morir.

Fuentes del hospital dijeron hoy que un anciano falleció ya y otras dos personas están muy graves a causa de que tomaron el medicamento "clopropanida", utilizado para regular el azúcar de la sangre de diabéticos, en vez del antiinflamatorio denominado "fenilbutazona".

Las emisoras locales dicen que los medicamentos se recetaron por error en el hospital de Los Angeles desde el pasado 22 de diciembre hasta el 6 de enero.

El director del Servicio de Salud de la región de Bio Bio, Rafael Vera Flores, confirmó que efectivamente el medicamento "clopropanida", que está en malas condiciones, fue recetado porque alguien se confundió.

Las 183 personas que ya han tomado o pueden tomar el medicamento equivocado viven en regiones rurales y es muy difícil su localización.

### ● Hierbas curalotodo en el Perú

LIMA, 11 (Efe). — La creciente carestía de las medicinas en el Perú está promocionando indirectamente a quienes venden hierbas y raíces curativas en las calles de Lima.

El fenómeno ha sido objeto de diversos comentarios y vistas gráficas en los diarios y la televisión peruana, destacando la confianza que los "hierberos" inspiran a quienes buscan alivio de sus males en los productos naturales.

En las aceras de ciertas calles del centro de Lima pueden apreciarse una serie de hierbas, hojas, semillas, raíces y tallos, con el respectivo cartelito en donde se explica lo que curan y la manera de preparar.

Por ejemplo, los vendedores de las hierbas aseguran que una infusión hecha con romero, hojas de encima y cáscara de nuez, puede

devolver a una mujer la virginidad perdida, lo que, por supuesto, es rechazado por la medicina académica.

Tal prodigio, que sin duda hubiera interesado mucho a "La Celestina", que zurcía simplemente las virginidades lesionadas, también pueden realizarse con lavados de agua en la que se ha disuelto alumbre, señalan otros curanderos.

Muchas de las plantas que los "hierberos" venden y recomiendan contienen principios activos que se venden en las farmacias con envases de plástico y celofán y diversos nombres.

Los curanderos, cuya incorpora-

ción a la medicina ha sido recomendada por la Organización Mundial de Salud (OMS), tienen remedio para todo.

Así, la "sangre de Drago", jugo de una corteza selvática, cura el cáncer, lo mismo que la "uña de gato", que también es sumamente útil para los riñones que funcionan mal.

La "salvia" sirve para los gases y la acidez de estómago. La "valeriana" tonifica el sistema nervioso. La "cascarrilla" es ideal para las afecciones bronquiales y la "hierba de carnero" es buena, también, para los nervios.



### AZKUE TA ITURAIN'DAR MARIA, ANDREA

(GAZTAÑAGA/TAR JOSE DOMINGOREN ALARGUNA)

ATZO IL ZAN LARRAUL'EN, 80 URTE ZITUALA, ELIZ-AMAREN LAGUNTZAK ETA AITA SANTUAREN BEDEINKAPENA ARTU ONDOREN.

GOIAN BEGO

Bere animaren zuzendaria; seme-alabak, Jose, Berita, Antonio, Catalina, Demetrio eta Julian; ezkon seme-alabak, Mugika'tar Alejandro, Llore'tar Eustaquio eta Urrozola'tar Ana Mari; senideak, Jose Joakin, Francisco, Manuela eta Julian; ezkon senide, bilobak, illobak eta gañerako aideak,

Bere animaren alde otoitz bat eskatzen dizute eta arren etorri zaitezela, GAUR, arratsaldeko BOSTETAN, Larraul'go Esteban Deunaren elizan egingo diran iletera. Aurrez esker onak.

LARRAUL'EN 1981'ko ilbeltzaren 12'an.

ZUZENBIDEA: Goineta-bitarte baserria.

### ASUNCION IRASTORZA SUKIA, ANDREA

(Felix Sarasua-ren alarguna)

ATZO HIL ZEN, 89 URTE ZITUELA, ELIZAKOAK ETA AITA SANTUAREN BEDEINKAPENA ARTU ONDOREN.

GOIAN BEDI

Haren aitor entzulea; seme-alabak, Maria, Fermina, Poli eta Blanca; ezkon seme-alabak, Pedro Oreja eta Rosario Salaberria; ezkon senideak; bilobak, Jasone eta Lourdes Oreja, Felix eta Carlos Sarasua; iloba, lengusu eta beste ahaidekoak.

Otoitz bat eskatzen dizute haren animaren alde. Hileta elizkizunak, GAUR, ASTELEHENA, arratsaldeko ZAZPI TERDIETAN izango dira Juan Bataiatzailearen parrokian (Angeles Custodios). Gure esker ona aldeaz aurretik.

DONOSTIA, 1981ko urtarrilak, 12.

HELVIDEA: Leku-Eder Berri etxea (Ategorrieta). OHARRAK: Gorputz lurperatzea familikoan artean egingo da. Erosarioa, gaur, arratsald-ko zazpirak eta laurdenetan izango da esandako elizan. Familiak ez du bixitarik hartzen.



### DON RAIMUNDO HERRERO TORNADIJO (MAESTRO JUBILADO)

HA IDO A REUNIRSE CON EL PADRE

Su esposa, Maravillas Fernández; hijos, Pilar, Raimundo, Ana María, Teresita, Javier y Blanca; hijos políticos, Federico Biggi, Maite Echeverría, José María Pz. de San Román, María Jesús Aristeguieta y José B. Goyenechea; nietos, hermanos políticos, sobrinos y demás parientes, RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que se celebrarán MAÑANA, MARTES, a las SIETE de la tarde, en la parroquia de San Pío X (Servicios Domésticos), por lo que quedarán agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 12 de enero de 1981

DOMICILIO: Tercio San Miguel, 13

NOTA: La conducción se efectuará en la intimidad. El rosario se rezará a las siete menos cuarto de la tarde en la citada parroquia.



### DOÑA CARMEN SALA ARANGUREN

FALLECIO AYER, DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD.

R.I.P.

Sus hermanos, Gabina, Francisco y Pedro; hermanos políticos, José Berengel, Teresa Lopetegui, María Jesús Amenabar y Sabina Lucanza (viuda de Cruz Sala); sobrinos, primos y demás parientes.

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que se celebrarán HOY, LUNES, a las SIETE Y CUARTO de la tarde, en la parroquia de María Auxiliadora (Inchaurren), por lo que quedarán agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 12 de enero de 1981

DOMICILIO: Casa Aldapatxo.

NOTAS: La conducción se efectuará en la intimidad. El rosario se rezará a las siete de la tarde, en la citada parroquia. La familia no recibe.



### DOÑA ANGELA BURCAICEA ELICECHE (Viuda de don Rafael Valles)

FALLECIO AYER, A LOS 80 AÑOS DE EDAD, DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD.

R.I.P.

Sus hermanos, doña María, doña Asunción, doña Felisa y don José María; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia,

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que se celebrarán HOY, LUNES, a las SEIS Y MEDIA de la tarde, en la parroquia de San Martín Obispo, por lo que quedarán agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 12 de enero de 1981

DOMICILIO: San Bartolomé, 38.

NOTAS: La conducción se efectuará en la intimidad. El rosario se rezará hoy, lunes, a las siete y cuarto de la tarde en la citada parroquia. La familia no recibe.



### DOÑA ASUNCION IRASTORZA SUQUIA (VIUDA DE FELIX SARASUA)

FALLECIO AYER, A LOS 89 AÑOS DE EDAD, DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD.

R.I.P.

Su director espiritual; hijos, María, Fermina, Poli y Blanca; hijos políticos, Pedro Oreja y Rosario Salaverria; hermanos políticos; nietos, María Asun y Lourdes Oreja, Félix y Carlos Sarasua; sobrinos, primos y demás parientes,

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que se celebrarán HOY, LUNES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la parroquia de San Juan Bautista (Angeles Custodios), por lo que quedarán agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 12 de enero de 1981

DOMICILIO: Casa Leku-Eder Berri (Ategorrieta). NOTA: La conducción se efectuará en la intimidad. El rosario se rezará a las siete y cuarto de la tarde en la citada parroquia. La familia no recibe.



### DON MIGUEL IBARROLA MUTUBERRIA

FALLECIO AYER, EN SANTESTEBAN (NAVARRA), A LOS 92 AÑOS DE EDAD, DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD.

R.I.P.

Sus hijos, Visitación, María Isabel (viuda de J.A. Irigoyen) y Miguel; hija política, Eulalia Manterola; hermana política, Jesusa García (viuda de Barredo); nietos, sobrinos, primos y demás parientes,

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que se celebrarán HOY LUNES, a las CUATRO Y MEDIA de la tarde, en la parroquia de San Pedro Apóstol, de Santesteban, por lo que quedarán agradecidos.

SANTESTEBAN (Navarra), 12 de enero de 1981



### DOÑA ANTONIA CELARAIN MENDIZABAL (VIUDA DE DON ANTONIO TORMES)

FALLECIO AYER, EN HERNANI, DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD.

R.I.P.

Su director espiritual; hijos, Soledad, María, Isabel, María Teresa y Angel; hijos políticos, Agustín Artola, Fernando Lobato y María Concepción Alberdi; hermanos políticos; nietos, sobrinos, primos y demás parientes,

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que se celebrarán HOY, LUNES, a las SEIS de la tarde, en la parroquia de San José Obrero, del barrio de la Florida, por lo que quedarán agradecidos.

HERNANI, 12 de enero de 1981

Barrio de la Florida, 141-2ª dcha.

NOTA: La familia no recibe. La conducción se efectuará en la intimidad.



### DOÑA PILAR BAÑOS GARCIA

(Viuda de don Rafael Antelo) (Jubilada de Tabacalera S.A.)

FALLECIO AYER, A LOS 87 AÑOS DE EDAD, DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD.

R.I.P.

Su director espiritual, don Manuel Arzac; hijos, doña María, don Emilio, doña Alicia, doña Pilar y don Fernando; hijos políticos, don Andrés Fernández, doña Juana Martínez, don Pedro A. Ortiz de Urbina, doña Amparo Marqués (ausente) y doña Coro Anza; hermanas, doña Pura (viuda de Moreno) y doña Rosario; hermanos políticos, nietos, bisnietos, sobrinos, primos y demás familia,

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que se celebrarán HOY, LUNES, a las SIETE Y MEDIA de la tarde, en la parroquia de San Ignacio, por lo que quedarán agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 12 de enero de 1981

DOMICILIO: Gran Vía, 7.

NOTAS: La conducción se efectuará en la intimidad. La familia no recibe.



### DOÑA MARIA LUISA GARCIA URCELAYETA

(Viuda de Teófilo Ovejás)

FALLECIO AYER, EN BEASAIN, A LOS 73 AÑOS DE EDAD, DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD.

R.I.P.

Sus hijos, María Luisa, Carlos, Rafael y Gonzalo; hijos políticos, José Estévez, María Jesús Amondarain, Maribel Aguado y María Rosa Novo; hermanos, Emiliano, José y Antonio; hermanos políticos, nietos, sobrinos, primos y demás familiares,

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales de cuerpo presente, que se celebrarán HOY, LUNES, a las SEIS Y MEDIA de la tarde, en la parroquia de Nuestra Señora de la Asunción, por lo que quedarán agradecidos.

BEASAIN, 12 de enero de 1981

DOMICILIO: Ferrerías de Yarza, 16-9. D.

Con fuertes ataques generalizados

# "Ofensiva final" de la guerrilla salvadoreña

MEXICO, 11 (Efe).— Las fuerzas populares de El Salvador, lanzaron su "ofensiva final" con la ocupación de numerosas poblaciones y barrios periféricos de la capital y de cuatro estaciones de radio y con un ataque a las principales guarniciones militares del país, informó esta mañana la agencia de noticias salvadoreña "Salpress", órgano informativo de los insurgentes.

Por su parte, en un comunicado hecho público a medianoche (07.00 de esta mañana, hora española), el Ejército salvadoreño, cuyo alto estado mayor estaba reunido en sesión urgente para estudiar la "situación de emergencia", afirmó que tiene la situación bajo control, aunque en el mismo documento acusó a varios de sus oficiales de "alta traición" y cooperación con las fuerzas rebeldes.

Noticias procedentes de San Salvador daban cuenta de que varios grupos armados atacaron entre las 18.00 y 20.00 de ayer, hora local (01.00 y 03.00 de esta madrugada, hora española) el cuartel de las Fuerzas Aéreas y el Cuartel Militar de San Carlos, al norte de la capital, y la guarnición de la Guardia Nacional, al noroeste de San Salvador.

Testigos presenciales de estos ataques confirmaron que los insurgentes utilizaron armamento de gran calibre y que las detonaciones de los proyectiles pudieron escucharse en hasta 10 kilómetros a la redonda.

Simultáneamente con estas ofensivas contra las guarniciones militares, estallaron tiroteos en varios barrios de la capital y en otras localidades importantes, sobre todo en Santa Ana, la segunda ciudad en importancia del país, situada a 63 kilómetros al oeste de la capital.

Fuentes insurgentes informaron esta mañana que ochocientos soldados y oficiales de la Segunda Brigada de Infantería de Santa Ana desertaron esta noche, tras incendiar el depósito de municiones, para unirse a las filas del FMLN.

La desertión de los militares y el incendio del depósito fueron confirmados después por portavoces del Ejército salvadoreño, que comunicaron el envío de nuevas tropas a Santa Ana y acusaron de "alta traición" al teniente coronel Adino Vladimir Cruz y al capitán Francisco Mena Sandoval.

Noticias procedentes de El Salvador informaron también de fuertes tiroteos en Zacatecoluca, a 60 kilómetros al sureste de la capital, donde el Ejército impuso la ley marcial y el toque de queda, en San Vicente, a 55 kilómetros al este

de San Salvador, donde los residentes escucharon detonaciones en toda la ciudad, y en varias otras localidades del interior.

La "ofensiva final" de las fuerzas populares salvadoreñas tuvo su comienzo en un comunicado difundido por "Radio Liberación" a las 17.30 de la tarde de ayer, hora local (00.30 de hoy, hora española), anunciando que "se cumplan las órdenes una y dos, los días y horas señaladas".

En sendos llamamientos difundidos poco después por la emisora clandestina, el "Frente Farabundo Martí de Liberación Nacional" (FFMLN) invitó "al heroico pueblo salvadoreño a luchar por la "toma del poder", y a los militares del Ejército Nacional a "enfilar sus armas hacia los blancos correctos", porque "ha llegado la hora para instaurar un Gobierno democrático y revolucionario" en el país.

Los llamamientos revolucionarios se difundieron más tarde también, por las Radios Senioral, El Mundo, Centromericana y Romántica, las cuatro estaciones radiofónicas salvadoreñas ocupadas durante tres horas por las fuerzas rebeldes.

### ● Destruídos aviones del Ejército

MANAGUA, 11 (Efe).— La mayoría de los aviones militares del cuartel de la Fuerza Aérea salvadoreña fueron semidestruídos por guerrilleros, afirmó hoy, domingo, el "Frente Farabundo Martí" (FMLN) de El Salvador.

En declaraciones al periódico "El Independiente" de San Salvador y retransmitidas por la emisora oficial "Voz de Nicaragua", el "FMLN" señaló que, tras un ataque, en la noche del sábado al domingo, los aviones militares salvadoreños fueron semidestruídos.

Los informes agregan que el cuartel, situado doce kilómetros al este de San Salvador en "Ilopango", únicamente quedó con tres helicópteros en buenas condiciones mecánicas.

### ● Tres emisoras ocupadas

MANAGUA, 11 (Efe).— Tres emisoras de San Salvador se encuentran en poder de la guerrilla de ese país, se informó hoy en esta capital.

Versiones difundidas por "La Voz de Nicaragua", portavoz oficial del Gobierno de esta nación centroamericana, señalan que entre las radioemisoras ocupadas por los insurgentes figuran "Radio Centroamérica", "El Mundo" y "La Romántica".

Desde esas estaciones de radio,

los guerrilleros del "Frente Farabundo Martí para la liberación nacional", (FMLN) difunden proclamas alusivas a la "insurrección general" ordenada por las fuerzas revolucionarias, desde el sábado.

"La Voz de Nicaragua" retransmitió la "locución agitada" de un guerrillero, asegurando que hay quince ciudades tomadas por los rebeldes en el territorio salvadoreño y que dos mil insurgentes han partido de la ciudad de "San Vicente" rumbo a San Salvador, "ocupando a su paso las ciudades que quedan en el trayecto".

### ● El Salvador: Decretado toque de queda

SAN SALVADOR, 11 (Efe).— La Junta de Gobierno de El Salvador ha decretado el toque de queda por el que se prohíbe transitar por el país entre la siete de la tarde y las cinco de la mañana, a partir de hoy.

La única excepción admitida será la de las ambulancias de la Cruz Roja y de la Cruz Verde Salvadoreña.

El pasado día 5 de enero fue prorrogado el estado de sitio, que ya ha entrado en su decimoprimer mes, y queda ahora reforzado con el toque de queda.

### ● La Iglesia ofrece mediación

SAN SALVADOR, 11 (Efe).— La Iglesia Católica de El Salvador ofreció hoy su mediación entre el Ejército y la guerrilla izquierdista, que entraron ayer en guerra declarada.

El ofrecimiento lo hizo monseñor Arturo Rivera y Damas, administrador apostólico de San Salvador, durante su homilía dominical.

El prelado afirmó que "a este país nadie le podrá gobernar en lo sucesivo, si se ignoran las fuerzas de izquierda".

A la liturgia asistieron unas trescientas personas, las que fueron felicitadas por el prelado: "Ustedes son valientes, no obstante las bombas, el tiroteo y la insurrección".

"Queremos hacer un llamamiento a las fuerzas de izquierda y a los militares para que propicien una salida política al conflicto. La situación casi caótica que vivimos no tiene solución militar", dijo.

"No es matando a nuestros hermanos ni sobre cadáveres sobre los que queremos crear la paz que deseamos. La Iglesia quiere ofrecerse como mediadora para que hablemos sobre la justicia y la paz", agregó.

En favor del juez D'Urso

# Llamamiento del Papa a las Brigadas Rojas

CIUDAD DEL VATICANO, 11 (Efe).— El Papa Juan Pablo II formuló hoy domingo, aquí, un llamamiento a los terroristas de las "Brigadas Rojas" para que liberen al juez Giovanni D'Urso, secuestrado desde el 12 de diciembre último.

Con ocasión de su tradicional locución del "Angelus" dominical, el Pontífice dijo que seguía con "participación angustiada, desde el principio, el doloroso asunto del magistrado Giovanni D'Urso, alevosamente sustraído, desde hace ahora un mes, a la afección de los suyos".

"Estoy espiritualmente cerca de él —añadió el Papa— en la soledad de su penosa segregación, y también cerca de su esposa y de sus hijas, cuyo estado de ánimo comprendo, a lo largo de esos días interminables de temor angustioso y espera".

Seguidamente, el Pontífice quiso "reiterar una vez más, la condena de tales actos de violencia, cuyos autores no vacilan ni ante los valores supremos que son el patrimonio más sagrado de toda convivencia civil".

Se preguntó el Papa "sobre la base de qué tenebrosa sugestión es

posible que algunos crean "obrar por el futuro del hombre al pisar sus derechos más fundamentales".

El Pontífice rezó entonces una plegaria "para que el magistrado D'Urso pueda ser devuelto lo antes posible a la afección de los suyos".

También rezó el Papa para que "el Señor alcance el corazón de los que tienen entre sus manos la persona y vida del magistrado, para que reflexionen sobre la gravedad de su actitud y quieran escuchar ese sentimiento de humanidad que no puede estar apagado en sus corazones".

El Papa concluyó invitando a las 10.000 personas presentes en la plaza San Pedro a rezar por el juez y por "la paz y el equilibrio social en Italia y en toda la Tierra".

Esta es la segunda vez que Juan Pablo II formula un llamamiento a los terroristas desde el secuestro del juez, y se recuerda que Pablo VI formuló otro, por escrito, "a los hombres de las Brigadas Rojas", el 22 de abril de 1978, a favor del primer ministro Aldo Moro, encontrado asesinado 17 días más tarde en una calle de Roma, tras largas y dramáticas semanas de secuestro.

### Cena-Baile

### «Víspera de San Sebastián»

# GURUTZE-BERRI

OYARZUN

Teléfonos 35 45 11 / 35 40 40  
19 DE ENERO 1981

- COCKTAIL «DONOSTIA»
- CREPES DE TXANGURRO o LA TOSTA DE HONGOS GRATINADA
- CREMA DE OSTRAS «BELON»
- ANGULAS DE AGUINAGA
- TOURNEDO A LA CHALOTA Y TRUFAS
- MOUSSE DE NARANJA AL GRAND MARNIER
- SORBET DE SIDRA
- MACARRONES DE AZCOITIA o BIZCOCHO DE MENDARO
- CAFE

VINOS: Blanco: "Baldús" Extra Seco.  
Tinto: Coto Vintage 1973. Txakoli.  
CHAMPAGNE: Segura Viudas Extra.  
COGNAC: Carlos III, Insuperable, Magno, Terry 1900, 103 E.N., etc.  
LICOR: Cointreau o similares.

Gran cotillón hasta la madrugada amenizado

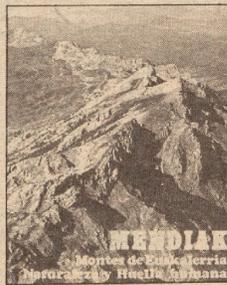
por los magníficos conjuntos:  
**HERMANOS «SEMPER» DE IRUN**  
**GRUPO «ALAITSU» DE OIARTZUN**

# MENDIAK

## Montes de Euzkalerria

### OFERTA DE LANZAMIENTO

Suscíbese antes del 31 de Enero  
Autor: Colaboración (Montañeros y de la



Sdad. Aranzadi).  
Formato: 24 x 32 cm. Páginas: 320.  
Fotografías: 254 todas en color. Croquis y mapas: 58  
Precio: (Lanzamiento) 4.300 - P.V.P. 4.800.  
Obra completa: 5 tomos. Publicables en intervalos de seis meses. 1º tomo a la venta.

### ETOR

Apdo. 193 - DONOSTIA

BOLETIN DE SUSCRIPCION Me suscribo a la colección MENDIAK Euzkeraz Castellano

Dos apellidos y nombre .....

Dirección .....

Población .....

Forma de pago .....

Por medio de recibos domiciliados en mi cuenta corriente o libreta de ahorro.

Entrada inicial de 1.000 pts.

Contado .....

a 30 días 1.300 pts.  
a 60 días 1.000 pts.  
a 90 días 1.000 pts.

En plazos mensuales sin recargo alguno

Banco .....

Sucursal .....

N°C/C .....

### PARA MAYOR INFORMACION LLAME A

ETOR. Tfños.: (943) 42 35 02 y (943) 42 12 49. De 9 de la mañana a 9 de la noche

## Primero: ¡SE LO ALQUILAMOS!

## Después: ¡SE LO VENDEMOS!

# PISOS EN IRUN

(edificio blanco frente a la fábrica de Gaseosas Zugasti)

- Lo pagará en mensualidades
- Hipoteca concedida
- Le entregaremos las llaves inmediatamente
- Aunque le cueste creerlo... es verdad

Visítenos en la obra todos los días de 4 a 7 de la tarde

### DISTRIBUCION

- Hall
- Salón
- Tres habitaciones
- Cocina totalmente equipada
- Baño completo
- Amplísima terraza
- Totalmente exterior
- Trastero independiente en planta baja

VENTA DIRECTA DEL CONSTRUCTOR

## Más de doscientos participantes en el Rallye de Montecarlo

Del 24 al 31 de los corrientes, tendrá lugar el mundialmente famoso Rallye de Montecarlo, cuya lista completa de los participantes se sabrá dentro de pocos días. Doscientos veinticuatro dotaciones se han comprometido en firme, aunque se da por seguro que este número aumenta en media docena más, por los que se han retrasado en su notificación.

Conforme a la tradición, en un primer tiempo, los coches tomarán la salida desde una de las siguientes ciudades europeas: Bad-Hombourg, Lausana, Londres, Montecarlo, París, Raamsdonk, Roma, Zaragoza y Wrocław. Los itinerarios tendrán su punto en común en Aix-les-Bains desde donde los concursantes serán lanzados —valga la expresión— sobre un recorrido de clasificación, con seis pruebas especiales y que concluirá en el Principado. Una primera clasificación provisional quedará establecida, lo que permitirá seleccionar los doscientos mejores, los cuales, a su vez, se lanzarán sobre un recorrido común de 1.600 kms. con dieciocho pruebas contra reloj. De esta forma quedará determinada una segunda clasificación provisional, cuyos cien primeros solamente, deberán participar en el recorrido final, de aproximadamente 650 kilómetros y que, por su rigidez y dificultad, podrá originar muchas sorpresas.

Los alrededores de Mónaco gozan de clima muy seco, carente de nevadas, pero por el contrario, más hacia el norte, en Chartreuse y Vercors, las carreteras son muy difíciles.

## 250 automóbiles y motos Rallye París-Dakar

El Rallye París-Dakar está resultando en extremo peculiar. Entre los doscientos cincuenta participantes destaca Thierry Montcorgé. Asociado a Pelletier, lleva un Rols Royce tipo "cornisa", bastante "curioso" y del que el famoso industrial británico no reivindicara jamás la paternidad. La calandria y el chasis son exactamente iguales que "una cornisa", pero en lo que se refiere al resto, se trata de una interpretación libre con carrocería en poliéster, motor Chevrolet Corvette de 5.900 cm<sup>3</sup> y 300 ch y, por último, caja de velocidad y puentes requisados a una Toyota Land Cruiser que, como comprenderán nuestros lectores, su "curiosidad" es asombrosa. Aligerada, provista de cuatro ruedas motrices y de una potencia muy relevante, este vehículo o automóvil está en condiciones, por lo menos sobre el papel, para jugar a los "Julio" porque éste es el nombre que le asignó los perfumes Dior.

Otro coche a cargo de Lubrifilm suscita igualmente un vivo interés: se trata de un buggy Strakit que pilota Yves Sunhill. Esta máquina, muy ligera (560 kg.) está provista de un motor Gordini 1800 desarrollando 165 ch. Esta clase de vehículos, que con frecuencia están a merced de una transmisión frágil, Sunhill "se las vio todas", porque ha dotado a su buggy de una caja de cinco velocidades Hewland del mismo tipo que las que equipan los Fórmula Uno. Últimos detalles: Sunhill estará solo al volante durante todo el viaje.

Además, hasta la fecha del inicio del Rallye, las condiciones meteorológicas pueden sufrir cambios inesperados y considerables; una vez más, en todos los equipos que forman los coches en la línea de partida, la elección de neumáticos antes de cada carrera podría proporcionar y producir vacilaciones insospechadas.

Y ya que hemos citado la palabra neumáticos, se hará constar que, de acuerdo con la Dirección de las Carreteras, los organizadores del Rallye de Montecarlo estipulan que las abrazaderas, por un neumático usado, no pueden sobrepasar la superficie del neumático más de tres milímetros. Esta disposición tiene por objeto, de una parte, salvar el revestimiento de las carreteras, y de otra parte la limitación de una carrera de "armamento" que alcanzara cotas insospechadas, inauditas.

Según informes de última hora, Mercedes ha renunciado a situar sus vehículos en esta prueba, tanto en Montecarlo como en los restantes rallyes de la temporada; por el contrario, se cuenta ya con la participación oficial o semioficial de las "grandes cuerdas motorizadas" que animaran la prueba monegasca desde hace muchos años: se trata, naturalmente, de Fiat, Ford, Renault, del equipo Chardonnet y de otros constructores japoneses. No es posible hacer ninguna clase de pronósticos, porque sería demasiado arriesgado y el vaticinar tal o cual ganador, es de todo punto imposible. El Rallye promete ser interesante y también importante.

Durante los veinte días que dura la prueba o el Rallye, los participantes tendrán que cubrir 9.547 kilómetros, de los cuales la mayor parte será por las pistas del Sahara, en la sabana y en la jungla africana. Los peligros serán de toda índole, comenzando por perderse, lo que no sería imposible, vérselas con obstáculos imprevistos, incluso quedar las ruedas enterradas entre las arenas movedizas, el barro, etc., conforme a las zonas por las que pasen.

No habrá una clasificación general, conforme al criterio establecido por los organizadores, porque en la prueba participan toda clase de vehículos con cuatro o dos ruedas, y así, automóviles, camiones, motos y máquinas especiales figuran en la lista. Cada categoría tendrá su vencedor; de esta forma, se evitarán las rivalidades y las malas pasadas de parte de los que ponen demasiado en juego su amor propio.

El año pasado, en la categoría de dos ruedas, la victoria recayó sobre Cyril Neveu sobre Yamaha 500 XT, igualmente vencedor de la anterior prueba. En categoría "Automóbiles" el éxito fue para Kottulinsky, conduciendo una Volkswagen Iltis y, por último, en categoría camiones, la victoria estuvo del lado de los pilotos argelinos Ataouat-Boukrit-Kaoula sobre un Sonacat con motor Magirus-Deutz. En fin, un rallye que bien puede recordar el título de la película: "Aquellos locos en sus especiales "cacharros".

## Inyección Boch K-Jetronic en el Peugeot 505 (STI)

Con el lanzamiento del Peugeot 505 STI, la firma Citroën Hispania, fabricante y distribuidor del referido modelo en España, se convierte en la primera marca nacional que incorpora un sistema de inyección de gasolina en sus vehículos.

Precisamente, es esta característica la que imprime carácter y es por tanto, la razón de ser del nuevo modelo (de ahí la letra I de sus siglas).

Se trata por lo tanto, del primer vehículo de turismo, entre los fabricados en el país, en ofrecer un motor a gasolina o del ciclo Otto con inyección de combustible, incorporando también un sistema —igualmente Bosch— de encendido transistorizado, gracias a lo cual, se consigue un consumo reducido con un excelente rendimiento del motor y una notable mejora en el nivel de emisión de gases de escape.

En síntesis, el K-Jetronic es un sistema de inyección de gasolina desarrollado por Bosch en el año 1973, basado en la inyección conti-

nua y la medición directa del caudal de aire. Una bomba eléctrica que funciona independientemente del motor, envía en el momento de pisar el acelerador, y según el caudal de aire requerido por la aspiración de los cilindros, una cantidad precisa y continua de combustible, regulada por una sonda de aire o caudalímetro instalada en el conducto del aire de admisión. Así, se obtiene en cada caso la mezcla exacta de aire-gasolina requerida y con ello un óptimo rendimiento del motor.

Frente a otros sistemas de inyección similares, el K-Jetronic presenta la ventaja de que debido a la medición directa y exacta del caudal del aire aspirado, se controlan las variaciones del motor, permitiendo la utilización de dispositivos reductores de la contaminación de los gases de escape.

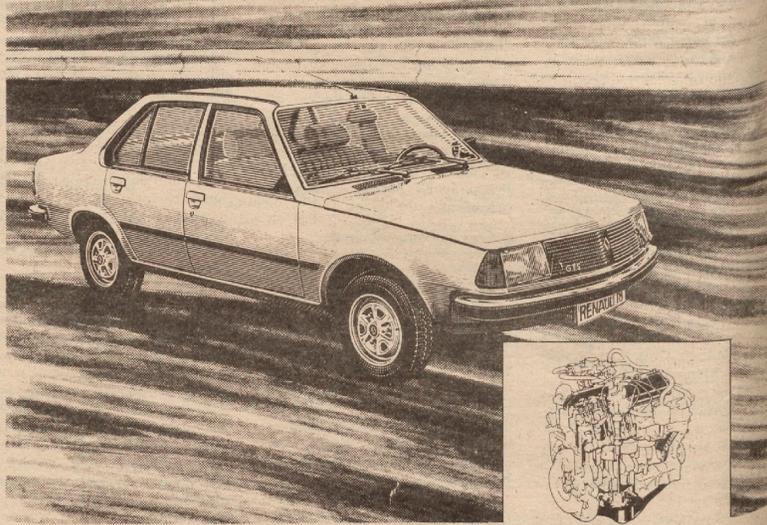
Las indudables ventajas que supone la adopción de sistemas que tienden a reducir el consumo de combustible ha llevado a los grandes fabricantes de automóviles a incorporar equipos de inyección,

que como, los Jetronic, pueden conseguir un ahorro de gasolina de hasta un 6 por ciento. En los últimos siete años, más de tres millones de vehículos en todo el mundo, han sido equipados con sistemas de inyección Bosch-Jetronic.

### ● Placas de hielo

En las mañanas de invierno es habitual encontrar placas de hielo en carreteras de montaña y tradicionalmente, un día las bajas temperaturas llegan también a la meseta y el día siguiente los batacazos están a la orden del día, pues el hielo pilla de sorpresa a los menos avezados. Al margen de saber trazar y corregir derrapajes, para circular sin peligro en invierno es importante intuir las zonas donde puede haber hielo, en curvas sobre cauces de agua, o zonas húmedas, además de lugares cubiertos por vegetación o terraplenes, donde apenas da el sol. Si el hielo "se huele" a la entrada de la curva no planteará ningún peligro, pero en caso contrario hasta el más experimentado pasará apuros.

## Alta mecánica hecha estilo.



Cuando se conduce un Renault 18 se siente la seguridad de su motor Renault de aleación ligera. Brillante, tirando del coche gracias a su tracción delantera. Pegado siempre a la carretera. Cómodo y con la instrumentación precisa para saber en cada momento lo que ocurre.

Además, cinco velocidades para volver a encontrar el placer de

conducir. Compruébelo en cualquiera de los Concesionarios Renault, notará las grandes diferencias.

Así es el mundo tecnológico de Renault, que ha permitido hacer un coche como el Renault 18.

### Renault 18 GTS

Alta mecánica hecha estilo.

Venga a verlo en:



RED RENAULT DE GUIPUZCOA  
GUIPUZKOA'KO RENAULT SAREA

Primera División

Jornada que perfila posiciones

Primer tropiezo del "líder" que aún pudo ser más grave, puesto que, muy a última hora, rescató, merced a un "penalti", parte del botín que ya se le llevaba en su totalidad, y sorprendentemente, Las Palmas, del que no cabía esperar tal proeza en el "Vicente Calderón". Eso demuestra que el Atlético, naturalmente, no es infalible, aunque, de momento, su revés no signifique mayor alarma.

Claro es que habrá sido muy gratamente acogido por ese Valencia que es su inmediato seguidor y que, ahora, tras arrancar un punto al Betis -de nuevo vuelven los blanquiverdes a la zona negativa- se aproxima en positivos a los "colchones", situados solamente a tres de

estos. Y como el equipo valenciano está denotando regularidad viviente, sube su cotización.

Que es lo mismo que sucede con la Real Sociedad, después de haber hecho explotar la gran "bomba" de la jornada con su sensacional y ruidoso triunfo en Pamplona, en partido erizado de dificultades sobre el papel pero que, a juzgar por el resultado, lo resolvió airoosamente. Le sirve para ascender otra vez al tercer puesto de la tabla y alimentar esperanzas que pueden aumentar en los tres próximos encuentros de carácter casi decisivo para los blanquiazules, a quienes el éxito debe significar un gran refuerzo moral.

Y suben al tercer puesto en razón a que el Barcelona, sumergido por

enésima ocasión en graves problemas de índole interna... y la amenaza de la que parece insalvable crisis en el club blau-grana, no pudo sacar un sólo punto de Sarriá camino del cual perdió fúnicular y autocar de Vallvidrera y ya en él perdió el encuentro con lo que la felicidad de los "periquitos" será inmensa en estos momentos.

Suponia un "test" crucial para el Madrid su comparecencia en San Mamés, habida cuenta de la gran racha que atravesaba el Athletic. Y los "merengues" tuvieron arrostos para llevarse un punto sumamente valioso y que puede indicar su no renuncia a mejores puestos. Para los vizcainos la igualada supone el regreso a cargar con un negativo pero

ya sin mayores preocupaciones.

Porque los dos partidos que enfrentaban al cuarteto de "colistas" han tenido sendos empates que son un gran alivio para quienes les anteceden, en razón de que no hacen otra cosa que debilitarse entre ellos. Bien entendido que si son fatales para Almería y Murcia viene estupidamente al Valladolid que cobra sensibles diferencias mientras es una leve esperanza para ese Salamanca que, notoriamente, no es el desmoronado cuadro de la primera vuelta, pero cuyas posibilidades de salvación son remotísimas.

Oportuno balón de oxígeno para el Zaragoza ese empate obtenido ante el Sevilla -resultado que favorece a la Real- y esperado el

triunfo del Sporting sobre el Hércules, aunque los alicantinos vendieron cara su derrota. Más de lo que pueda hacer creer el holgado tanto final.

Van perfilándose pues, los equipos que pugnarán por el título. Todavía neta ventaja del Atlético, y en última instancia, por asegurarse un puesto en la UEFA. Relación de la que desaparece, de momento, Osasuna, y en la que vacila el "Barsa" a quien no es difícil pronosticar una semana "movida". Y por abajo un trío que, virtualmente, tiene un pie en Segunda División. Y a los que sólo un milagro podría salvar.

ELCHO

Segunda División

Cuádruple empate en vanguardia

En esta ocasión no ha habido excesivas alteraciones en la tabla. Por la sencilla razón de ausencia de resultados sorprendentes. Acaso cabría interpretar como tal la derrota del Rayo Vallecano en Palencia, aunque los de tierra de mantas llevan unas jornadas con plena regularidad en su accionar y además el partido se jugó a bajo cero, lo que pudo enfriar a los vallecános. Era el Levante-Racing el match más importante de la jornada, puesto que ambos andan en los puestos de cabeza y un simple empate hubiera catapultado a los cántabros al primer puesto. No pudo ser y los levantistas se reafirman, pues, como candidatos al ascenso en una temporada en la que no figuraban entre los favoritos a priori.

Se aprovecha de ello el Castellón, y conste que se las vio y deséo para desembarazarse de un "vicecolista", y en cambio no pudo beneficiarse el Elche, cuya racha de resultados positivos en sus desplazamientos fue cortada en el que efectuó a Cádiz, donde fue batido por ese cuadro gaditano cuyas maneras en Atocha causaron excelente impresión.

No podía faltar esa pincelada de "anormalidad" normal que impera en esta categoría -aunque ayer fuese excepción- y corrió a cargo del Málaga, que volvió a las andadas ante un Sabadell de vertiginosa ascensión en la tabla y que vayan ustedes a saber si no es capaz en la segunda vuelta de erigirse en la relación, puesto que su "sprint" desde la cola se mantiene jornada tras jornada.

El Castilla, que no es el Castilla, que lo han "cambiao", no puntuó

tampoco en Los Cármenes un campo donde lo han hecho muchos visitantes y ello lo agradecerá el Granada, para quien un nuevo deslíz podía suponer irse al tobogán que conduce al descenso.

Y confirmando haber salido reueltamente de la crisis que durante unas jornadas parecía rondarle, el Atlético Madrileño se impuso con toda holgura a un Huelva que últimamente venía haciendo pinitos de mejoría pero que ha recaído en su visita al Vicente Calderón.

El Baracaldo tenía visita de vecino cercano en la tabla. Con lo que ya se sabe que los puntos en disputa son cuatro más que dos. Y bien adaptado al barro, se deshizo con facilidad al Getafe dando un paso hacia adelante y evitando caer en la zona donde se debaten los "condenados" del momento.

Resultó incompleta la jornada en razón a la comparecencia de la nieve, que obligó a la suspensión del Alavés-Ceuta y Oviedo-Burgos. Ambos encuentros con influencia en la zona alta, porque vitorianos y burgaleses podían mejorar posiciones. Y también en la baja si nos atenemos a los puestos que ocupan Oviedo y Ceuta. Quizás lo más destacable sea el curioso hecho de que al término de la primera vuelta se produzca un cuádruple empate en el primer puesto. Y con el Alavés, técnicamente, a un punto del cuarteto. Más igualdad de fuerzas no puede pedirse. Con ello cabe hacerse una idea de lo emocionante que se presenta una segunda vuelta a disputar a cara de perro.

Tercera División

La nieve chafó la jornada

La nieve se adueñó de casi todos los campos guipuzcoanos y vizcainos hasta el punto de que únicamente se jugaron tres partidos de los diez señalados en el calendario. Y por lo tanto el comenterio se impone brevisimo.

Tropezón inesperado el del Mutriku en su campo de San Miguel ante un Elorrio que sobre el papel no significaba ninguna amenaza, pero que tras ese resultado, invierte su posición en la tabla en relación a los "marineles" cuando éstos parecían en mejor momento.

Tampoco los hados fueron favorables al Tolosa en su visita al "colista".

Un empate era lo menos que cabía esperar de los "urdiñas" en su pugna con el Guernica. Pero ni eso. Derrota sin que la condición de mínima sponga alivio. Y para completar la mala jornada de nuestros equipos, igualmente el Alavés Aficionados regresó derrotado del viaje a Munguía. De nuevo pues, el fútbol vizcaino se apunta una baza absolutamente favorable.

Segunda División B

Tenerife: Un paso adelante

El choque más influyente y destacado se ofrecía en Tenerife, donde iban a competir segundo y tercero de la tabla. Podía ser incluso hasta semidecisivo, de haber conseguido un resultado positivo el Coruña. Pero lejos de ser así, los canarios le sacudieron una buena "zurra" al Deportivo quedando ya a un solo punto de desventaja, aunque sean tres los positivos. No se rinde pues el Tenerife y podría ser quien impidiese la hegemonía del fútbol gallego a la hora del ascenso.

Lo digo en razón a que parece cuestionable la del Celta. Pisa cada vez más fuerte y en Balaídos las goleadas alcanzan tanteos de estrépito. El último pagano de la euforia "celtiana" ha sido el Logroñés que se volvió a sus tierras con cinco hermosos goles, cinco. Que al menos así habrán parecido a la afición viguesa.

La Leonesa, que también cabe sea un tercero en discordia, se quedó donde estaba en razón a que no pudo jugar su encuentro con el "Sansé", que viajó en vano hasta León. Y la misma suerte corrió el Arandina-Langreo, choque entre "colistas" que quedó para mejor ocasión por idéntico motivo que el anterior: la presencia de esa nieve que hizo polvo la jornada en muchos aspectos y especialidades.

Da sensación el Mirandés de no andar muy fino en las últimas jornadas. Resolvió con muchas dificultades

des su aplazado encuentro con la Arandina, a la que derrotó por un solo gol, y ahora regresa de vacío del viaje a tierras asturianas, donde se le impuso el Ensidesa. Ello le hace perder contacto con los cabeceros, aunque siga al acecho de los mismos pero sin olvidar que en la segunda vuelta debe visitarles.

El Compostela, que se muestra como el "revoltosillo" de la categoría, hizo también en Alcalá su pequeña "faenita" birlando un punto. Y el Sestao, que parece haber entrado en fase de recuperación, frenó al Torrejón y merced a ello consigue superarle en la clasificación.

Finalmente, el Huesca ventilaba una papeleta que dada su delicada situación podía serle muy peliaguda. Mas al final pudo con el Pontevedra tomándose un pequeño respiro. Muy pequeño, ya que sigue en la zona de peligro. En el otro grupo, confirmación de que el Córdoba ha entrado en preocupante bache. Es la única forma de explicarse de que en la visita al Diter Zafra, "colista" del lote, no haya ido más lejos del empate sin goles.

El "derby" tenía Mallorca como escenario. Y aunque el Jerez presentó dura batalla, al final vencieron los balcares, que se acercan a un solo punto del "líder" mientras el Lérida desbanca de la tercera posición a los jerezanos.

Advertisement for 'AURREZKI BERRIA' (New News) featuring a diamond logo with the text 'JAULKIPEN BEREZIA', 'AURREZKI BERRIA', and 'OPARIREKIN'. Includes handwritten-style text: 'Oro laster', 'Askoz ere interesgarriagoa!', and 'Berehalakoak... eta aukeragarriak'.

Advertisement for 'CENTRO MEDICO CAPILAR ALEMAN' with the headline '¿Quiere evitar ser calvo? Preocupación que puede resolver.' It lists services for hair loss treatment and provides contact information for San Sebastián and Bilbao.

## Dominó más el Madrid Pero necesitó de un penalty para igualar (1-1)

BILBAO, 11.- Lleno en la "Catedral" del fútbol, pese a que el Athletic de Bilbao había decretado para el encuentro Medio Día del Club. Se recaudaron alrededor de unos 27.000.000. El temporal de nieve y lluvia dejó embarrado el terreno de juego. Tarde fría y lluviosa y gran expectación.

ATH. DE BILBAO: Cedrín, Urquiaga, Núñez, Guisasaola, Purroy, Tirapu, Dani, Villar, Noriega (Carlos), Sola y Argote.

R. MADRID: García Remón, Isidro, Camacho, Stielike, Sabido, García Navajas, Juanito, Angel, Santillana, Gallego y Portugal (Rincón).

Dirigió el encuentro el valenciano García Carrión, que a juicio de los espectadores cometió algunos errores, inculpándole del penalty que valió el gol al Real Madrid.

1-0. Minuto 4. El primer gol se produjo como consecuencia de un balonazo en forma de volea de Núñez, que alparecer tocó Stielike y entró por la parte derecha del meta madridista.

1-1. Minuto 38. Marcó Juanito, al ejecutar un penalty que el árbitro señaló a Purroy por derribar dentro del área a Santillana.

El partido ha sido mejor en la primera parte, con un juego de desmarque continuo y un ritmo trepidante.

El partido ha tenido dos fases muy distintas. En los primeros cuarenta y cinco minutos se desarrolló un juego de gran calidad y velocidad por parte de los dos equipos, que salieron a "vaciar-se"

y demostraron encontrarse en condición física espléndida.

El Real Madrid realizó muy buenas jugadas en el centro del campo, donde todas sus piezas funcionaron a la perfección, pero sin acertar en el remate, puesto que desaprovecharon bastantes oportunidades cara a la meta. Los elementos destinados a la labor de crear peligro en el área estuvieron escasos de reflejos y de velocidad.

En la segunda mitad, por otra parte, el juego fue mediocre, no obstante, el dominio correspondió en mayor medida al Real Madrid, pero, al igual que en el primer tiempo, no supo o no pudo finalizar sus jugadas de ataque.

En resumen, puede decirse que ha sido uno de los mejores encuentros presenciados esta temporada en San Mamés, y los aficionados salieron satisfechos del juego presenciado.

El resultado, por lo visto sobre el terreno, puede considerarse justo, ya que, si bien es verdad que el conjunto visitante ha dominado más que el local, también es cierto que muchas de sus jugadas fueron desaprovechadas por falta de visión, mientras que los jugadores bilbaínos se portaron bien y no decayeron en ningún momento, tanto en defensa como en ataque.

En el cuadro visitante destacaron Isidro, que se incorporó muchas veces al ataque y creó muchas situaciones de peligro, Camacho — que hizo un férreo marcaje a Dani — y Gallego.

En el Athletic de Bilbao sobresalieron Guisasaola, Núñez y Tirapu.

## El "caso" Gomes

# El Sporting le debe al Oporto 15 millones de pesetas

OPORTO, 11 (Efe). — El Sporting de Gijón debe al Oporto quince millones de pesetas por la transferencia de Gomes, informó un directivo del equipo portugués.

Según Teles Roxo, jefe del departamento de fútbol del Oporto, su club está preocupado por el hecho de no haber sido pagada una letra de cambio de 3,5 millones de pesetas, que el Sporting de Gijón debería liquidar el pasado mes de noviembre.

El Fútbol Club de Oporto solicitó ya la intervención de la Federación Portuguesa de Fútbol junto a su congener española, para que presione al equipo de Gijón a satisfacer su compromiso financiero,

dijo Roxo. La transferencia del delantero Gomes ascendió a 35 millones de pesetas.

El club español entregó veinte millones de pesetas inmediatamente después del fichaje del internacional portugués.

La deuda sería regularizada a través de cuatro letras, la primera de las cuales, no fue pagada.

Los dirigentes del Oporto admiten que la actitud del Sporting Gijón tenga relación con la prolongada lesión de su antiguo futbolista, que ha sido uno de los mejores marcadores de la Primera División portuguesa.

SEVILLA, 11.  
REAL BETIS: Eснаоla, Bizcocho, Biosca, Peruena, Gordillo, López (Benítez), Ortega, Cardeñosa, Parra, Morán y Diarte.  
VALENCIA: Sempere, Carrete, Arias, Tendillo, Botubot, Castellanos, Solsona, Subirats, Saura, Morena y Felman.

Arbitró el señor Jiménez Sánchez, del Colegio murciano. Mal. Siguió el juego desde lejos, cometió numerosos errores de apreciación y dejó que se produjera juego duro. Además, estuvo mal auxiliado en las bandas por los señores Cárceles y Guillén. Mostró tarjetas amarillas a Ortega, por juego peligroso, y al banquillo valencianista, por protestar. Debíó mostrar tarjeta a Castellanos, muy duro en todo el partido, y a López, que hizo una entrada muy fuerte al propio Castellanos, siempre protes-

## En flojo partido

# El Valencia logró un punto ante el Betis (1-1)

tado y abroncado por el público. 0-1, minuto 73. Falta peligrosa que saca Solsona, Morena cabecea y Saura, en el poste contrario, marca.

1-1. minuto 76. Reacciona el Betis. Precioso gol de cabeza de Diarte, que remata un tiro de Morán.

Buena entrada en el "Benito Villamarin". Mañana muy fría. El primer tiempo no fue bueno. Los dos equipos, dirigidos por Solsona y Cardeñosa, respectivamente, se dedicaron a maljugar en el centro del campo, ya que la aplicación de idénticos esquemas tácticos (4-4-2) hacía imposible la creación de peligro claro y evidente ante cualquiera de las dos porterías. El Valencia se defendió bien y Morena y Felman — el primero desafortunado; el segundo peligroso — fueron sus hombres en punta, aunque no inquietaron nunca a Eснаоla.

El Betis tuvo un pecado fundamental en este primer tiempo: la falta total de ideas, lo que hizo posible la práctica de ese fútbol sólo jugado en la zona ancha, y el empate a cero en el marcador, que parecía satisfacer a los valencianistas.

En la segunda parte, el Betis dominó más al Valencia, aunque no mejoró la tónica general del juego, que, eso sí, fue más entretenido y emocionante, sobre todo después de conseguidos los tantos. El Betis presionó mucho ante el portal valencianista, aunque no lo suficiente como para conseguir deshacer el uno y uno.

Por el Betis destacaron: Bizcocho, el mejor jugador verdiblanco, Cardeñosa y Gordillo. Por el Valencia, Arias, su hombre libre, Solsona y Felman.

## Muchos nervios y poco fútbol

# Para el Español el "derby" catalán (1-0)

fue una pista deslizante en la que ambos equipos trataron, inutilmente, de controlar el esférico para ofrecer calidad.

Aunque territorialmente el dominio fue del Barcelona, el Español mereció la victoria tanto por el gol de Marañón como por una oportunidad de Vilches, que lanzó un trallazo fuera por milímetros a los 22 minutos de la primera parte. El Español, algo aliviado psicológicamente por la ausencia de Schuster, quien abandonó la concentración del Barcelona esta mañana, al parecer con permiso de Helenio Herrera, efectuó un encuentro fuerte y corajudo, de los que le gustan a su entrenador Maguregui.

Fue el rigor de los marcajes del Español, el no perder jamás un balón sin luchar hasta el último suspiro y la firmeza de la cobertura española, los factores que maniataron a un Barcelona, que sin llegar a jugar muy mal, tampoco acumuló bazas para merecer el empate, dando, como ya viene ocurriendo en los últimos encuentros, la impresión de que existe una gran laguna en el centro del campo, en donde Simonsen y Sánchez luchan hasta el agotamiento pero sin lograr darle auténtica verticalidad al ataque azulgrana.

Con decir que Alesanco, el hombre libre del Barcelona, fue el mejor atacante de Helenio Herrera, está ya todo dicho acerca de los escasos peligros que crearon los visitantes, naufragando de una manera especial Quini, quien tocó tres balones en toda la tarde.

## ● Retraso en la llegada

El Barcelona llegó a las instalaciones españolas con cincuenta minutos de retraso sobre el horario previsto.

La expedición azulgrana se había concentrado en un hotel de Vallvidrera, localidad distante poco más de diez kilómetros del casco urbano de Barcelona, pero quedó bloqueada a causa de la fuerte nevada que ha caído durante toda la mañana.

Después de haber almorzado los jugadores esperaron el momento de

la partida en autocar, pero, por lo visto, la carretera estaba transitada y únicamente pudieron llegar hasta la estación del funicular, medio que utilizaron para volver a la Ciudad Condal a paso ligero, los jugadores se trasladaron al campo del Español.

Dadas las circunstancias, el señor Franco Martínez, concedió un plazo de media hora a los integrantes del equipo azulgrana para saltar al césped y comenzar el partido.

## ● El "caso" Schuster

Schuster no juega contra el Español. La noticia más sobresaliente del partido entre el R.C.D. Español y el Barcelona, es la ausencia, a última hora, del alemán Bernd Schuster de la alineación azulgrana.

La versión oficial del club es que al jugador se le han concedido — este mismo mediodía — cuatro días de permiso para trasladarse a Alemania.

Otra versión, esta no oficial, es que en la concentración, se produjo un fuerte enfrentamiento dialéctico entre el jugador alemán y el entrenador Helenio Herrera, por causa de unas declaraciones del "mister" sobre la conducta de Schuster y un amigo personal de éste. La sorpresa de la ausencia de Schuster en Sarriá ha sido enorme entre la afición.

## ● Habla H.H.

El entrenador del F.C. Barcelona, Helenio Herrera afirmó, tras el partido entre el Español y el conjunto azulgrana, que el gol del partido no lo marcó Marañón, sino que fue obra de Ramos.

"Hoy — afirmó H.H. — lo hemos tenido todo en contra, incluido árbitro".

Referente a la ausencia de Schuster, Herrera dijo que el jugador alemán arrastraba una lesión y que este mediodía había sido visitado por los médicos del club, quienes le aconsejaron que no lo alineara ante el Español. "Por esta razón — concluyó — le he dado cuatro días de permiso para que vaya a su país".

MAI  
Presen  
38.000  
Urio V  
coano,  
halar e  
supuso  
noró e  
minuto  
Permit  
tiempo  
voco e  
ventaja  
jeta m  
ocasión  
AT. A  
Arrech  
(Pedro  
Direcc  
Rubio,  
LAS  
ledo, y  
Juan:  
1-0. 65  
que p  
este lo  
ficial p  
a Pere:  
1-1. 6'  
desde

GLI  
andado  
una f  
errores  
SPOR  
Jimena  
Mesa.  
A l  
riado,  
el min  
HERC  
Ernest  
Vidal,  
Churr  
A l  
mitad,  
Hu  
ceda,  
los 30  
tarjeta

Dos ocasiones aprovechadas

Y Las Palmas empató en el campo del "líder" (2-2)

MADRID, 11.- Tarde muy fría. Presenciaron el encuentro unos 38.000 espectadores. Arbitró el señor Urío Velázquez...

Albérto trató de ceder a Aguinaga y marca en meta propia. 1-2. 78 minutos. Resbala Julio Albérto ante Julio...

AT. MADRID: Aguinaga; Sierra, Arteche, Balbino, Julio Albérto (Pedro Pablo, 79); Ruiz, Quique, Dirceu; Marcos, Ruben Cano y Rubio.

LAS PALMAS: Pérez, Félix, Toledo, Felipe, Maye; Gerardo, Noly, Julio; Víctor, Benito (Saavedra, 79) y Juaní (Antonio Jorge, 87).

1-0. 65 minutos: Rubio lanza a Quique por la izquierda y el centro de ese lo cabecea, en plancha, y en difícil postura, Ruben Cano, batiendo a Pérez.

1-1. 67 minutos: Centro de Maye desde lejos sobre el área local. Julio

mal partido, con fallos en su defensa, nulidad absoluta en el medio campo, donde Dirceu, Marcos y Quique fallaron...

La primera parte terminó sin goles, expresión justa de la ineficacia de unos y otros. En la continuación, el gran gol de Ruben Cano...

Los minutos finales fueron de acoso local, y a los 85 llegó el claro penalty de Noly, que convirtió Dirceu, y un minuto después pudo llegar el tercer gol del Atlético...

Flojo partido y resultado justo, aunque desproporcionado en cuanto a los méritos de unos y otros.

Los jugadores más destacados fueron Toledo, Felipe, Maye y Julio. Por las Palmas, y Rubio y Sierra, por el Atlético.

Primer tiempo igualado

Luego resolvió el Gijón ante Hércules (3-1)

GIJÓN, 11.- Arbitró el colegiado andaluz Martín Navarrete, que tuvo una floja actuación con bastantes errores.

SPORTING: Castro, Uria, Maceda, Jiménez, Cundí, Joaquín, Ciriaco, Mesa, Aguilar, Abel y Ferrero.

A los 33 minutos del segundo periodo, Oscar sustituyó a Aguilar y en el minuto final, Redondo a Joaquín.

HERCULES: Amigó, Zuzunegui, Ernesto, Cartagena, Serrat, Aracil, Vidal, Carcelén, Megido, Moyano y Churruga.

A los 33 minutos de la segunda mitad, Reces sustituyó a Moyano.

Hubo tarjetas para Aguilar y Maceda, éste por protestar el penalty. A los 30 minutos, por protesta, hubo tarjeta amarilla para Megido y a los

43 el mismo Megido por desconsideración con el árbitro, vio la segunda amarilla y, por lo tanto, la roja, lo que suponía su expulsión...

1-0. A los 3 minutos avanza el Sporting por la derecha y Uria realiza una gran jugada driblando a dos contrarios para centrar raso sobre el área pequeña, donde Abel empalma por bajo sobre la marcha.

1-1. Al minuto del segundo tiempo, contraataque del Hércules y al entrar Maceda a Moyano de manera correcta, aunque derribándole, el árbitro señala un absurdo penalty, protestado por los gijoneses.

2-1. A los 33 minutos del segundo tiempo, en falta indirecta cerca de la frontal del área. La saca, en corto

Ciriaco y Cundí empalma un zurdazo durísimo por bajo y cruzado.

3-1. Dos minutos después, nuevo avance del Sporting por la derecha con pase de Ferrero a Uria, que avanza y envía un centro magistral que Abel empalma con un cabezazo espléndido, cerrando la cuenta.

El partido ha tenido dos fases perfectamente diferenciadas, una primera en la que si bien hubo superioridad del Sporting el Hércules le presentó batalla y tuvo momentos de brillantez en el buen despliegue de su juego.

2-1. A los 33 minutos del segundo tiempo, en falta indirecta cerca de la frontal del área. La saca, en corto

El Zaragoza mantuvo el 0-0 inicial en Sevilla

SEVILLA, Ene. 11. SEVILLA: Bujo, Juanito, Nimo, Rivas, Sanjosé, Choya, Juan Carlos, Yiyi, López, Morete y Montero. A los 73 minutos de juego Joaquín sustituyó a Yiyi.

REAL ZARAGOZA: Zubeldia, Oñaederra, Casajús, Zayas, Casuco, Guerrí, Pérez Aguerri, Víctor, Alonso, Amorrortu y Modesto. A los 70 minutos Belanche reemplazó a Modesto y a los 87 Barrachina ocupó el lugar de Alonso.

Arbitró el colegiado catalán señor Tomeo Palanques, mal. Fue muy protestado en varias jugadas ocurridas dentro del área maña, pero también tuvo algunos errores con los que perjudicó a los visitantes...

El Sevilla y el Zaragoza han disputado esta tarde un partido emocionante y vistoso, pese a la ausencia de goles, porque los locales empujaron siempre, buscando el gol que les pusiera por delante...

Los primeros minutos fueron de

mayor presión sevillista, ante un Zaragoza que se defendía con tranquilidad y procuraba serenar el juego en el centro del campo, bien respaldado atrás por un Zubeldia que en los primeros veinte minutos tuvo un par de intervenciones que mostraron su buen momento.

Contragolpeó después con más peligrosidad el Zaragoza, transcurrida ya la primera media hora de juego y se niveló algo el dominio, atacando unos y otros durante el resto de la primera mitad y los compases iniciales de la segunda.

La ocasión más clara para los zaragozistas llegaría a los quince minutos de este periodo pero Rivas, con Bujo ya batido, sacó de debajo mismo de los palos el balón, y el Sevilla, espoleado, volvió a tomar las riendas, sobre todo a raíz de la expulsión de Víctor.

Pese a ello, y a pesar también del cambio de un centrocampista -Yiyi- por un ariete -Joaquín- el mando local resultó infructuoso porque los delanteros blancos no estuvieron hoy acertados siempre, y cuando lo estuvieron, se encontraron delante con un Zubeldia que, sobre todo en los últimos quince minutos, paró lo increíble.

Con reparto de puntos en "La Condomina"

MURCIA, 11.- Salamanca y Murcia empataron hoy a un gol, en un encuentro de gran trascendencia para el cuadro murciano, que está viendo la escalera de descenso, tras el resultado de este partido, correspondiente a la Primera División de fútbol jugado en La Condomina.

SALAMANCA: D'Alessandro, Pedraza, Miguel Angel II (Muriello), Tomé, Adín, Corominas, Ito, Teixidó, Brizzola, Pepe y Báez (Miguel Angel I).

MURCIA: Echevarría, Lago, Rubián, Naharro, Capa, Alabanda, Abad, Chazarreta (García Murcia), Salamanca (Chuchi García), Ruiz y Gil.

Arbitró el encuentro el señor Crespo Aurre, catalán. Mal. Mostró cartulina amarilla a Ruiz y Lago.

1-0. Minuto 47. Salamanca a pase de Capa. 1-1. Minuto 65. Jugada entre Teixidó y Pepe, con pase a Ito, que marca.

Uno y otro equipo han salido hoy buscando la victoria, que les era necesaria, poniendo más voluntad que acierto, en una tarde fría con terreno muy blando. Nueva decepción para los mur-

cianos, ya que el equipo se encuentra casi en la categoría inferior y porque la Liga aún les ha de traer a La Condomina al Atlético de Madrid, Real Madrid, Real Sociedad y Gijón.

El Salamanca controló el centro del campo y marcó bien a los hombres locales, que ponían tesón, pero que no soportaban los nervios y la responsabilidad del encuentro.

Sin embargo, en la primera mitad, el Murcia pudo marcar en dos ocasiones: una, en un centro de Lago y remate posterior de Salamanca que detuvo el portero, y la otra, en un disparo de Gil, que D'Alessandro desvió certeramente.

En la segunda parte, el Murcia se mostró decidido a resolver el encuentro y a los dos minutos, el jugador Salamanca marcó el gol que adelantaba al conjunto murciano. Poco después, Gil es trabado dentro del área, sin que el árbitro apreciase punibilidad en la acción del defensor charro.

A partir de aquí, el Salamanca se lanzó al ataque y en el minuto 64, Ito conseguiría el tanto de la igualdad. El Murcia intentó de nuevo desnivelar el marcador, pero ya nada pudo hacer.

Con empate entre Almería y Valladolid

ALMERIA, 11. ALMERIA: César, Maxi (Paquito), Tanco, Camacho, Lobato, Garay, Cabral, Arias (Pantiguada), Tarrés, Tolón y Murua.

VALLADOLID: Fenoy, Aparicio, Sánchez Valle, Jorge, Gilberto, Santos, Joaquín, Moré, Gail, Borja (Toño), Rusky.

Dirigió el partido el vizcaíno señor Urizar Aspitarre, que se equivocó bastante en las apreciaciones y siguió el juego de lejos.

En el minuto 27 del primer tiempo recibió un fuerte balonazo, pero se repuso enseguida. Mostró tarjeta amarilla a Garay y a Rusky y expulsó por doble amonestación a Lobato y a Sánchez Valle.

1-0. Minuto 14. Tanco, al sacar una falta desde fuera del área, rechaza la defensa y vuelve a dispa-

rar consiguiendo el primer gol. 1-1. Minuto 28. Indecisión de la defensa local, que reclama fuera de juego y Jorge aprovecha para disparar por alto y burlar la salida de César.

El Almería y el Valladolid han jugado un partido con fuerza y tremendamente disputado, lo que dio lugar a que se convirtiera a veces en bronco y difícil. El resultado es justo pues, si bien el Almería dominó más a lo largo del encuentro, el Valladolid tuvo mejores ocasiones de marcar, fallando sus jugadores en algunas realmente claves.

El Almería ha vuelto a mostrar los mismos defectos tácticos de anteriores partidos, pero sus hombres lucharon hoy con más ilusión y velocidad.

Anuncios por palabras

BRIG. Vehículos de ocasión. BRIG Aguirre Miramón, 5. Tel. 270214. San Sebastián. BRIG Concesionario de automóviles.

EUROMOTOR. CONCESIONARIO OFICIAL DE AUTOMOVILES Y MOTOCICLETAS BMW Y PORSCHE CENTRO GUIPUZCOAN. C. Ronda 5 teléfono 271589. San Se.

YARZA. Vehículos de ocasión. YARZA Carretera Behobia s/n nº 624902. Alto de Arretx s/n nº 618615. Irún. BARATOS. SIMCA 1.000, 25.000 Ptas. SEAT 850 de 50.000 a 90.000 Ptas. SEAT 124, 50.000 Ptas.

GRUPOS rock, cantantes solistas, etc. etc. noveles de todo Euskadi que quieran actuar en discoteca de Donostia, llamen al teléfono 27 98 82 de 3 a 4 de la tarde. MASAJISTA JULIA. Juventud y elegancia. Tel. 27 72 45. Horario 11 a 1'30 y 4 a 9. Donostia. MASAJISTA MIREN. Diplomada. Con sus nuevas masajistas. Tel. 46 52 96. Horario 11 a 1'30 y 4 a 9. Donostia. ATENCION. A la agencia matrimonial «Guria». Centro de realización. Solucionamos todos los problemas. Tel: 27 72 45. Horario de 11 a 1

Uralde marcó los tres goles

# Osasuna no fue rival para una entonada Real Sociedad (0-3)

**OSASUNA:** Basauri; Macua, Castañeda, Lecumberri, Mina; Bayona, Lumbreras, Iriarte; Echeverría, Irigüibel y Martín. **Mina dejó su puesto a Dioni tras el descanso y Rández sustituyó a Echeverría en el minuto 63.**

**REAL SOCIEDAD:** Arconada; Celayeta, Górriz, Kortabarria, Olaizola; Alonso, Diego, Zamora; Uralde, Satrustegui y López Ufarte.

Arbitró el señor Sánchez Arminio, cántabro. Qué pena de árbitro. Tan alto, con esa planta de colegiado europeo, con experiencia de años en Primera División y haciendo el ridículo por esos campos con actuaciones como la de ayer. Un árbitro que compensa errores contra unos con errores contra otros, es siempre malo. Este ayer se pasó. Dejó sin sanción un penalti clarísimo a Satrustegui en el minuto 16. El, bastante bien colocado casi siempre, estaba justo al lado. Más le hubiera valido a Osasuna que sancionara el penalti, porque después en el centro del campo les perjudicó en muchas ocasiones, quizás para equilibrar la balanza. Lo de la ley de la ventaja creo que le debe sonar de algo, pero no sabe muy bien de qué. Se equivocó, le equivocaron, hasta en los fueras

de banda. Y hasta en eso compensó. No hubo tarjetas y eso fue lo único positivo de su actuación. No hubo motivos para ellas, pero otros en su lugar las hubieran exhibido.

0-1, m. 43. Uralde en plancha empuja a la red un balón que había golpeado en el travesaño en el lanzamiento de una falta a cargo de López Ufarte.

0-2, m. 70. Uralde gana en el salto al defensa y al portero rival y bombea suavemente con la coronilla el balón y entra en el marco osasunista.

0-3, m. 88. Uralde recibe un magnífico servicio de Alonso en un contragolpe excelente, quiebra a Basauri y marca su tercer gol.

Incidencias: Lleno absoluto en El Sadar. Ambiente a tope que no estropeó ni el frío polar que corría por el campo de fútbol pamplonés. Las charangas dirigieron el espectáculo enorme de las gradas con cánticos y jolgorio desde más de una hora antes de que empezara el partido. Una pancarta exhibida antes del encuentro daba la bienvenida a los visitantes con el siguiente texto: "Donostiarra, vuestros hermanos de Iruña os dicen ongi etorri".

Ambos equipos fueron recibidos con una ovación enorme. Osasuna y Real Sociedad no posaron juntos para los fotógrafos, a pesar de que el público lo pidió insistentemente con gritos de "que se junten, que se junten". Como no se juntaron hubo bronca y el personal de a pie increpó a la directiva osasunista con gritos de "Directiva kanpora".

Las protestas contra el árbitro fueron abundantes y ya había voces de "casero, casero" tras el penalti no señalado. Después cuando los perjudicados fueron los locales, los abucheos fueron bastante mayores. Un espectador lanzó un cohete que fue contra el público provocando un momento de tensión. El árbitro llamó al delegado de campo con este motivo.

López Ufarte tuvo que ser asistido en la banda tras sufrir un golpe en la muñeca. Reapareció con la muñeca vendada tras unos minutos de ausencia.

Osasuna disparó a puerta en catorce ocasiones y la Real once veces. Los locales botaron catorce saques de esquina y uno la Real. Los rojillos incurrieron en 17 faltas y la Real en otras 17. A Osasuna le señalaron dos fueras de juego y a la Real tantos a la Real.

## Llegaron los goles

La Real Sociedad llevaba más de un mes de penuria goleadora. Penuria, a pesar de los goles conseguidos, porque la inmensa mayoría de las ocasiones creadas se perdieron en el limbo de los postes, de los huyys, o de las manos de los porteros rivales. Los guipuzcoanos habían jugado muy bien en Sevilla y en Barcelona y no habían marcado. Esos mismos hombres lo hicieron bastante peor en Pamplona y perforaron por tres veces la portería de Basauri. Un cambio fundamental y positivo. Tres ocasiones, tres goles y dos positivos de oro. Un balance sumamente positivo.

Y, sin embargo, ese balance positivo no pudo empezar peor. La Real Sociedad llevó a cabo un primer tiempo muy pobre. Los realistas salieron como agarrotados por el ambiente, el derby —el ambiente de este recién recuperado derby— parecía poner lastre en las piernas de los realistas y el espectáculo que ofrecían no podía menos que deprimir. Seguros atrás, se las veían y se las deseaban para trenzar el juego en el centro del campo y delante la pelota se perdía sin que tan siquiera los zagueros locales tuvieran que esforzarse.

Fueron momentos amargos, porque cuando se llegaba hasta el área rival en buena situación había como miedo a ir más allá. Nada más empezar Zamora dudó y dudó en la esquina izquierda del área osasunista, hasta que sin decidirse a intentar la internada lanzó un tiro suave y maternal que Basauri recogió mansamente en sus manos. Ese y otro tiro a las manos fue todo el balance ofensivo de la Real en los primeros 43 minutos.

Osasuna, con más genio, más velocidad y menos complejos, tenía más tiempo el balón en su poder. No obstante, tampoco los rojillos poían crear grandes peligros. La defensa se mostraba muy firme y tan sólo un par de indecisiones dieron opción a los delanteros rivales. Arconada se mostraba muy firme en los agobios por alto y realizaba dos excelentes paradas que a la larga iban a ser todas las que iba a tener necesidad de realizar en este partido.

Así las cosas, el espectáculo solo podía ser malo. La defensa realista podía de sobra con el ataque navarro y el ataque guipuzcoano literalmente no existía. Ese ataque de la Real estaba compuesto por un solo hombre, Satrustegui, que luchó siempre en desventaja y bastante hizo con batirse el cobre en una desesperante soledad. Gracias al ariete debió llegar el primer gol. No llegó porque cuando había superado a su marcador y fue zancadilleado en las mismas narices de ese árbitro que responde al nombre de Sánchez Arminio, este se vistió de lagarterana y no sancionó el castigo.



Satrustegui no paró de pelear durante todo el partido. No consiguió su gol número cien, pero fué pieza clave del ataque realista. (Foto Roberto Aygués)

### ● Un tanto decisivo

No hubiera sido justo el gol, porque la Real no merecía irse al descanso en ventaja. Como no lo fue el tanto de Uralde cuando no quedaban más que un par de minutos para ir al descanso. López Ufarte botó una falta desde el borde del área con enorme habilidad. Superó al guardameta y su tiro se estrelló en el larguero. Uralde, muy atento, remató en plancha a la red.

Fue un tanto de los que deciden un partido. De los que dan alas a

unos y hunden a los otros. Todos eran conscientes de que ese gol era premio excesivo, pero también todos sabían que en la segunda parte la película iba a ser bien distinta.

Ya lo creo que lo fue. Los realistas salieron convencidos de su superioridad y los locales no podían controlar los nervios. Si con el empate inicial en el marcador Osasuna no había sido capaz de crear grandes peligros, ahora lo iba a ser menos. La Real impuso su poder en el centro del campo con Diego, Alonso y

Zamora ya sin rivales en esa zona del terreno. Uralde y López Ufarte empezaron a cubrir a la perfección su papel de medias puntas y Satrustegui, solo delante, abría huecos constantemente a sus compañeros.

### ● Desaparece Osasuna

El chaval realizó una jugada de esas marca de la casa, que una vez hicieran decir a Héctor Núñez que "López Ufarte tiene ojos en el cogote". Se fue de todos sus rivales y marró el disparo cuando la cosa es-

taba mascada. Era el aviso de que la Real iba por el triunfo.

Los osasunistas enloquecieron poco más y se fueron hacia el campo con la esperanza de empatar, casi imposible y lo que llegó a ser que tenía que llegar, el cambio tanto realista.

Zamora botó una falta desde la izquierda y Uralde ganó la acción, marcador y a Basauri, que había lido literalmente a por uvas. El riano peinó con la coronilla y la lota se fue mansamente desguarnecida puerta navarra. daban sólo veinte minutos para el final y el partido quedaba decidido.

Máxime porque Osasuna no existió sobre el terreno. A la Real faltó un poco de fuerza física para aumentar el tanteo hasta cifras candalosas, porque esta vez los deseos de completar un resultado más amplio posible. López Ufarte, Zamora, Alonso y Diego habían botado todo lo rápido que podían. Satrustegui y Uralde peleaban por la busca de nuevos goles. Los jugadores del centro del campo osasunista litaban la tarea de la Real y siempre pensando en lanzarse al que, lo mismo que Dioni, lanzaba un boquete imposible de superar por los laterales.

El tercer gol se veía venir cuando faltaban un par de minutos y el contragolpe volvió a ser obra de Olaizola, Zamora y López Ufarte. A mi, si me permitieran, me tendrían un pequeño arañazo en el pascetes junto a la banda izquierda y de allí el balón salió rápido al centro por donde se coló. El tolosarra amagó el centro. Satrustegui descolocó a la zaga osasunista a la derecha sobre Uralde. El riano se fue hacia adelante, marcó Basauri y marcó. Satrustegui se solo junto a él y bien pudo haber sido el ariete completador para que el ariete completador mer centenar de goles en su vida. Precisamente en su ciudad. Lógicamente, no estaba para ir en chorradas como esta vez. Llegó antes al balón, hizo un tiro que tenía que hacer: marcar su tercer gol, lo que le convertía de esta manera en el héroe de la tarde. lada tarde, navarra.

El público abandonó tristemente las gradas de El Sadar, mientras muchos desahogaban su disgusto al árbitro, a causa de su lanzamiento. Tan sólo una hora después el grito de "Real, hoy vamos a der" cuando sus hombres, cercano al marco de Arconada, brillantemente se cuatificaron y con ellos la esperanza de la aventura liguera de esta jornada termine bien.

## rápido y seguro

### Uralde



Tres goles en un partido bien pueden valer tres puntos en nuestra clasificación, aunque a Uralde le siga faltando algo de madurez sobre el terreno. La seguridad de Górriz en el marceje sobre Irigüibel, impecable, le hacen acreedor a dos puntos y el buen hacer de Zamora en el centro del campo merecen también un punto.

La clasificación queda así: Con 16 puntos Arconada. Con 14 Kortabarria. Con 12: Alonso. Con 11: Olaizola y Zamora. Con 10: Uralde. Con 7: López Ufarte y Górriz. Con 6: Diego. Con 5: Bakero. Con 4: Satrustegui. Con 2: Gárate. Con 1: Idigoras y Celayeta.

(Enviado desde Pamplona) Fernando B...

## Así jugaron los blanquiazules

**ARCONADA:** El guardameta reaccionando los locales empujaron de gran mérito y mandó en el área. Después estuvo inseguro en un par de salidas por arriba, una faceta en la que el portero realista no termina de alcanzar un rendimiento óptimo.

**CLAYETA:** Le costó controlar a Martín y apenas intervino en el juego de ataque de su equipo. Fue para arriba lo mismo que sus compañeros, pero su actuación fue errónea y discreta, aunque sin errores de importancia.

**GORRIZ:** Si el otro día fue Mofre el que no tocó balón, esta vez fue Irigüel quien se fue a las duchas sin saber cómo estaba la pelota. Maraje perfecto y un solo error por precipitación en el círculo central. Demasiado poco como para enlutar una actuación sobresaliente.

**KORTABARRIA:** Seguro y holgado como siempre, puso tranquilidad cuando a sus compañeros les olvidaba después de que la velocidad y la precisión de sus cortes terminaran con las ofensivas navarras, las pocas veces que sus compañeros de línea se vieron desbordados.

**OLAIZOLA:** El lasarierarra está en un momento espléndido. Pudo con Echeverría hasta el punto de que Alzate tuvo que sustituir al extremo navarro. Cuando Martín cambió la banda se quedó inédito y se apoyó bien en sus compañeros. No se fue al ataque con la alegría de otras veces.

**DIEGO:** Tuvo una actuación irregular delante y junto a algunas cosas de cierto valor, mezcló indecisiones en el pase y balones perdidos un poco a lo tonto. Se vació en de-

fensa y ahí sí que cumplió con buena nota.

**ALONSO:** Tuvo problemas al principio para controlar a Iriarte, pero terminó por cogerle la medida. Se llevó un golpe muy duro que le hizo cojear durante largos minutos, pero al final era el más entero de una Real bastante desgastada y siguió haciendo el habitual derroche de fuerza.

**ZAMORA:** Llevó a cabo un papel decisivo en el centro del campo. Defendió, atacó y ordenó cuando no había orden ninguno en esa parte del campo. Fue en líneas generales de lo mejor del equipo, aunque le faltó fe para buscar el gol cuando el partido estaba en empate.

**URALDE:** Corrió mucho, jugó muchos balones, pero sin demasiado acierto. Su trabajo como cuarto hombre del centro del campo no pasó de discreto, pero sin embargo se convirtió en el héroe de la tarde al conseguir los tres goles de la Real. Desde luego, estuvo siempre donde tenía que estar y cuando eso vale tres goles no se pueden poner pegas a su trabajo.

**SATRUSTEGUI:** Más solo que la una durante todo el primer tiempo, no pudo conseguir el objetivo de su gol número cien en el terreno navarro. Luchó muchísimo, abrió huecos y terminó agotado, a pesar de que en ocasiones no le acompañara el éxito.

**LOPEZ UFARTE:** Tardó en coger la onda, pero en el segundo tiempo se multiplicó y fue pieza clave en la resurrección realista en la segunda mitad. Hizo una jugada soberbia y apoyó mucho en el centro del terreno. Le falta un poco de velocidad y terminar de recuperar la forma física del año anterior.



Urálde, en el suelo, acaba de marcar el primer gol. Satrustegui canta el tanto de su compañero. (Foto Roberto Agyúis)

## El partido no fue fácil para Alberto Ormaechea "Tuve que sufrir mucho durante la primera mitad"

A Alberto Ormaechea se le empiezan a notar las emociones en este minj-show habitual de vestuarios después de cada partido. Aquella especie de esfinge del partido de Vallecas del 0-4 empieza a mostrar una animación diferente, un pequeño matiz en las respuestas, un brillo particular en los ojos. Ahora ya se nota cuándo Ormaechea está

contento, a pesar de que mantenga su postura de tranquila frialdad pase lo que pase.

Nada más sentarse le preguntaron si aquello había sido más fácil de lo que pensaba.

— "Fácil no creo que haya sido. El primer gol ha sido muy importante, porque serenó nuestro juego y les hizo jugar contra corriente a los hombres de Osasuna."

A partir de aquí se inició un curioso diálogo en el que los informadores, sobre todo pamploneses, trataban de hacer decir a Ormaechea que aquello había estado chupado para la Real y el entrenador realista consiguió salir de las benévolas trampas sin dar su brazo a torcer.

— Pero han tenido menos problemas de los que pensaba.

— Claro que hemos tenido problemas, aunque realmente han sido más con los corners y con las faltas que por producto de las jugadas osasunistas.

— Hoy no dirás que has sufrido en el banquillo.

— He tenido que sufrir mucho, sobre todo en el primer tiempo. Después el contragolpe nos salvó bien y las cosas terminaron por estar claras.

— Este no era el Osasuna que esperabas.

— Sí, más o menos, yo esperaba un Osasuna de estas características. Entonces alguien encontró una fórmula de concordia y preguntó: Bueno, pero apuros importantes no habéis pasado ¿no?

— No, apuros importantes no hemos tenido que sufrir.

Paliado el primer punto de la conversación, Alberto Ormaechea pudo hablar de la Real.

— "Creo que esta vez nuestro porcentaje de acierto ha sido muy importante. Hemos aprovechado las ocasiones que se han presentado y no ha ocurrido como en partidos anteriores, en los que no terminábamos de convertir en gol las ocasiones que creábamos."

También Ormaechea pensaba que el primer gol había tenido una importancia capital en la suerte del encuentro.

— "No cabe duda de que el 1-0 antes del descanso ha pesado mucho. Es un momento importante y luego ya cuesta mucho recuperar el terreno perdido cuando se tiene el marcador en contra."

El entrenador realista no pensaba que el 0-3 reflejara el mejor juego realista fuera de Atocha en lo que va de campaña.

— "Tan bien como hayamos podido jugar hoy lo hicimos en Barcelona y en Sevilla, por ejemplo. Y también entonces tuvimos buenas ocasiones de gol, pero no entraron y no pudimos llevarnos los dos puntos."

Lo cierto es que Osasuna, que fue un rival de lujo en Atocha y que sólo fueron derrotados merced a aquel golazo de Gajate en los segundos finales, había sido un conjunto notablemente inferior en este segundo encuentro disputado en El Sadar. Ormaechea lo explicó así:

— "Quizás fue más difícil en Atocha. Allí jugaron muy bien y fue complicado ganar. Esta vez, desde luego, costó menos."

Estaba claro. El Sadar había tenido esta vez color blanquiazul, al menos sobre el terreno de juego.

## Alzate: "Me gustan estos árbitros, pero también fuera de casa"

Los malos tragos cuanto antes, antes de que los informadores hubieran casi tenido tiempo de llegar a la sala de prensa ya estaba el entrenador osasunista dispuesto a responder a lo que hiciera falta. Tranquilo y sereno, aunque con un lógico tono amargo por la derrota osasunista, Alzate se mostró como para no cebarse con el árbitro, a pesar de que la responsabilidad de lo ocurrido en una medida.

— "Los malos tragos cuanto antes, antes de que los informadores hubieran casi tenido tiempo de llegar a la sala de prensa ya estaba el entrenador osasunista dispuesto a responder a lo que hiciera falta. Tranquilo y sereno, aunque con un lógico tono amargo por la derrota osasunista, Alzate se mostró como para no cebarse con el árbitro, a pesar de que la responsabilidad de lo ocurrido en una medida."

sí, que también nos toquen este tipo de árbitros en los partidos de fuera de casa.

Sin embargo, Alzate no estaba tan satisfecho de la actuación arbitral como se podía presumir de sus palabras anteriores. Acosado un poco más, empezó a encontrar fallos concretos a la labor de Sánchez Arminio.

— "La verdad es que Osasuna se vio perjudicado en algunos momentos. Algunos fuera de juego no estaban claros; cuando acababan nuestros delanteros a Arconada, porque quería perder tiempo, señalaba falta a nuestros jugadores y no a quien trataba de no jugar. La ley de la ventaja no la aplicó a veces y eso nos hacía frenar. Creo que el juego de Osasuna se vio perjudicado con estas cosas."

Osasuna mantuvo la iniciativa durante los primeros cuarenta y cinco minutos, pero un gol al filo del descanso cambió radicalmente la decoración.

— "Un gol en esos momentos próximos al descanso siempre pesa después. Es lógico que en la segunda parte no pudieran mantener el dominio anterior y el partido se complicó."

Osasuna, que estuvo con positivos durante la mayor parte de la pri-

mera vuelta, vuelve a estar como al principio cuando todavía quedan quince jornadas.

— "Ahora nosotros seguimos en una posición cómoda. No tenemos problemas ni apuros y lo que debemos tratar de hacer es conseguir nuevos positivos que nos permitan mantener nuestra posición. El domingo jugamos en Sevilla con el Betis y ahí trataremos de recuperar parte de lo perdido hoy."

La reparación de Clemente Iriarte era lógicamente esperada con ganas por parte de los seguidores navarros. Iriarte no pudo hacer un gran partido, aunque demostrara que toca de maravilla la pelota. Iriarte no está todavía a tope. Ha acusado la inactividad y no ha estado al nivel de otros días. Es natural, pero para nosotros es una pieza muy importante y hoy tampoco ha hecho un mal partido.

Alzate, con la misma tranquilidad con que había aparecido, abandonó el vestuario. La procesión tenía que ir por dentro. En cuatro partidos su equipo ha perdido tres positivos, ha conseguido un solo gol y encajado nueve. El equipo navarro tiene que remontar el vuelo pronto y su entrenador es menos ajeno que nadie al tema.

**CURSOS SPEEDWRITING**  
UN SISTEMA AUDIOVISUAL  
INTERNACIONAL REVOLUCIONARIO

● **MECANOGRAFIA**  
— Principiantes: 60 horas=250 pulsaciones/m.  
— Iniciados: Curso especial velocidad

● **TAQUIGRAFIA**  
— Principiantes: 60 horas = 120 palabras/m.  
Método fácil y atractivo (sin signos)  
● Información: 10 a 12 1/2 y 5 a 8

¿QUIERE UD. TENER UN  
OFICIO INFORMÁTICO  
en 3 meses?

Hágase **PERFORISTA**  
Profesión sencilla, práctica, porvenir.  
● Basta tener estudios sencillos  
● Clases: mañana, tarde o noche  
● Diploma fin de curso  
● Información: 10 a 12 1/2 y 5 a 8

S.E.I.M. - Plaza de los Luises, nº 1 - (GROS) - Tel. 275819 - DONOSTIA



**En San Sebastián**  
Su vivienda por **100.000 PTAS. DE ENTRADA**  
Dos últimos bloques  
Crédito concedido  
**SIDABE**  
RUEBETA-2 (AYETE)  
VISITAS PISO PILOTO:  
Sábados de 4,30 a 7,30  
de 12 a 2 y de 4,30 a 7,30  
TEL.: (943) 21 57 17 - 21 57 76

# Difícil triunfo de Granada sobre Castilla

GRANADA, 11. GRANADA: Izcoa, Alete (Calera), Fali, Angulo, Lina, Santi, Jorgoso, Planas, Lozano (Carrión), Antonio y Quiles. CASTILLA: Serna, Salguero, Casti-  
miro, Lucas, Espinosa, Gómez Lorenzo, Serrano (Balín), Blanco, Bernal, Moreno (Pérez Durán) y Paco.

fueron incapaces en este período de vulnerar la meta de Serna, aunque dispusieron de ocasiones claras para ello. Replicaba el Castilla con rápidos contraataques, pero sus hombres disparaban desde lejos y muy desviado.

En la segunda mitad cambió la decoración, el Granada puso aún más empeño en la lucha y tras varias ocasiones fallidas llegó el primer gol, que animó más el ambiente, pero el Castilla salió de su terreno, puso más codicia en la pelea, y logró el empate, y tras éste, cuando ya se esperaba una igualdad final, el Granada se lanzó en tromba, logrando el gol del triunfo.

Los acontecimientos habidos durante la semana, con el cese de Gento, parecen haber servido de revulsivo para una victoria frente a un enemigo que, aunque no mostró la calidad de años anteriores, fue siempre peligroso.

Destacaron por el Granada, Planas, Jorgoso, Santi y Angulo, y en el Castilla Paco, Bernal y Espinosa, junto con Serna.

Arbitró, bien, el ceuti señor Moreno García.  
A los 24 minutos de la segunda mitad falta contra la meta visitante que saca Quiles, la pelota da en la cara de Gómez Lorenzo y despista a su guardameta (1-0), a los 39, centro sobre la meta de Izcoa, éste se queda quieto y Paco, desde cerca, desvia a las mallas (1-1), y a los 41 corner que lanza Quiles y Lozano, de cabeza, marca (2-1).

El Granada, jugando con un entusiasmo desconocido, se lanzó pronto sobre el marco contrario, obligando al Castilla a aumentar su poder defensivo para contener a los granadistas, que

# Castellón "sudó" ante el Linares

CASTELLÓN DE LA PLANA, 11. CASTELLÓN: Ració, Navarro, Pulido, Ferrer, Valbuena, Ribes, (Villaroda), Llopis, Roberto, Mestre, Planelles y Comde.

LINARES: Guerrero, Vara, Arijol, Román, Lopa, Ocaña, Polo, Romero, Bautista, Plaza y Melchor (Torres) (Esteban).

Arbitró el señor Esquedo Guerrero, del Colegio Catalán, regular. Dejó sin sanción un claro derribo a Navarro dentro del área.

Tarde plomiza, con frío y nubes, lo que motivó una entrada sólo regular en las gradas.

0-1, minuto 28. Jugada individual de Plaza, con tiro desde el borde del área, que sorprende a Ració.

1-1, minuto 47. Rechace del portero en corto. A remate de Valbuena, el balón llega a Mestre, que marca de fuerte tiro desde cerca.

2-1, minuto 63. Jugada de Conde por

la derecha con centro desde la línea de fondo, para que Llopis, prácticamente solo, tenga que fusilar el gol.

Primer tiempo decepcionante del Castellón, frente a un Linares que resultó más peligroso de lo que se esperaba.

En la segunda mitad, los castellonenses sacaron más garra y, sin realizar un gran partido, al menos lograron la victoria, aunque de forma un tanto apurada, lo que les permite situarse de nuevo entre los líderes de la clasificación.

A lo largo del encuentro, las jugadas para marcar fueron más bien escasas, y el Castellón distó mucho de aquel equipo de juego alegre y entusiasta de hace tan sólo cuatro jornadas.

Por los locales destacaban Pulido y Llopis, sobresaliendo entre los visitantes el debutante Arijol y el veterano Plaza.

# Importante triunfo del Levante sobre Racing

VALENCIA, 11 (Efe). LEVANTE: Barrie, Lorant, Gomez, Agustín, Varo, Jose, Pousada, Garrido, Eulate, Cazaurang y Campuzano.

En el minuto 31, Ponce sustituyó a Campuzano, por lesión y en el 89, Ferrer a Cazaurang.

RACING DE SANTANDER: Alba, Villita, Preciado, Quike, Sañudo, Ruíz-sánchez, Herrero, Amarilla, Veron, Piru y Alarcón.

En el minuto 62 Matilla sustituyó a Amarilla.

El señor Villanueva Nieto, del Colegio Aragonés. Mal. Perseguido en ocasiones con descaro a los jugadores del Levante.

Mostró tarjetas amarillas a Ruisánchez, Ponce y Herrero.

1-0. Minuto 57. Balón que adelante Eulate para que Ponce empalme de bolea magistralmente.

2-0. Minuto 85. Golpe franco que saca Lorán directo a puerta.

El Levante, en un gran partido en el que tuvo que superar entre otras cosas el mal estado del terreno, ha superado con claridad a un Santander que siempre le puso las cosas difíciles.

Desde el comienzo, los azulgranans valencianos, asegurando los marcejes sobre los hombres base de su rival, se lanzaron en busca de la victoria te-

niendo que hacer un gran derroche durante todo el primer tiempo sin que la suerte les favoreciera de cara al gol.

Por ello, el dominio evidente en esos primeros 45 minutos no encontró el adecuado reflejo en el marcador, aunque las ocasiones de gol se plantearon con asiduidad, como la del minuto 11, en la que Alba se debió emplear a fondo para repeler un gran disparo de Campuzano; o la del minuto 29, en la que saliendo con riesgo desbarató la oportunidad de marcar a cargo de Cazaurang. Minutos más tarde era Eulate quien mandaba a las nubes un balón servido con todas las ventajas por Garrido.

Ya hacia el final de este período, el árbitro no sancionó a favor del Levante lo que hubiera sido una justa ventaja, al pasar por alto un derribo de Quike a Agustín dentro del área.

Tras el descanso, el Levante insistió en su juego, arreciando, si cabía, en su fuerza y así llegaron los goles y con ellos una actuación que, rayando la perfección, les ha permitido comandar con algunos equipos la cabecera de la clasificación.

Por el Levante cabe destacar a Garrido, Ponce y Cazaurang, mientras que por el Santander, su mejor hombre fue Alba.

# Baracaldo con campo embarrado batió a Getafe

BARACALDO (Vizcaya), 11. Arbitró Joglar Cernuda. Asturiano. Regular.

BARACALDO: Meléndez, Juan Carlos, Rastrojo (Juan Angel), Carmelo, Liceranzu, Dueñas, Mayayo (Otaolea), Manolo, Sainz, Iurregui, Uribe.

GETAFE: Tocón, Ocaña, José Manuel, Antón, Cobo, Alfonso, Mata, Crespo, Salazar, Martínez (Cruz), Tomás (Pozo).

1-0. Minuto 18. Carmelo, al sacar

una falta, marca.  
2-0. Minuto 19. Sainz marca por bajo.

2-1. Minuto 39. Mata, culminando un contragolpe visitante, acorta distancias.

3-1. Minuto 61. Sainz aprovecha un frenazo del balón en el barro y marca.

3-2. Minuto 78. Pozo marca, a saque de una falta.

4-2. Minuto 84. Penalty por derribo a Juan Carlos, que lanza Car-

melo y marca.  
El partido se ha limitado a una lucha titánica con el barro, a medida que transcurrían los minutos hacia más impracticable el campo que hacía mella en las condiciones físicas de los jugadores.

El Getafe se vio sorprendido por los primeros 20 minutos del partido por un Baracaldo luchador que consiguió la suficiente ventaja para aspirar a la victoria.

# Arbitraje desastroso y empate en Málaga

MÁLAGA, 11.

MÁLAGA: Burqueña, Castro, Merino, Muñoz Pérez, Nacho (Cantarutti), Bonacic, Bio, Astorga (Juan Carlos), Nieto, Martín y Santi.

SABADELL: Castell, Saura, Majó, Contreras, Sebastián, Peralta, Mauri, Mercader, Orejuela, Parra (Vila) y Totó (Serrano).

Arbitró el colegiado murciano señor Pérez Sánchez, desastroso. Señaló un penalty a favor de cada equipo. Al señalar el del Málaga, que perdía por cero a uno, fue increpado duramente por el público y flamear de pañuelos blancos.

Durante el partido se avisó al público repetidas veces que "La Rosaleda" está apercebida de cierre, visto el cariz que el partido iba tomando por la actuación arbitral. El colegiado tuvo que ser protegido por la fuerza pública y entró en los vestua-

rios bajo lanzamiento de almohadillas.

A los 10 minutos de la segunda parte, un jugador del Sabadell cae al suelo en el área malaguista y el árbitro señala penalty. Lo tira Mercader y marca.

A los 34, jugada parecida en el área catalana, y sin que nadie se explique por qué, el árbitro pita; en principio parece que lo hacía para atender a un jugador caído, pero luego señala el punto de penalty. Santi lanza el máximo castigo y empatiza.

El Sabadell se ha llevado, con todo merecimiento, un punto de "La Rosaleda". Y ello a pesar de que el Málaga tuvo múltiples oportunidades de marcar, desaprovechadas unas por premiosidad en el remate de los delanteros locales y otras por la excelente actuación del guarda-

meta Castell, que evitó goles de los locales.

Vinieron los catalanes a jugar una táctica defensiva del tipo "pase juego, trampa en la que el equipo visitante se desahoga en los delanteros malaguistas una vez. Al mismo tiempo, los catalanes bien juego en el centro del campo, llegando a poner en apuro al árbitro Burqueña.

El Málaga, a pesar de su juego deshilvanado, tuvo algunas oportunidades de marcar, pero el partido, en resumen, se hizo bastante emocionante, por lo que el resultado es bastante cierto del resultado.

Destacaron por el Sabadell, Mercader; por parte del Málaga, Martín, Santi y Muñoz Pérez.

# El Palencia mucho mejor que el Rayo (2-0)

PALENCIA, 11.

Arbitró el partido el colegiado andaluz Aguilera. Bien, favorecido por la deportividad de ambos conjuntos. PALENCIA: Díez, Alonso, Joaquín, Ferrero, Fuertes, Peña, Cano, Sampedro, Sebas, López, Echarri. En el segundo tiempo Pablo sustituye a Peña y en el minuto 81, Salvi a Sebas.

RAYO VALLECANO: Mora, García Jiménez, Uceda, Rocamarín, Benito, Fernando, Fraile, Robles, Marín y Marian. En el minuto 33, Roberto sustituye a Fernando y en el 66, Mate a García Jiménez.

1-0, m. 11: Fuertes envía un balón bombado que no alcanza López a rematar de cabeza, interceptando el balón Mora, pero no lo sujeta, y López, desde cerca, remacha a gol.

2-0, m. 67: Sebas saca un córner por la derecha, Cano cabecea al centro y López, de nuevo, a la media vuelta, bate desde cerca a Mora.

La mala tarde (nevó durante todo el partido), restó aquel interés, puesto que hubo poca entrada, pese a que había bastantes seguidores madrileños. En cuanto a la preocupación suscitada ante la vista del "líder", el Palencia se encargó de disiparla con el gol madrugador, a los 11 minutos de juego, y después con la iniciativa y esfuerzo puestos en la lucha, que superaron al visitante, lanzando los lo-

cales diez corners por cinco su oponente, lo que revela el mayor dominio ejercido por el bando local.

El Palencia, al marcar tan tempranamente su gol, cobró una gran moral, lo que, unido a acoplarse mejor al terreno y a jugar el balón,

rápido puso en jaque al Rayo, que se vio obligado a una táctica defensiva, teniendo que emplearse a fondo para resolver situaciones comprometidas.

En el segundo tiempo, el Palencia, a pesar de su juego, incrementó la cuenta.

# Pese al cansancio el Cádiz batió al Elche

CADIZ, 11. (Efe).

CADIZ: Recio; Juan José, Rosado, Hugo Vaca; Linares, Dos Santos; Luque, López (Lalovic), Mane, Mejías (Choquet) y Amarillo.

ELCHE: Vidal; Valle, Quesada, Capón; Geñupi, Castroverde; Carrzoni (Chomi), Kostic (Botella), Alvarez, Asensio y Terry.

Arbitró el colegiado extremeño señor Yuste González, mal.

A los 69 minutos melée ante Vidal que Luque aprovecha y marca; a los 90 centro de Mané y Linares remata, estableciendo el resultado definitivo.

El Cádiz ha vencido al Elche gracias a su afán y espíritu de lucha, superando el cansancio que traía de San Sebastián, donde

logró empatar con la Real Sociedad de Copa el pasado domingo. El Elche aprovechó los primeros minutos para lanzar un ataque abierto sobre el arco de Recio, que no tuvo inconvenientes a la labor de la zaga cadiceña.

A partir de entonces, el Elche fue ganando terreno en el campo y pasó a dominar el partido, mientras el Cádiz se defendía al ataque, haciendo de manera esporádica.

Destacaron por el Cádiz, José y Mejías; y por el Elche, Vidal.

## ¡¡OPORTUNIDAD EXCEPCIONAL!!

Vendo piso a estrenar en conjunto residencial perfectamente urbanizado, con piscina y frontón. Vestibulo, salón-comedor, 3 dormitorios dobles, 2 baños completos. Terrazas, 2 plazas de garaje y trastero.

¡¡Precio inferior al costo!!

Tfno. 42 20 75

## VENDO PISO EN CASA VILLA

En Marruchipi, 3 habitaciones, salón, cocina, baño y aseo. A estrenar. Con jardín. Facilidades de pago a 5 años sin interés. Tfno. 28 05 76 o pasar por Gran Vía, 3 (Horas de Oficina)

## PISOS en LAZCANOS

En la calle Guretzte - Polígono 44 - "EDIFICIOS BLANCOS"  
Portal número 11. Hall tres dormitorios, comedor, cocina equipada, baño completo, trastero, trastero dentro de la vivienda.  
RENTA LIMITADA. HIPOTECA CONCEDIDA A 15 AÑOS CON LAS FACILIDADES QUE NECESITE.  
Portal número 1: Hall, salón de esquinas, cuatro dormitorios, cocina equipada, baño completo, aseo, amplias terrazas, trastero independiente bajo cubierta.  
HIPOTECA A 20 AÑOS HASTA DEL 90 POR CIENTO DEL PRECIO. CON LAS FACILIDADES QUE NECESITE.  
DES DE QUE NECESITE.  
● Entrega inmediata de llaves venta directa del constructor.  
● Estudio especial en "Operaciones al contado"  
● Le esperamos para verlos el miércoles de 4 a 7 de la tarde en la oficina de la obra.

Más de 300.000 pesetas le costará la broma al equipo albi azul que puede jugar el partido el 4 de Febrero o el día de San José

# 2.300 metros cúbicos de nieve en Mendizorroza obligaron a la suspensión del Alavés - Ceuta

colegiado del Oeste, señor Balsa Ron, que había salido de Valladolid a las ocho y media de la mañana. Hasta la una de la tarde, no pudo llegar a Mendizorroza y ello con grandes dificultades, pues el vehículo que lo trasladaba sufrió un par de derrapes, que por fortuna no tuvieron mayor consecuencia.

Llegado al campo el señor Balsa Ron, pudo apreciar que allí no se podía jugar, que serían inútiles los trabajos para desalojar la nieve del terreno ya que ni siquiera en las bandas hubiera podido alojarse. Además, no había tiempo suficiente para esa tarea por lo que rápidamente decidió la suspensión del partido. Sobre el campo, repetimos, había zonas con más de cuarenta centímetros, llegándose en algunos lugares a casi el medio metro.

Dada la tardanza del árbitro en llegar, los representantes del Ceuta marcharon a las doce y media al hotel a esperar acontecimientos. Aproximadamente a la una del mediodía, fueron avisados para que se personaran en el terreno al objeto de cambiar impresiones con el árbi-

tro del encuentro, quien recabó también la presencia de los entrenadores y capitanes para legalizar el acta que iba a suscribirse decretando la oficialidad de la suspensión. Se hizo constar que la nieve alcanzaba en algunas zonas 37 centímetros y en otras más de 48, estimándose que se había acumulado nieve en el recinto en número aproximado de 2.300 metros cúbicos, imposibles de limpiar incluso de aquí al martes, por lo que tampoco en esa fecha se pudo designar, pues aunque indica el reglamento así, no habría forma material de poder dejar limpio el terreno.

El árbitro, siempre atendido por representantes del colegio local, almorzó en Vitoria y a primera hora de la tarde inició viaje de regreso a Valladolid. Por cierto, que el colegiado vizaiano Benavente Carasa, también coincidió en Vitoria con Balsa Ron. Benavente no pudo desplazarse a Palencia donde tenía que arbitrar, comunicándole desde aquí a Plaza la contingencia.

Por otro lado, dirigentes del Alavés y Ceuta se pusieron en diá-

loga para ver de buscar fecha para disputar el encuentro. Aunque será el Comité de Competición el que decida este respecto, se barajaron fechas como las del 4 de febrero, ya que el día 1 juegan los ceutis en Oviedo y podían desplazarse para jugar el jueves en Vitoria. Otra fecha barajada fue la del 19 de marzo, San José, porque el día 15 juega el Ceuta en Santander y también se acortaría el viaje. Esas dos posibilidades, pues, serán las que se comuniquen al Comité que, repetimos, decidirá. Los jugadores del Ceuta pensaban salir bien en avión o en tren ayer por la noche.

En cuanto a gastos, para colmo de males albi azules, cabe decir que de este desplazamiento todos los gastos los sufragó el Ceuta; pero el próximo que realicen correrá a cargo del Alavés.

Entre unas cosas y otras, viajes, hoteles, nuevos gastos de arbitraje, etcétera, se calcula que el Alavés puede salir perjudicado en unas 300.000 pesetas, según nos manifiesta el gerente albi azul, señor Zarraga, que por otro lado dejaba en-

trever también, el posible perjuicio que representará la taquilla, ya que al jugarse en un día laboral el partido, no se registrará a que un domingo normal hubiera aportado.

Lo dicho: Para que digan al Alavés eso del año de nieves... Y es que a nuestro equipo, está visto, le crecen los enanos si opta por montar un circo...

Paradoja: Hace ahora veinte años que el alcalde de la ciudad ordenaba la intervención de las taquillas del Alavés en Mendizorroza por irregularidades en el pago de los impuestos. Situación que ahora no se da pero que a este paso...

Y es que los dirigentes contaban con esta taquilla de ayer y la del domingo próximo frente al Getafe para poder reunir en parte algún dinero para sufragar los 16 millones que como primas de fichaje, primas de partidos y sueldos están pendientes a los jugadores de la plantilla. Cifras que Zárate, el presidente accidental, dice piensa pagar antes de acabar febrero. Habrá que esperar "milagritos".

## Segunda División "B"

### Tenerife goleó (4-1) al Coruña

LA CRUZ DE TENERIFE. Por cuatro goles a uno ha ganado el C. D. Tenerife al Deportivo La Coruña en el primer partido disputado de la Segunda División "B", grupo primero, disputado este mediodía en el estadio de Heliodoro Rodríguez López en la capital tinerfeña, que resultó una gran entrada. El partido empezó con el resultado empatado a uno en el marcador. Montes Espigares, del Real Betis, protestó. Mostró una tarjeta amarilla por doble amonestación y una instancia de uno de sus compañeros. El local Marín y el Piña fueron amonestados por una tarjeta amarilla. **ARBITRO:** Alvarez, Diego, Manolo, Chalo, Barrios (David) y **LOCAL:** Jorgé, Pardo, Silvi, Javi, Villanueva, García, Piña, Eduardo (José Luis), Traba

dor a Chalo y este bate al meta Jorgé.

3-1, minuto 62. Gran tiro de Salvador que rechaza el meta Jorgé y Barrios marca desde cerca.

4-1, minuto 31. Centro de Paco y cabezazo impecable de Chalo a la red.

Se guardó un minuto de silencio por la muerte del ex directivo del club local Ernesto De La Rosa. En el minuto 27 de la primera parte, Lolín falló un penalti con el que fue castigado el Coruña por mano de un defensor, el disparo lo rechazó Jorge y el nuevo remate del jugador tinerfeño salió por encima del larguero.

Gran partido de fútbol, con los dos equipos luchando todo el encuentro con garra y entusiasmo, y triunfo final holgado del club local, que lo fraguó en la primera mitad del segundo tiempo.

El Deportivo ha contenido mucho en defensa, pero se ha desplegado con rápidos contragolpes que causaron muchos problemas a la defensa del Tenerife.

El esfuerzo del club local en el segundo tiempo fue meritorio. La bravura de sus hombres hizo que al final ganara los dos puntos de un partido que se le puso muy cuesta arriba, primero con el fallo de un penalti y luego con el gol en contra.

A pesar de la derrota, el Coruña ha dado suficientes pruebas de su calidad de equipo y ha demostrado perfectamente el puesto que viene ocupando en la tabla.

### Los puntos para el Huesca (3-1) frente al Pontevedra

HUESCA, 11

En encuentro correspondiente a la Segunda División B, Grupo 1, la S.D. Huesca, ha derrotado al Pontevedra por tres goles a uno, llegándose al descanso con ventaja del equipo local de un gol a cero.

Arbitró el colegiado Garagorri, con ligero tinte casero. No se entendió con sus auxiliares. Mostró tarjeta amarilla a Juan y Bea del Pontevedra.

**PONTEVEDRA:** Berto, Luis, Tuto, Bea, Gabriel, Pedro, Sasiain, Muyori (Salvador), Cortiza, Juan y Emilio.

**S.D. HUESCA:** Garde, Otazu, Abad, Lavado, César, Pedro, Lasoasa, Sebas, Lafita, Petión (Camarón), Brandrés (Esparza).

1-0. Minuto 1. Derribo a Valdés dentro del área. El colegiado señala el correspondiente penalty, que lanzado por Lafita y con paradita a la derecha de Berto, supone la ventaja del equipo local.

2-0. Minuto 66. Lasoasa se interna dentro del área. Dispara con potencia. El balón da en el portero, volviendo nuevamente al exterior azulgrana, quien dispara

con potencia tras dar en un defensor penetra en el marco gallego.

2-1. Minuto 78. Disparo de Sasiain, Garde rechaza, volviendo el balón al mismo jugador que de potente chut marca. Nada puede hacer el meta azulgrana para evitar el tanto.

3-1. Minuto 84. Semi-fallo de la defensa visitante, el balón va a Lafita que de tiro raso y esquinado consigue el resultado definitivo.

De salida, el conjunto local se vio favorecido antes de cumplirse el primer minuto de juego por un penalty, hecho por la retaguardia visitante al zancadillear a Brandrés dentro del área y que lanzado por Lafita supuso la ventaja inicial.

A partir de aquí, el equipo visitante se lanzó al ataque en busca de desnivelar el marcador, pero el Huesca contraatacó con rapidez, poniendo en jaque a la defensa visitante.

El gol marcado por el Pontevedra a doce minutos del final dio emoción al encuentro, que podía lograr el empate, pero poco después el Huesca volvía a marcar, sentenciando el encuentro.

### Reparto de puntos en Alcalá

ALCALÁ DE HENARES, 11.- El Alcalá y el Compostela empataron a un gol en partido de fútbol correspondiente al campeonato nacional de Liga de Segunda División "B", grupo primero, disputado esta mañana en el campo "Virgen del Val", con tres cuartos de entrada, sol y mucho aire.

Arbitró el colegiado valenciano Torres Jiménez, tuvo una buena actuación, con tranquilidad e intentando en todo momento calmar los ánimos. Mostró tarjetas amarillas a Flores y Gil del Alcalá y San Román, Toño y Castillo por parte del Compostela.

**ALCALÁ:** Montes, Ramón, Gil, Josesemari, Flores, Pepin (Casero), Bernardino, Sánchez Marcos, Polo, Carrasco, Moreno.

**COMPOSTELA:** Mallo, Tomás, Castillo, Berto, Toño, Castelo, Insúa, Varela, San Román, Millares, Cubero (Jorge).

1-0. Minuto 77. Bernardo, a la media vuelta, inaugura el marcador. 1-1. Minuto 84. Berto, de cabeza, establece el resultado definitivo.

El Alcalá se ha dejado escapar un punto frente al Compostela, al término de un partido muy disputado por parte de ambos conjuntos, con dominio de los locales que no pudieron superar la férrea defensa del Compostela.

El segundo tiempo fue de características similares a las del primero, en cuanto a presión local y defensa del Compostela. En el minuto treinta y dos se adelantó el Alcalá en el único descuido de la zaga gallega, que a su vez y poco después también aprovechaba la única ocasión en que llegó con claridad a la puerta del Alcalá.

**CURSO DE CONTABILIDAD CON**  
General de Contabilidad y de Contabilidad para las Pequeñas y Medianas Empresas, autorizada por el Ministerio de Educación y Ciencia, y de reglamento actualizado.  
Cuenta de Santo Domingo, 3 Madrid  
Teléfono 241 48 91 de Madrid y le remitiremos primer cuaderno de Lecciones como obsequio.

**EMPRESA JOVEN**  
Precisa personas mayores de 23 años. Ingresos superables a 80.000 ptas. Serios, responsables y con decisión. Interesados llamar al tel. 39 16 52, de 9 a 3 para concertar entrevista.

**SOCIEDAD MIRANDESA DE CAZADORES Y PESCADORES**  
Anuncia admisión (limitada) de socios, tanto cazadores como pescadores para la próxima campaña. Disponiendo de 12 acotados de caza y 3 de pesca.  
Informes de 11 a 1 1/2 y DE 5 a 7 1/2  
Teléfono 31 10 76  
Travesía de Santa Lucía s/n. MIRANDA DE EBRO



Pero mereció el empate

El Tolosa no pudo con el Guernica (2-1)

caída del extremo Ancin, considero que la máxima pena estaba justificada, a pesar de las protestas de los jugadores y del escaso público.

Este penalty le valió al Tolosa para marcar su único tanto y finalizar la primera parte con dicha ventaja.

Todo hacía suponer que en la segunda mitad las cosas se iban a poner muy difíciles para los guerniqueses, pero no, porque apenas comenzada la segunda mitad, el Guernica se vuelca, coge la batuta del partido, y domina constantemente a un Tolosa que no le queda más remedio que retrasar sus líneas, tratando de conservar la ventaja adquirida. Chopitea acierta a establecer la igualdad en un descuido de la defensa y cuando ya todo hacía presagiar que ése iba a ser el resultado, faltando tres minutos, de nuevo el extremo lograría batir a Alberdi.

Creemos que un resultado más justo hubiera sido el reparto de puntos. Resumiendo, un partido que ha resultado emocionante por lo incierto del resultado final.

Ante la imposibilidad de poder charlar con Paco López entrenador tolosano, y no precisamente por su causa, mantuvimos una breve conversación con Basterrechea, entrenador Guerniques. Solamente le hicimos una pregunta... que no hablaba del partido y del equipo que hoy les había tocado en suerte... contestó: "Creo que el resultado tenía que ser favorable a nosotros, como así ha sido, porque si en la primera mitad, el juego ha resultado nivelado, en la segunda, nosotros merecimos no solamente dos goles que hemos marcado, sino algún que otro más, porque hemos dominado. Jugamos mejor y tuvimos más ocasiones. Respecto al penalty no puedo juzgar si ha sido o no. Desde donde me encuentro no se puede apreciar, pero si me han dicho los chicos que ellos no hicieron nada para que el jugador tolosano cayera al suelo. Estos dos puntos nos vienen de maravilla porque así nos dejan respirar un poco, y nos dan esperanzas para que salgamos de esta zona peligrosa en que nos encontramos. El Tolosa, como siempre, es un equipo muy batallador, tiene buenos elementos, aun cuando hoy no haya podido hacer nada, máxime por el mal estado del terreno de juego".

Seis partidos suspendidos en Vizcaya por la nieve

En Guipúzcoa, el Lagun Onak -Deusto

BILBAO, 11.- Las consecuencias de la formidable nevada que ha pintado de blanco en las últimas 24 horas el paisaje de Vizcaya han sido las previsibles. Por un lado, el colapso circulatorio, ya que las carreteras se han visto anegadas por la nieve y su paso intransitable, aun con cadenas, en muchos casos, pese al continuo esfuerzo de las máquinas quitanieves, por el otro, ha repercutido en la normal celebración de la jornada liguera de los domingos. Gran cantidad de partidos ha tenido que ser suspendidos, en unos casos por encontrarse el terreno de juego impracticable, en los más por imposibilidad de desplazamiento por carretera de los equipos visitantes, principalmente procedentes de Guipúzcoa y pertenecientes al grupo 3 de Tercera División.

Hay que reseñar en primer lugar el aplazamiento del encuentro Zorroza-Aurrera, que deja una expectativa y una interrogante bastante importante por cuanto entraba en juego el equipo de Ondarroa, que hasta ahora figura en el segundo puesto de la clasificación general, igualado a 25 puntos con el líder, Arenas de Guecho. El encuentro había despertado un gran interés pese al enorme frío ambiente, a las 11,15 de la mañana - hora anunciada para su comienzo - se encontraba en las puertas del estadio gran cantidad de público. El partido no iba a ser fácil para los de Ondarroa, ya que el Zorroza, bien situado en la tabla, se hace fuerte en su campo, y ante la expectativa creada se habría esforzado especialmente por obtener una victoria ante su público. Habrá que esperar ahora a conocer la nueva fecha del encuentro.

Por suerte, la clasificación se va a mantener prácticamente tal y como estaba en casi todos sus primeros puestos. Los dos equipos que comparten la cabeza de la tabla se han encontrado en la misma situación. Ahí tenemos al Arenas de Guecho, que figura como líder, también con 25 puntos y también con el partido suspendido. El Arenas de Guecho jugaba en casa y frente a otro equipo guipuzcoano, el Vergara, que tampoco pudo realizar el desplazamiento previsto en la noche del sábado. El encuentro se prometía tan interesante

o más si cabe que el anterior, ya que los dos rivales, primero y sexto clasificados, aunque separados por cuatro puntos, han estado luchando por la cabeza de la tabla y son de los que más aspiraciones llevan en este caso había creado una gran curiosidad la presencia del Vergara, un equipo que se presentaba en el campo del Arenas, pues es recién ascendido de categoría y considerado como el equipo sorpresa de la temporada en este grupo de Tercera, aunque en las últimas jornadas haya bajado un poco de ritmo.

Otro encuentro suspendido ha sido el Santuchu-Eibar, que se presentaba con características diferentes a los dos anteriormente citados, pues el local, con 13 puntos, es penúltimo clasificado y se debate en esa zona de cola en lucha por no verse incriminado en el descenso, lo cual va a ser difícil, mientras que el visitante Eibar, cuarto en la tabla, podía fácilmente terminar de hundirle. Era un partido de color visitante, pues el Santuchu sólo ha ganado hasta ahora cinco encuentros y nada permite suponer que haya salido ya del bache. Sin ir más lejos, la semana pasada perdió en Tolosa por 2-1. Ahora el encuentro queda aplazado y quizá la nueva fecha le llegue al Santuchu en un mejor momento que el actual.

Tampoco se ha podido dirimir el encuentro entre el Erandio y el Anaitasuna, dos equipos también bastante distantes entre sí. El Erandio es tercer clasificado, con 23 puntos. Y a la expectativa de un pinchazo de cualquiera de los dos de cabeza, aunque seguido de cerca a su vez por Eibar y Lagun Onak, mientras que Anaitasuna está en la zona media, con 16 puntos y apenas consigue escapar de la zona de peligro, si bien en las últimas jornadas dio algún salto hacia delante. El pronóstico era local en este caso, y como tampoco se ha jugado, queda también en el alero la expectativa sobre su resultado y se mantiene también la circunstancia clasificatoria.

Tampoco ha podido jugar el Real Unión de Irún, que había de visitar al Valmaseda. El Real Unión de Irún es séptimo, con 21 puntos y también está en la expectativa de la lucha por los primeros

puestos. De esta manera tenemos ya la noticia que de los diez primeros clasificados ninguno ha podido jugar su partido. Se mantiene la emoción y al máximo hasta tanto no se decida la fecha de celebración de los encuentros. En este caso pensamos que el equipo irunés iba a tener difícil el logro de un resultado positivo, pues el Valmaseda es su inmediato seguidor en la tabla y es de los que en el propio campo luchan al máximo por no dejarse escapar los puntos.

En cualquier caso, la opción visitante existía, porque el histórico equipo unionista es de los más peligrosos del grupo.

Si que la lista de partidos suspendidos esta mañana por la nieve con la confrontación Lemona-Guecho. Era esta una pelea que había despertado expectativa a causa de la rivalidad existente desde siempre entre los dos equipos. Rivalidad que debía tratar de aprovechar el visitante Guecho para mejorar su delicada posición, frente a un Lemona que ocupa un lugar tranquilo y que se encuentra en un buen momento pero cuyas aspiraciones en definitiva no pueden ser demasiado grandes.

La jornada, de esta manera, hay que considerarla prácticamente suspendida en este grupo tercero de la Tercera División, ya que todo lo más se han podido disputar sólo algunos encuentros sin verdadera repercusión clasificatoria de la zona alta de la tabla. Ninguno de los que ocupan los primeros lugares ha podido jugar su partido y es prácticamente como si la impresionante nevada hubiera dejado congelada por unos días la competición.

AZPEITIA.- Como consecuencia del fuerte temporal de nieve descargado esta madrugada pasada, el terreno de juego de Garmendie quedó impracticable para la práctica del fútbol, por lo que tras ser reconocido el mismo por el árbitro de la contienda en presencia de los delegados de los clubs participantes, se acordó la suspensión del mismo.

Se desconoce la fecha en que tendrá lugar el partido entre el Lagun Onak-Deusto, si bien el reglamento indica que el mismo tiene que celebrarse dentro de las cuarenta y ocho horas normales.

Pese a la ventaja de dos goles

Mutriku, sorprendido en San Miguel (2-3) por el colista Elorrio

2-0 Mn. 3 de la segunda parte.- Jugada individual llevada por el centro del campo por Mendikute quien se planta sólo ante el portero y lo bate por bajo.

2-1 Mn. 4.- Saca el Elorrio del centro del campo, llega la pelota a Estévez I, quien entra en el área y bate a San Martín de tiro raso.

2-2 Mn. 21.- En pleno desconcierto de marcajes del equipo local, un balón jugado por la izquierda del ataque del Elorrio permite un servicio largo que Pereda, de cabeza, envía al fondo de las mallas.

2-3 Mn. 26.- El equipo motrikoarra, ya sin orden ni concierto, permite a los delanteros vizcaínos jugar a su antojo. Estevez I deshaciéndose de Enrique, en jugada individual, penetra en el área y sin que nadie pueda frenarlo lanza un disparo cruzado que es el gol de la victoria.

Aunque en principio se temiera la suspensión del partido ante algunas dificultades del Elorrio en su desplazamiento a nuestra villa, finalmente todo transcurrió con normalidad y se jugó este partido sobre una cancha que posiblemente mostrara el mejor aspecto de los exhibidos en los terrenos de la región en el día de hoy. La agullita superficial sobre el terreno firme permitía correr el balón de forma aceptable. Sin embargo, se comentaba a lo largo de la semana las dificultades del

Mutriku a la hora de designar la formación que daría réplica al Elorrio, dificultades debidas a la gripe y algunas lesiones. Pero, arrancando algunos protagonistas de las garras de la gripe, pudo presentar una alineación decorosa sobre el cartel, aunque la realidad fuera otra.

Comenzó atacando el Elorrio, que si no lo hizo con demasiado peligro si con más insistencia que los locales, aunque a medida que transcurría la primera parte el juego fue equilibrándose hasta que en un momento el Mutriku tomara la iniciativa creando peligros sobre el portal forastero. Un balón estrellado en la madera, un tanto anulado por falta previa y algunos lances peligrosos conjurados con mucho esfuerzo por el meta vizcaíno, parecían encauzar el juego local hacia una victoria que difícilmente se suponía poder escapárselo. El gol de penalty a falta de cinco minutos para el final de la primera parte y el segundo tanto logrado en las postimerías de la segunda, hicieron confiar a la afición y lo malo es que también confiaron en demasía los chicos de Arrizabalaga. El equipo se vino abajo, los deficientes marcajes, la cesión del medio campo a sus rivales y las precarias condiciones físicas de algunos grifosos, hicieron que un Elorrio pelotón, con más poder físico que su adversario, sin arrodarse ante el 2-0 adverso y con fe de vic-

toria se impusiera sorprendentemente a un Mutriku que en las últimas jornadas parecía inexpugnable en su terreno. Cuando las cosas su pusieron mal por el marcador adverso, el corazón se impuso al cerebro y los ataques en tromba no sirvieron de nada. El reloj fue su peor enemigo y careció de serenidad, sobre todo de un hombre que la pusiera. Todo fueron errores, prisas y al final con gran disgusto y con mayor impotencia, vio el Mutriku cómo los puntos se llevaba un rival que pudo ser muy peligroso al final de temporada.

En el capítulo de destacados, tal vez fuera Alberdi quien más nos gustó, aunque al final también se fue apagando. Del resto, poco podemos decir. Por el Elorrio, bien el sistema de cobertura, magnífico el poder de Landaburu en el centro del campo, y el peligro de Estevez, autor de dos de los tres goles.

Oregui, entrenador del equipo vizcaíno, estaba contento.

- Creo que hemos luchado más que el adversario y también hemos desplazado mejor la pelota, cosa importante cuando el terreno está en estas condiciones.

- Contenido con la labor de los chicos?

- Mire, lo más importante, amén de la importancia de los dos puntos conseguidos, es que el equipo va a más. Los chicos

están mentalizados para ganar y ello está dando sus frutos. Prueba es que cuando el marcador señalaba un 2-0 adverso, era difícil pensar que podía conseguirse nada positivo. Sin embargo, el equipo, con fe de victoria, logró no sólo igualar sino conseguir imponerse a un difícil Motrico en su feudo.

- ¿Qué le ha parecido el equipo motrikoarra?

- Muy nervioso. Es difícil calibrar a un equipo en un sólo partido, pero creo que ha dado demasiadas facilidades.

Jose Luis Arrizabalaga, preparador local, era la cara opuesta a su colega. Su desolación era manifiesta y no se cansaba de repetir: "Después de estar ganando 2-0, nos hemos dormido...". Y continuaba: "Ha habido fallos inexplicables. Es difícil hacerse a la idea de las facilidades que hemos concedido. Desastrosos los marcajes, y ni siquiera puedo darle la culpa al portero, pues siempre se ha encontrado vendido. Sé que la gripe ha podido influir en algunos, pero después de estar 2-0 ganando cuesta aceptar una derrota que nos sitúa con cinco negativos. No hemos perdido los puntos, creo que teniendo en cuenta el rival, ha sido más. Nuestra obligación es seguir luchando, así lo haremos, pero se están poniendo las cosas difíciles".

En un encuentro muy disputado

# El Munguía ganó por la mínima al Alavés aficionados

MUNGUÍA, 11.

**MUNGUÍA:** Javi, Larrazabal, Zabala, Goicoechea, Ancin, Inasi, Urresti, Ander, Antonio, Aja y Pérez. Cambios, Pérez fue sustituido por Emilia y Gaisca substituyó a Urresti.

**ALAVES AFICIONADOS:** Bilbao, Gacho, Bereciartúa, Guevara, Unzueta, Ginalin, Castresana, (Pachi), Celso (Raúl), Unzaluz, Guadix y Larrañaga.

Arbitró el señor Aguirre Gomez-Corta, cuya actuación fue protestada. Mostró tarjetas amarillas a Unzaluz, por desplazar el balón y a Cacho por entrada antirreglamentaria a un contrario.

El único tanto del encuentro se contabilizó en el minuto 27 del segundo período. Aja saca una falta, remata Antonio y el balón es rechazado por el portero Bilbao; Ander, atento a la jugada, consigue hacerse con el esférico y marcar el gol de la victoria.

El partido no ha tenido gran historia, con una primera parte de dominio alterno, siendo la delantera alavesa quien pondría en más aprietos a la portería contraria. En la segunda mitad el dominio correspondió totalmente al equipo local, que desperdició varias ocasiones de gol, a pesar de que el Alavés demostró ser un equipo fuerte y conjunto.

En el capítulo de destacados por los locales citaremos a Larrazabal, Ancin, Urresti y Aja. Por los alaveses a Castresana, Unzaluz, Guadix y Larrañaga.

Con un terreno de juego en aceptables condiciones, a pesar de la nieve y el agua caída durante las últimas horas de la mañana y con escasa asistencia de público,

se ha disputado este encuentro, uno de los pocos que se han celebrado esta jornada, ya que la mayoría han debido ser suspendidos. Es de destacar que el conjunto alavesista llegó al terreno del Munguía a las tres y cuarto de la tarde en un viaje accidentado, dadas las condiciones climatológicas. Ello, naturalmente, ha restado a los jugadores, que estuvieron por debajo de las circunstancias, pero aún así, y con un dominio alterno durante los primeros 45 minutos, tanto Castresana como Unzaluz y Larrañaga, fueron los hombres que se aproximaron con peligrosidad hacia el portal defendido por Javi, el conjunto local se tuvo que limitar a contraatacar por medio de Pérez y Urresti, sin que sus compañeros de delantera encontraran la suerte de cara a la hora de tirar a puerta. No hay duda de que la pesadez del terreno de juego se hacía notar en algunas zonas, pero, aún así, esta primera mitad se jugó con movilidad y rapidez, llegándose al descanso con el 0-0 inicial.

En la segunda mitad, el dominio correspondió totalmente al equipo vizcaino que, de nuevo, desperdició varias ocasiones de gol, a pesar de que el Alavés Aficionados demostraba ser un equipo fuerte y conjunto, defendiendo "in extremis" el empate. La suerte no les favoreció y allí en el minuto 27 encajaba el único tanto del partido, que no pudo evitarlo, a pesar de la actuación de la defensa. A partir de este momento, el Alavés Aficionados luchó, trabajó buscando la igualdad, sin conseguirlo. A nuestro juicio, un resultado más justo hubiera sido el empate.

## Se acusó llegar casi a la hora del partido

# Coque: "Lo justo hubiera sido el empate"

Coque entrenador alavesista, declaraba al final del encuentro: "El empate hubiera sido más lógico, dado el juego que hemos desarrollado todos, porque el partido ha resultado bonito y muy disputado y, así como ellos consiguieron el gol, nosotros pudimos haber marcado también el nuestro; tengo que felicitar a los muchachos por el empeño que han puesto, a pesar de haber llegado muy cansados por el viaje. Hay que tener en cuenta que hemos llegado alrededor de las tres y cuarto de la tarde y que sólo nos ha dado tiempo para vestir la camiseta y hacer unos ejercicios de precalentamiento. Respecto al Munguía, me ha gustado cómo juega a pesar de

su mala clasificación en la tabla. Un equipo que tendría que ir a más".

José María Careaga, entrenador local, declaraba: "El partido, creo que ha sido entretenido, y se ha jugado de poder a poder. Considero que la victoria ha sido justa y ha sido un gran alivio y un respiro para nosotros. El haber perdido hoy algún punto nos hubiera hundido irremisiblemente. El terreno de juego, desde luego, nos ha favorecido y, por otro lado, ellos han llegado con el tiempo justo y es lógico pensar que estuvieran algo cansados. Aún así me ha gustado su preparación física y el empeño que han puesto en obtener la victoria".

### Se reanudó el "Trofeo Arabatxo" de Fútbol

Pasadas las fiestas navideñas, se reanudó el "Trofeo Arabatxo" de Fútbol, organizado por la Caja Provincial de Ahorros. En la jornada, se dieron los siguientes resultados:

**Alevines**  
Samaniego, 9; S. Ignacio C, 3. Urgatzi A, 1; Lpz. Guereñu, 0. L. Dorao A, 5; Fray Zacarias A, 4. Corazonistas B, 9; Aldecoa B, 1. Nazareth, 2; S. Viator B, 5. C. Ayala, 4; Corazonistas A, 8. Fray Zacarias B, 1; Calasanz A, 10. Sta. María A, 1; Marcelino Losa, 5. Ganivet, 2; Severo Ochoa B, 3. Calasanz B, 8; Diablos Rojos, 5. S. Ignacio B, 5; M. Cervantes, 6. Marianistas SM, 8; Pio Baroja A, 1. La Encina, 7; S. Ignacio A, 5; Corazonistas C, 5. Lpz. Guereñu A, 3; S. Viator A, 2. Severo Ochoa A, 9; Luis Eusebio, 3; El Pilar SM, 5. Hogar San José, 2; Faro "A", 8. Errekaleor, 1; Lpz. Torre, 3. Pio Baroja C, 0; Rz. Garibay, 17. Iruirribero, 6; Urgatzi B, 1. Manuel Machado, 0; Pio Baroja B, 12. San José, 35; Sta. María C, 0. Luis Dorao B, 7; San Prudencio, 1.

**Benjamines**  
Iruirribero, 3; Corazonistas B, 3. Fray Zacarias, 1; Marcelino Losa, 1. Sta. María A, 0; S. Prudencio, 4. Judimendi Txiki, 1; Pio Baroja B, 2. Urgatzi C, 1; S. Ignacio A, 15. Calasanz A, 4; Aldecoa Arak, 2. Faro B, 0; Marianistas SM, 16. Sta. María C, 4; Severo Ochoa, 4. Rz. Garibay, 13; L. Dorao A, 0. Aldecoa Arak B, 2; S. Viator B, 1. El Pilar SM, 7; A. Ganivet, 2. Pio Baroja, 1; Hogar San José, 0. Nazareth, 2; S. Ignacio B, 20. Calasanz B, 7; Pio Baroja A, 3. Faro A, 1; Sta. María B, 0; Calasanz B, 7; Pio Baroja A, 3. Faro A, 1; Santa María B, 0. Urgatzi B, 1; Corazonistas A, 13.

**Infantiles**  
Cervantes, 1; Urgatzi, 8. Marcelino Losa, 0; Samaniego B, 5. Pio Baroja B, 3; Sta. María A, 13. Rz. Garibay A, 14; Judimendi Echarte, 1. Iruirribero, 4; Errekaleor, 2. Lpz. Torre, 6; Sta. María B, 0. Cancellor Ayala, 5; Severo Ochoa, 5. San Prudencio, 1. Rz. Garibay B, 0. Araba, 9; Pio Baroja A, 8. Samaniego A, 13; Bata-suna, 5.

### Baloncesto provincial

Los resultados de los encuentros disputados, con los que se reanudaron los campeonatos provinciales, fueron los siguientes:

# Alava deportiva

### Senior Masculino

Javez, 51; La Blanca, 45. Independiente, 60; Zaldiaran, 52. Cimbe Universitarios, 34; Aratz, 65. Amarak, 80; Ensamblajes Oca, 39. Judimendikoak, 43; Pitugos, 518. El Pilar, 62; Samaniego, 63. Molinuevo, 41; Gasteiz, 78. Casa Palencia, 71; Abance, 30.

### Fútbol de Empresas

Lagundi, 1; Mevosa, 6. H. Dogo, 4; Hogar Extremeño, 2. Todos los demás encuentros quedaron suspendidos.

### Baloncesto en categoría nacional

Volvió el Basconia a jugar en su campo, esta vez ante el Areslux Granollers, partido de máxima trascendencia después de la victoria de los basconistas ante el R. Madrid. El partido contra Areslux representó otra decepción. Una nueva derrota por 71-78 que deja a los basconistas en el posible trance de descender decategoría. Arbitraron muy mal los castellanos Ballesteros y Echave. Aunque el primer tiempo resultó favorable por 41-37 a los locales, el dominio fue siempre de los catalanes. Anotadores: Basconia: Conde (12), Cambronero (11), Querejeta (18), Seguro (6), Stielper (20), Sauto (3), Garayalde II y Garayalde I. Areslux: Epi (7), Spa (2), Menduburu (26), Lete (10), Holis (33), Mora y Angli.

### 3. División Masculina

San Viator B, 69; La Salle, 79.

### 2. División Femenina

Gasteiz, 54; Erandio'ko, 49.

### Se anuló el Campeonato de Euskadi de Caza Menor con perro

Se celebró en uno de los acotados de Laguardia (Alava) el II Campeonato de Euskadi de Caza Menor con perro en el que intervinieron siete representantes de las provincias vascas, teniendo Guipúzcoa un tirador más que las provincias hermanas por contar con el campeón del año anterior y subcampeones provinciales. Los participantes fueron: José María Lauzurica y Manuel Rodríguez, por Vizcaya; José Toledo Txiki, Mariano Zapirain y Lorenzo Urquiola, por Guipúzcoa; Cruz Anton y Javier Echevarria, por Alava.

Debido al mal estado del terreno, se suspendió el comienzo de la temporada a las tres de la tarde. Los presentes el presidente de la Alava, señor Madinabehere, el juez púzcoa, señor Altuna, y el juez vizcaino junto al comisario señor Larrinaga, además de los jueces — uno por cada provincia — pectivos.

Terminado el plazo de inscripción que se habían advertido en las particularidades en la disputa, por lo que el mismo día se anuló. Hubo suscripciones que no se completaron, pero los organizadores vieron firmes en su decisión, quedando en clara evidencia la nota oficial al respecto.

### Comenzó el Campeonato de Bolos

Se inició la ligilla de los bolos en orden individual como primera vez en la primera jornada, los resultados fueron los siguientes:  
Equipos: 1.-El Leon, 10; 2.-Iendi, 10 bolos.  
Individual: 1.-Isidro Lopez, 10 bolos; 2.-Máximo, 10 bolos.  
Martinez de Marigorta, 146 participantes.

### Numerosas suspensiones

A causa del temporal, se suspendieron dos encuentros de la categoría nacional, en que los equipos guipuzcoanos Donostiarra, que no pudo jugar fútbol en sus distritos, y Txuri-Urdin, de hockey sobre hielo, que tampoco pudieron jugar. La inauguración de la temporada olímpica en Las Colinas, en cuanto a deporte, se suspendió por falta de desplazamiento de atletas, se suspendieron los bolos de Alava de txinga-erri, se suspendió la piedra y aizkorris, se suspendió se realizarán el próximo fin de semana.

## Otros resultados

GRUPO 1 Finisterre, 4; Arenteiros, 1 Fabrill, 3; Cambados, 0 Celtiga, 0; San Martín, 1 Choco, 1; Boiro, 2 Lemos, 2; Noya, 0 Vista Alegre, 4; Flavia, 1 At. Riveira, 0; Alondras, 2 Arosa, 6; Porriño Ind., 1 Lugo-Turista (suspendido) Orense, 0; Gran Peña, 0	Gavá-Igualada (suspendido) Vilafranca-Horfa (suspendido) GRUPO 6 Carcagente-Vinaroz (suspendido) Catarroja, 1; Crevillente, 1 Mestalla, 0; Alcoyano, 1 Denia-Olimpico (suspendido) Akira, 2; Alicante, 0 Español, 2; Novelda, 1 Cuart, 2; Puzol, 0 Gandia, 1; Paterna, 0 Aceró, 5; Villarreal, 3 Onteniente-Villena (suspendido)	Universitario-Toreno (suspendido) Burgos Prom.-Salmantino (suspendido) Cacabelense, 5; Leonesa Prom., 1 Bembibre-Astorga (suspendido) Valladolid Prom., 2; Medinense, 0 GRUPO 9 Ilturo, 0; Carolinense, 1 Martos, 2; Granada, 1 Bailén, 5; Estepona, 0 Baza Ind, 2; Melilla, 1 Ronda, 2; At. Malagueño, 2 Antequeraño, 1; Vélez, 0 Melilla, 1; Torremolinos, 0 San Pedro, 4; At. Marbella, 1 Atarfe, 2; Motril, 1 Ubeda, 3; Loja, 0	Manacor, 3; Esporles, 1 Ses Salines, 1; Al. de Mar, 1 Felanitx, 1; Porreres, 1 Aytor, 1; Porreres, 1 Seixal, 0; Porreres, 1 Collerense, 1 Andraitx, 4; B. de B. 1 Margarten, 1
GRUPO 2 Barreda, 1; Castro, 1 Siero, 0; Titánico, 1 Turón, 2; Polloñesa, 2 Sporting At, 1; Europa, 0 San Martín-Avilés (suspendido) Astilleros, 4; Caudal, 1 Santoña, 0; Oviedo Af., 0 Rayo Cantabria, 3; Gijón Ind., 0 Cayón, 2; Entrego, 1 Naval-S. Martín Arena (suspendido)	GRUPO 7 Moscardó, 1; Alcorcón, 0 Leganés, 3; Manchego, 1 Guadalajara, 2; Toledo, 1 Aranjuez, 0; San Fernando, 0 Arganda, 2; Valdemoro, 0 Pinto, 1; Conquense, 0 Pegazo, 2; Ciempozuelos, 1 Talavera, 3; Parla, 2 Damiel, 0; Carabanchel, 0 Alcobendas, 1; Valdepeñas, 0	GRUPO 10 Extremadura, 2; Plasencia, 2 Don Benito, 5; Moralo, 1 Ayamonte, 1; Sanlúcar, 2 Africa Ceutí, 0; Betis D., 0 Puerto Real, 2; Pozoblanco, 0 Coria, 0; Rota, 1 Sevilla At. 10; O'Donnell, 0 Jerez Ind, 2; Montijo, 0 Llense, 1; Villanense, 0 Caceres, 0; Llerense, 1	GRUPO 11 Unión Tena, 0; 89-1, 0 Andrés, 2
GRUPO 5 Malgrat, 1; Canovellas, 2 La Cava, 2; Hospitalet, 0 San Andrés, 3; Gerona, 0 Europa, 2; Masnou, 0 Reus, 4; Olot, 0 Mataró, 3; At. Gramanet, 0 Badalona, 2; Júpiter, 1 Figuerras-Barcelona (suspendido)	GRUPO 8 Venta de Baños, 4; Cristo Olímpico, 0 La Bañeza, 0; Ponferradina, 2 Benavente, 1; Béjar Ind., 1 Salas, 0; Guardo, 1 Ciudad Rodrigo, 1; Favero, 0	GRUPO 12 Racing, 0; Tordesillas, 0 Estrella, 0; Real Madrid, 0 Lanzarote, 0; Santa Cruz, 0 Marino, 4; Tenerife, 0 Telde, 1; A. de Tenerife, 0 Guimar, 1; Obrero de Madrid, 0 Unión Moral, 0 José, 1 Puerto Cruz, 0 Santa Brigida, 0	GRUPO 13 Albacete, 2; Almansa, 0 Onubense, 0 Olimpico Jerez, 0 Amoradi, 0 Licitano, 1; San Pedro, 0 Imperial, 1; San Pedro, 0 Molinsense, 0; Calatayud, 0 Cieza, 0; Calatayud, 0 Pinaras, 1; Calatayud, 0 Caravaca, 3; Calatayud, 0

## CENTRO DE TOLOSA

Pisos por solamente 600.000 Ptas. Escrituramos a su nombre, y el resto en 12 años. Pagando como si fuera un alquiler, con los mismos precios de hace año y medio en la residencia Gorriti. También compramos su piso como parte de pago y el resto a tratar. Informese sin compromiso y vea personalmente la calidad de la construcción, alturas, orientaciones, etc. Vea el comprar sobre planos o proyectos con el riesgo que ello trae consigo. Piso piloto visible de 5 a 7 todos los días incluso sábados, ó llamar teléfono 55 42 53 excepto de 5 a 7 30

## VENDO CASERIO EN USURBIL

en parte ó en su totalidad. Con terrenos de labranza, frutales y bosque. Amplitud de negociación en todos los sentidos. Interesados, pasar Gran Vía, 3 bajo. Horas de oficina.

## VIVIENDAS EN LASARTE

(Hipoteca concedida hasta 20 años) y BAJOS COMERCIALES nueva construcción, frente cocheras, totalmente exteriorizada, 3 dormitorios, salón, baño, cocina equipada, placares, porcelanados, incluido trastero, posibilidad garaje. Venta directa. Facilidades de pago, condiciones a convertir.

Para ver llamar a IBERCONTA. Tfno.: 46 38 62

Baloncesto

# Grave traspis del Baskonia muchas suspensiones

vas, no fue menos para el baloncesto, sobre todo en las categorías inferiores a las máximas.

En el grupo B de Segunda hubo una, sin embargo, que se debió a huelga de árbitros. Además de las ocasionadas por la nieve, entre las que destacan el San Viator-Donostiarra, porque no pudieron llegar los guipuzcoanos, y el Loyola de San Sebastián-Escolar, porque no completaron viaje los visitantes. El Zaragoza venció al Stadium Casablanca de la propia capital aragonesa por 109-97 y el Clavijo de Logroño al Peñas Recreativas de Huesca, por 79-110.

Era la primera jornada del grupo después de las vacaciones navideñas y, con tan escasos resultados, resulta prácticamente imposible realizar una clasificación coherente.

Otros resultados

Más abundantes aún fueron las suspensiones en las categorías controladas directamente por la Federación Guipuzcoana, que nos facilitó ayer los resultados siguientes:

Segunda División Femenina:

Carmelo, 56; Cruces, 75. Gasteiz, 54; Erandioko, 49. Stadium Casablanca, 42; Arcitio, 34. Jesuitinas, 45; Ibérica, 29.

Tercera Masculina:

Gohierri, 58; Bosteko, 55. San Viator B, 69; La Salle de Bilbao, 79. Padura, 51; Paules, 51.

Campeonato Provincial "Senior" Masculino

La Salle Legazpia, 54; Loyola San Sebastián, 76.

Campeonato Femenino:

Amigos del Baloncesto, 21; Koskas, 37.

Campeonato "Junior" Masculino

Loyola de San Sebastián, 96; Villafraña, 74.

Campeonato Juvenil Masculino:

Gohierri, 26; Iraurgi, 48. La Salle CAF, 50; Villafranca, 66. La Salle Legazpia, 30; Escolapios, 56. Donostiarra, 2; Lovola A, 119.

Campeonato Juvenil Femenino:

Michelin, 67; Amigos del Baloncesto, 33. Carmelo, 32; Instituto Usandizaga, 50. Mary Ward, 67; Koskas, 36.

PIVOT

Atletismo: La nieve puso muy peligroso el recorrido

# El Memorial Muguerza de Cross, aplazado hasta el domingo

## ● Garantizada la participación de Etiopía y la selección española

Por primera vez, después de 37 ediciones, hubo de suspenderse el Memorial Muguerza de Cross. La gran nevada caída en la noche del sábado al domingo así lo aconsejó como medida de seguridad ante el peligro que suponía el circuito. La prueba ha quedado pospuesta hasta el próximo domingo.

Los organizadores, del Ego Toki, decidieron la suspensión después de revisar el circuito y oído el consejo de personas expertas en el cross. En efecto, el recorrido de los alrededores de Lerun estaban muy peligrosos. Por un lado, el hielo y la nieve de la zona asfaltada podían representar numerosas caídas. Por otro, y principalmente por este motivo, la zona de la ribera era una "pista de patinaje". Existía el riesgo de que algún atleta resbalase y fuese a caer... al río Deba.

● Los etíopes entrenaron

Los atletas etíopes, sin duda la gran atracción de la prueba, decidieron entrenar por otras zonas de Elgoibar, una vez conocida la suspensión. Como se sabe, ellos se quedan durante quince días en Guipuzcoa para intervenir también en el XXVI Cross de San Sebastián. Por ello no pusieron ninguna pega a que la prueba se desarrollase en otra fecha, a conveniencia de los organizadores.

Las mujeres, para desdecir eso del "sexo débil", se mostraron dispuestas a correr, tras efectuar el oportuno calentamiento por Lerun. Estaba programado que la prueba femenina fuera, precisamente, la que abriera el programa a las once menos cuarto de la mañana.

● El cross, el domingo

La decisión tomada, a falta de la confirmación oficial que llegará hoy en contacto con la Federación Atlética Guipuzcoana y la Federación

Española, es que el XXXVIII Memorial Muguerza, se dispute el próximo domingo. Se cuenta, claro está, con los atletas etíopes. Y también se espera a los componentes del equipo español, ya que ninguno de ellos tiene compromiso en ese día, pues los seleccionados para el cross del Algarve, en Portugal, son Prieto, De La Parte, Ramón, que no iban a intervenir en Elgoibar.

Existió el problema con José Luis y Argimiro González, ambos componentes del Asland de Toledo, que tras el Cross de San Sebastián tienen el campeonato de Europa de clubs y quizás deberán renunciar a la prueba de Zubieta para no competir tres domingos seguidos.

Respecto a los atletas extranjeros, al margen de los etíopes, ayer mismo comenzaron las gestiones de los angelinos para quedarse hasta el domingo. Por otro lado, los elgoibarreses gestionaban la posibilidad de que algún atleta británico se quedase hasta el domingo.

● Millón y medio de presupuesto

La prueba, que organiza el Ego Toki, con la colaboración de nuestro colega "El Diario Vasco", tiene un presupuesto de millón y medio de pesetas. El gasto ya está efectuado, así que todo lo que se pueda conseguir en taquilla el domingo servirá para paliar esa cifra. Aunque, como

nos decía Félix Bergua, "alma mater" de la prueba, tienen prácticamente cubierto un millón gracias a la publicidad y otras colaboraciones.

Así pues, el XXXVIII Cross de Elgoibar se disputará el próximo domingo. Será un buen colofón a las fiestas de San Antón, tan entrañables en la villa elgoibarresa. Y una semana más tarde, el XXVI Cross Internacional de San Sebastián.

● Campeonato Juvenil de Cross

Donde sí hubo pruebas fue en Villafraña de Ordizia. Se disputaron los campeonatos de Guipuzcoa de cross para juveniles. El pronóstico se cumplió por completo, ya que resultaron vencedores la lasartearra Ana M. Fernández y el irunés Joseba Sarriegui, que han dominado en cuantas pruebas han intervenido en la presente temporada.

Ana Mari Fernández superó a una de las hermanas Campos, en esta ocasión Conchi, y a la uliatarra Moreda. Respecto a Joseba Sarriegui, se impuso con autoridad superando al también irunés Santurdes y el ordiziano Barandiarán. En categoría femenina se clasificaron catorce atletas y en masculina veinticinco.

**Damas:** 1.-Ana María Fernández (Michelin Lasarte), 10'06"6. 2.-Conchi Campos (C.A. Urumea), 10'14"4. 3.-Mari Carmen Moreda (Gimnástica de Ulla), 10'20"2.

**Hombres:** 1.-Joseba Sarriegui (Telesport), 16'36"6. 2.-Pedro Luis Santurdes (UD Uranzu), 16'52"0. 3.-Joseba I. Barandiarán (Villafranca UC), 17'10"8.

Por clubs, el Atlético San Sebastián se impuso en damas y el Uranzu en categoría masculina. P.G.

Balonmano

# Pese a la derrota, magnífico partido del Bidasoa en Valencia

San Antonio, 26; Salleko, 22. Oarso, 25; Arrate Alfa, 26. Maristas, 21; Donibane, 17. Logroño-Claretianos, (suspendido).

	J	G	E	P	Pts
Arrate.....	12	10	0	2	20
Claretianos.....	11	7	1	3	15
Donibane.....	11	6	1	4	13
Dyannus.....	12	6	1	5	13
Oarso.....	12	6	1	5	13
Murchante.....	12	6	1	5	13
Maristas.....	12	6	1	5	13
Allerru.....	12	6	0	6	12
La Salle C.....	12	6	0	6	12
San Antonio.....	12	5	0	7	10
Salleko.....	12	4	1	7	9
Loyola.....	12	4	1	7	9
Logroño.....	10	0	0	10	0

● Primera femenina

En Bidebieta, el Salleko empató con el B. Zaragoza (16-16), tras un partido muy nivelado. Al descanso se llegó con 9-8, y en el segundo tiempo continuó la nivelación hasta el empate final. Las donostiaras no pudieron frenar a Granados, la mejor jugadora aragonesa. Las goleadoras del Salleko fueron: Lourdes Mariezcurrena (6), Yosune Brosa (3), Laude Martín (2), Nekane Munarriz (2), Elena García (1) y Arantza Zamora (2).

En Valencia, el Aiete fue batido por el actual líder y campeón, el Iber. El resultado de 21-11 refleja la superioridad local. Al descanso se llegó con 11-5.

● Otros resultados:

Rancho, 25; Skol, 16. Gran Canaria, 18; Saps, 15. Descansó: Leganés. Clasificación: Iber, 10 puntos; Leganés y Gran Canaria, 8; Salleko, 6; Zaragoza y Rancho, 5; Aiete, 4; Skol, 2 y Saps, 0.

● Resultados provinciales

**Primera provincial**  
Tolosa, 25; Pasai Antxio, 14. Esperanza, 17; Usurbil, 27. Carmelo, 16; CAF, 19. Pick Up Sorlatze-Hernani, suspendido.

Ormaiztegiko-Loyolatarra, suspendido. Hondarrabi, 19; Aiete, 14.

Segunda

Gohierri Tiffany's, 18; Beltza Akatz, 8. Oarso, 19; Zestoa, 26.

Tercera

Bergara, 14; Pasai Antxio, 12. Bordatxo Deba, 12; Ereintza, 17. CAF, 6; Zumaia, 7 (suspendido antes de tiempo, por nieve).

Primera Juvenil

Aloña Mendi-Don Bosco, suspendido. Palpo Urpe, 7; Bidasoa, 9. CAF-Zarautz, suspendido. Arrate Uni, 21; Oarso, 18. Pasai, 4; La Salle Xey, 17.

Segunda Juvenil

GRUPO A

Loyola, 20; Mundaiz, 10. Donibane, 12; Zestoa, 15. Bordatxo Deba, 11; Bidebieta, 6.

Absoluta femenino

Zarautz-Academia Adem, suspendido. Pasai Antxio-Amaña, suspendido.

Cadete masculino

GRUPO A

Oarso, 35; Donibane, 14. Ereintza, 16; Pasai Antxio, 15. Bidasoa, 28; Telleri, 8.

GRUPO B

Loyola-Aiete, sin comunicar. Magain V.M.-La Salle, suspendido. Hernani-Mundaiz, sin comunicar.

GRUPO C

Escolapios-Arrate Alfa, suspendido. Arrate Pr.-La Salle, suspendido. Uni. Laboral-Ormaiztegiko, suspendido.

Cadete femenino

GRUPO A

Bidebieta, 11; Pasai Antxio, 5. Santa Tereza, 4; Mary Ward, 12.

GRUPO B

Usurbil, 3; Aiete, 10. Liceo Sto. Tomás, 1; Otzarán, 7.

GRUPO C

Amaña-Aldatze Arrate, aplazado. Elgoibar, 3; La Salle, 3.

**Virgen del Carmen (Eguía)**  
Entrega inmediata. Pago a convenir.  
DIRECTA: PRIM, 59, primero centro.

**EN VITORIA**  
SU RESTAURANTE  
**Mesón Nacional**  
Ortiz de Zárate, 5  
Teléfono 23 21 11

Preferente

# La nieve obligó a la suspensión de cinco de los diez partidos

Hernani, 1; Urola, 2.  
Euskalduna, 1; Pasajes, 1.  
Mondragón-Touring (suspendido).  
Elgoibar, 1; Villafranca, 0.  
Roteta, 0; Fuenterrabia, 0.  
Palmira, 5; Michelin Vit., 5.  
Beasain-Amaiak-Bat (suspendido).  
Oartzun-Aretxabaleta (suspendido).  
Trintxerpe-Aloña Mendi (suspendido).  
Iintxa-Lasartearra (suspendido).

J G E P F C P

Touring	18	15	2	142	11	32
Mondragón	18	13	5	035	11	31
Aretxabaleta	18	9	5	428	15	23
Elgoibar	19	8	6	525	15	22
Euskalduna	19	5	9	524	21	19
Villafranca	18	8	4	618	17	20
Amaiak-Bat	18	7	5	624	23	19
Pasajes	19	4	10	518	19	18
Palmira	19	6	6	730	29	18
Roteta	19	6	6	718	22	18
Trintxerpe	18	6	6	626	31	18
Beasain	18	6	5	719	16	17
Iintxa	17	5	7	525	21	17
Urola	19	7	3	917	19	17
Fuenterrabia	19	6	4	918	24	16
Aloña Mendi	18	4	7	716	24	15
Michelin Vit.	19	4	5	1025	40	13
Oartzun	18	4	4	1018	27	12
Lasartearra	18	6	0	1214	31	12
Hernani	19	3	5	1174	41	11

La fuerte nevada descargada durante esta madrugada en la provincia de Guipúzcoa, dejó coja la última jornada de la primera vuelta del campeonato de Liga en categoría Preferente, puesto que de los diez partidos programados, solamente cinco de ellos pudieron disputarse, con la suspensión de los cinco restantes, por lo que se llega a esta última jornada de la primera vuelta sin poder conocerse el nombre del campeón de invierno, título éste que estaba en juego en el terreno de Iturne, entre el Mondragón y Touring, los dos primeros de la tabla con ventaja momentánea

por parte de los renterianos; de un sólo punto, pero con esa difícilísima visita al terreno mondragónés, donde los propietarios tenían a su alcance el poder desbancar a los "rojillos" de Rentería de su liderato.

Suspendido igualmente el Oartzun-Aretxabaleta, las posiciones entre los tres primeros de la tabla no sufre alteración alguna, con el Touring al mando de la misma superando en un punto al Mondragón y la tercera plaza para el Aretxabaleta, pero a nueve puntos de los renterianos y ocho de los mondragoneses.

Entre los encuentros disputados, victoria del Elgoibar aunque fuera por la mínima diferencia sobre el Villafranca, con lo que los elgoibarrés consiguen reducir distancias respecto al tercio cabecero, pero muy rezagados como para pensar que en la segunda vuelta, que comenzará el próximo domingo, tengan opción alguna para una de las dos primeras plazas de la tabla, la primera de ellas valedera para el ascenso automático a la Tercera División para la próxima temporada, mientras que el subcampeón tendrá que enfrentarse en partido de promoción de ascenso al subcampeón regional de Vizcaya.

Nuevo traspás de Hernani en su propio feudo, en esta ocasión ante el Urola, con lo que los hernaniarrés se vislumbran como uno de los firmes candidatos para el descenso a Primera Regional, por culpa de sus once puntos, que le hacen ser portador del "farolillo" rojo de la tabla.

Reparto de puntos con exceso de goles en Gal, en partido que comenzó a la una del mediodía en lugar de las once y cuarto como estaba anunciado, retraso éste motivado por los trabajos realizados para quitar la nieve del terreno de juego para poder disputarse el partido. Y decimos con goles, puesto

que el resultado final fue de empate a cinco goles. Por lo visto, los jugadores quisieron de esta forma quitarse el intenso frío reinante, con ese aliciente que suponen los goles para los aficionados.

Reparto de puntos igualmente en los dos restantes partidos que pudieron disputarse esta jornada, sin goles entre el Roteta-Fuenterrabia, después de tener que esperar bastante tiempo a que el terreno de juego quedase algo aceptable para la práctica del fútbol; fútbol éste que, por cierto, no apareció por ningún lado, y empate a un tanto entre el Euskalduna y Pasajes, que viene a confirmar esa potencialidad de los pasaitarras en sus desplazamientos, si bien luego ceden con mucha facilidad puntos en su propio feudo.

Pocas variaciones, por tanto, nos ofreció esta última jornada de la primera vuelta, por aquello de que fueron nada menos que cinco los partidos suspendidos, con ese "derby" entre Mondragón-Touring, en el que estaba en juego el liderato del grupo y con ello el título de campeón de invierno, mientras que por la cola de la tabla, al no haber actuado los Aloña Mendi, Oartzun y Lasartearra, muy poco podemos comentar sobre las posibilidades de unos y otros para poder eludir los puestos del descenso de categoría para la próxima temporada.

Partidos para el domingo

Trinxerpe-Iintxa.  
Oartzun-Aloña Mendi.  
Beasain-Aretxabaleta.  
Palmira-Amaiak-Bat.  
Roteta-Michelin Vit.  
Elgoibar-Fuenterrabia.  
Mondragón-Villafranca.  
Euskalduna-Touring.  
Hernani-Pasajes.  
Urola-Lasartearra.

Primera Regional

# Para el Lengokoak el título de campeón de invierno

Zumaiaiko, 3; Gure Txokoa, 0.  
Donostiarra, 0; Zarauz, 4.  
Donibane, 4; Kilimón, 1.  
Montecarlo, 1; Lengokoak, 4.  
Alza-Sporting (suspendido).  
Usurbil, 1; Danena, 4.  
Soralue, 3; Danak, 1.  
Beti Gazte-Gwendolyne (suspendido).  
Roca, 3; Iztieta, 0.

J G E P F C P

Lengokoak	19	12	5	254	18	29
Roca	19	14	1	443	20	29
Zarauz	19	11	6	242	11	28
Soralue	19	10	7	254	23	27
Kilimón	19	10	5	442	28	25
Donibane	19	10	4	536	23	24
Danak	19	9	6	446	30	24
Beti Gazte	18	7	5	630	40	19
Antiguo	18	7	6	525	22	20
Sporting	18	9	5	440	19	23
Danena	19	8	2	925	31	18
Gure Txokoa	19	5	6	823	37	16
La Salle	18	5	5	829	29	15
Alza	18	6	3	930	39	15
Montecarlo	19	3	5	1135	49	13
Gwendolyne	18	4	2	1228	48	10
Usurbil	19	3	2	1425	48	8
Iztieta	19	2	1	1615	65	7
Donostiarra	19	1	0	1817	77	2

Con la jornada de este domingo se dio por finalizada la primera vuelta del campeonato de Liga en Primera Regional, que por cierto es la que pudo disputar su jornada casi al completo, puesto que únicamente se suspendieron el Beti Gazte-Gwendolyne y el Alza-Sporting, señalado este último para las diez de la mañana en el campo de Herrera, si bien más tarde el terreno quedaría apto para el resto de la cartelera en dicho campo de la Federación Guipuzcoana de Fútbol.

En esta última jornada de la primera vuelta, casi podríamos decir que los resultados registrados fueron normales, salvo esa derrota del Kilimón en su visita al Donibane, por cuatro goles a uno, si bien tenemos que tener presente que los sanjuanarras son otros de los que aspiran a uno de los dos primeros puestos al término de la competición, por lo que la derrota de los mendaces entraba en el cálculo de posibilidades.

Fuerte codo a codo entre el Lengokoak y Palmira, que finalizan la primera vuelta empatados a 29 puntos, con el título de campeón de invierno para los donostiarras por su mejor coeficiente general, pero seguidos a un sólo punto por el Zarauz, quien, al igual que el Lengokoak, sumó los dos puntos positivos en esa su visita al colista del grupo el Donostiarra, mientras que el Lengo se impuso con claridad al

Montecarlo, sin que éste pudiese alcanzar una victoria que le permitiera mejorar su coeficiente para el próximo "derby" de Soralue se impuso a un claro tres a uno, si bien los centinos como loyales seguidores de los equipos a disputar para esta segunda vuelta de la categoría Preferente de la próxima temporada el título de campeón con esa última jornada por medio de la fase de ascenso contra el Beti Gazte de Alava.

Dos nuevos puestos en esta categoría de la primera vuelta está subiendo con ese su triunfo sobre un terreno que presentaba un campo de Hériz, ganando por parte de la impresión de descenso en sus desplazamientos.

Como podrá apreciarse con fuerza en esta jornada con ese lote de goles compartiendo el título a un sólo punto de los Zarauz y los de Soralue, algo más que perder opción por el Kilimón, Zumaiaiko, Danak y Sporting, que entablará una segunda vuelta, con el que ceda lo más descolgado del lote.

Por la cola, todo lo que en anteriores jornadas de las últimas plazas de este no tiene la posibilidad, por aquello de existir la Segunda categoría, cederá ningún club.

Partidos para el domingo

Antiguo-Beti Gazte.  
Soralue-La Salle.  
Usurbil-Danak.  
Roca-Danena.  
Alza-Iztieta.  
Montecarlo-Sporting.  
Donibane-Lengokoak.  
Donostiarra-Kilimón.  
Zumaiaiko-Zarauz.  
Gure Txokoa-Donostiarra.

Liga Nacional Juvenil

# Segunda suspensión consecutiva del Oberena-Real Sociedad

Helios, 1; Burgos, 1.  
Castro, 1; Oberena, 1.  
Calasanz, 3; Casablanca, 1.  
Oberena-R. Sociedad (suspendido).

J G E P F C P

Bilbao At.	17	12	2	342	12	26
Santander	17	12	1	434	1	25
R. Sociedad	16	10	4	226	12	24
R. Madrid	16	11	1	458	14	23
Burgos	17	9	4	424	20	22
Osasuna At.	17	9	2	633	14	20
Larramendi	17	6	8	334	20	20
Aragón	17	7	3	721	21	17
Calasanz	17	6	4	723	27	16
Helios	17	6	3	815	30	15
Zarauz	17	6	1	1021	42	13
Oberena	16	4	4	814	25	12
Galdácano	17	4	3	1013	34	11
Baracaldo	17	3	4	1019	35	10
Castro	17	2	4	1113	46	8
Casablanca	16	2	3	1119	32	7

De los cuatro partidos aplazados en sus correspondientes fechas, señalados para esta semana aprovechando el paréntesis en la Liga Nacional Juvenil al estar la selección española actuando en el Torneo Internacional en Rusia, solamente pudieron disputarse tres de ellos, con sendos empates a un tanto en los Helios-Burgos y Castro-Oberena, con victoria por (3-1) del Calasanz frente al Stadium Casablanca, mien-

tras que el Oberena-Real Sociedad, al igual que sucediera hace unas jornadas en la que el conjunto realista no pudo desplazarse a Pamplona por el mal estado de las carreteras, fue el único del cuarteto que no pudo celebrarse.

Una lástima el aplazamiento de este choque entre oberenistas y realistas, por aquello de que los muchachos de Carmelo Amas tenían a su alcance el salto al liderato del grupo, tras alcanzar al Bilbao At., en esa lucha entablada por conseguir los dos puestos clasificatorios de este III grupo de la Liga Nacional para la fase final de la Copa de S.M. el Rey de España, por lo que tendremos que esperar a la celebración del mismo en fecha que tendrá que señalar la Federación Española de Fútbol, y que es muy posible lo sea para el próximo día 29 en que está anunciado el Real Madrid Casablanca, con lo que el calendario quedaría al día.

En los restantes encuentros disputados, uno de los grandes beneficiados ha sido el Zarauz, por aquello del reparto de los puntos entre el Castro-Oberena y la victoria del Calasanz sobre el Casablanca, que permite a los zarauzarras el continuar superando a cinco clubs en la tabla clasificatoria con un panorama

mucho más esperanzador para poder eludir la pérdida de su actual categoría nacional para la próxima temporada.

Para el próximo domingo, se anuncia la reanudación de esta competición en la totalidad de sus grupos, al haber regresado a España la selección nacional, con una papeleta sencilla sobre el papel para los realistas, que tendrán como visitante de turno al Castro, penúltimo de la tabla, mientras que el Zarauz rendirá visita al Larramendi, con esa oportunidad para los zarauzarras para poder afianzarse de forma definitiva en la zona media de la tabla.

Choques igualmente sencillos para el Santander y Real Madrid ante el Oberena y Baracaldo, con la atención centrada en ese Osasuna-Bilbao At., que podría aclarar muchísimas cosas para la obtención de uno de los dos primeros puestos del grupo.

Partidos para el domingo

R. Sociedad-Castro.  
Santander-Oberena.  
Burgos-Galdácano.  
Aragón-Casablanca.  
Helios-Calasanz.  
Larramendi-Zarauz.  
Osasuna At-Bilbao At.  
Baracaldo-R. Madrid.

# Torneo de Berau

Correspondiente al "Torneo Berau" en sus categorías de Benjamines, Alevines e Infantiles, en la jornada de este domingo, se registraron los siguientes resultados:  
**Benjamines**  
Oartzun, 2; Telleri, 3.  
S.L. Gonzaga, 6; Gure Ametzta, 0.  
Beti Ona, 8; Telleri Txiki, 2.  
C.Lina, 3; S.L. Gonzaga B, 1.

**Alevines**  
C.Lina, 5; Alza, 1.  
Goiberri, 1; Oartzun, 1.  
Donibane, 3; Beti-Ona, 40.  
Beti-Ona, 2; Izteta, 40.  
Tara, 40.  
Berg, 35.

**Infantiles**  
Galtzarborda, 4.  
Rentería, 4; Alza, 3.  
Donibane, 1; Beti-Ona, 35.

Pelota: Homenaje a los campeones remontistas

# Maíz II hizo honor a su título y Laduche entusiasmó en Eibar

## ● El campeonato de pala profesional

Después de muchos dimes y diretes, tendremos campeonato nacional de pala. Han pasado más de veinte años desde la última confrontación oficial. Pero nunca es tarde... para satisfacer a los aficionados. Y a los propios pelotaris y empresarios.

La competición se iniciará el cinco de febrero y tendrá como escenarios los frontones de Bilbao y Vitoria. Serán ocho las parejas que lucharán por el entorchado. Y que han sido distribuidas en dos grupos:

A: Iturri-Arcelus, Utge-Ochandiano, Ansorena-Salvador y X-El-guezaba. Esta equis la cubrirán Caballero, Sanjurjo o Isusi.

B: Arribillaga hermanos, Ipiñan-Betia, Razquin III-Lizardi y Alustiza-Goldaracena.

En cada grupo jugarán todos contra todos, a doble vuelta. Y se clasificarán para las semifinales las dos primeras parejas de cada serie, enfrentándose luego el campeón contra el subcampeón. También la gran final se ventilará a doble partido, en Bilbao y Vitoria, no teniendo en cuenta el tanteo en caso de empate a victorias. El desempate se jugará en una cancha neutral.

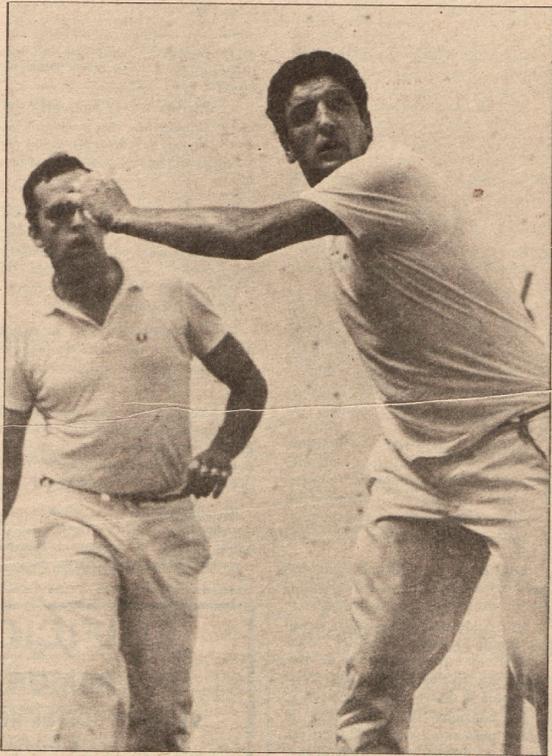
No habrá suplentes. En caso de lesión, se concederá un plazo de quince días al accidentado. Y si en ese tiempo no se recupera perderá el punto. Habrá premios en metálico para las ocho parejas y txapelas para los campeones, cuyo "sobre" rondará por el cuarto de millón. Si todo marcha bien, las finales se jugarán antes de Semana Santa.

Indudablemente, se trata de una grata noticia para los pelotazales. Porque, además, algunas de las eliminatorias podrán jugarse en otro escenario de la región. ¿También en Galarreta?

## Desde la contracancha

● En el tercer canal de la televisión francesa se ofreció la noche pasada un amplio reportaje sobre la historia de la pelota vasca. Durante una hora desfilando por la pequeña pantalla todas las modalidades del triquete, plaza libre y hasta unas bellas imágenes, punísticas. También se pudo contemplar la artesana labor de la fabricación de cestas y pelotas. Y se escucharon las valiosas opiniones de los Laduche (padre e hijos), Garat, Hareits, Iturbide, Donagaitz, Echeverry, amén de otras viejas glorias. Fue una experiencia positiva, que nos gustaría la copiasen los rectores de nuestra televisión.

● Fredy ha sido elegido el mejor profes-



Maíz II sigue haciendo honor a su título de campeón y agigantando aun más — si cabe — su figura.

sional del año por el deporte valenciano. Lo curioso del caso es que Fredy es... pelotari. Tiene 23 años y a los 17 fue también elegido el mejor deportista juvenil. Ello demuestra que la pelota valenciana tiene una importante entidad. Además, Fredy ha declarado que en su modalidad no tiene el menor temor de enfrentarse a los mejores pelotaris vascos. ¿No habrá algún empresario dispuesto a esta curiosa confrontación?

● Continúa el intercambio de palistas cara al ya inminente campeonato nacional de la espectacular modalidad. Para el jueves se anuncia en Bilbao la reaparición del fenomenal Iturri, a quien muy pronto veremos también actuar en el Galarreta Jai Alai. ¿Motivo? Un extraordinario festival que se está organizando para procurar medios económicos a una nueva expedición de Himalaya. Y junto a los ases del leño se exhibirán las primeras figuras remontistas. ¿También los manistas? Eso se pretende.

● García Ariño IV y Maíz II son los nuevos campeones manistas. El delantero

vizcaino "eterno subcampeón" no parecía muy contento con el entorchado. Lo estaba más su hermano Angel, segundo de la dinastía de Axpe Marzana. Y es que García Ariño II celebraba el 28 aniversario de su debut profesional... todavía en activo.

● Esta semana regresará de su viaje a Cuba el xrecomontista orioarra Jose Mari Salsamendi, quien ha celebrado en Camagüey — junto con su esposa — el 24 aniversario de su matrimonio. Nuestra felicitación... a distancia.

● La Federación Castellana — ahora Madrileña — sigue sin poder celebrar el campeonato regional en las modalidades de frontón corto, debido al veto que se ha puesto al Frontón Madrid. Y espera jugar el Trono de Federaciones en el largo recinto de La Elipa... si se lo consenten las demás Federaciones. Por cierto, este año tendrán la baja del puntista Ignacio Rodríguez, que ha decidido colgar la cesta por motivos laborales. **EZQUIAGA**

tista villabonatarra se ha convertido en la gran figura de la bella modalidad. Los diez días que ha permanecido inactivo le han devuelto el nervio perdido a lo largo del campeonato. Y el sábado, aunque estaban los dos campeones en la cancha, Múgica jugó a lo gran campeón, entusiasmado a la numerosa clientela de Galarreta. Gracias a él, Iriarte pudo saborear su primer triunfo desde que se encasquetó su tercera txapela. E Ibero y Cestau retornaron derrotados al vestuario.

Aunque ayer cambió de escenario, Múgica sumó otro éxito en el Euskal Jai Berri de Huarte, donde aliado del entusiasta Urrutia se impusieron a Iriarte y Oraá. Y nuevamente volvió a brillar el buen hacer del chaval villabonatarra. Mientras tanto, en Galarreta, Inchauspe y Ayerbe arrollaron a Raúl y Cestau. A destacar la gran actuación del zaguero guipuzcoano, que hizo hasta once tantos de saque.

## ● Homenaje a los campeones en Azcoitia

Por tercer año consecutivo, los pelotazales azcoitiarras de la sociedad "Plaza Berri" ofrecerán mañana una cena-homenaje a los campeones remontistas Iriarte y Cestau, aunque asistirán al ágape todos los pelotaris que han actuado en la última competición remontista. También están invitados el empresario orioarra Eugenio Azkue — a quien el remonte debe un homenaje — el fenomenal Jesús Abrego, el también excampeón Miguel Soroa y se sumarán las viejas glorias locales Atano III y Justino Urcealy. Un simpático acto, que demuestra la estima y admiración que sienten los pelotazales hacia sus grandes campeones.

## ● Noticias de frontones

Y no muy buenas por cierto. Porque parece que la población musulmana pretende el cierre del frontón de Yakarta, inaugurado en 1972. Esperamos, que no se lleve a efecto la amenaza, porque el frontón marcha muy bien económicamente.

El frontón de Nápoles, que era de reinaugurarse en vísperas del terremoto, sufrió cuantiosos daños y no se podrá llevar a cabo su apertura hasta mediados de marzo.

Y en cuanto al frontón de Las Vegas, que sufrió también importantes daños en el incendio ocurrido en noviembre, está ya en obras de reparación. Son noticias que importan extraordinariamente a la gran familia punística.

## Resultados

# Nuevo éxito del remontista Múgica y feliz reaparición de Inchauspe

EN HUARTE.-Urquia-Aguerre, 35; Arroyo-Orbegozo, 22. Iriarte I-Oraá, 33; Urrutia-Múgica, 40. Recalde-Ayerra II, 23; Elizalde II-Mateo, 40.

EN EIBAR.-Urquiri-Atano XIII, 2; Satrustegui-Aldazabal, 22. Beristain-Aldazabal II, 8; Laduche-Barrandiarán, 22. Arrieta-Azpirtarte, 22; Urzainqui-Leibar, 17.

EN SANTO DOMINGO.-Se suspendieron los partidos anunciados por culpa de la nieve. EN BILBAO.-Elorriaga-Odrizola, 27; Herrán-Azcarate, 30. Isusi I-Barcos, 26; Uriaguereca-Langarica, 45. Razquin II-Erro, 45; Ugarte-Reguero, 30.

EN GUERNICA.-Larrea II-Javi, 20; Monasterio-Onaindia II, 25. Larriaga-Aramburu, 27; Jauregui-Joseba, 35. Olea-Castro, 30; Olarreta II-Zarragoitia, 24.

● Partidos para hoy EN TOLOSA.- (A las cuatro y cuarto) Marin-Otamendi contra García-Saizar. Vergara II-Luque contra Retequi III-Maíz II. Ochoa-Sáez contra Herrán-Picote. EN GUERNICA.- (A las cuatro y media) Urquia-Gallastegi contra Olarreta II-Garachana. Etxano-Joseba contra Jauregui-Oleaga. Elourduy-Zarragoitia contra Larriaga-Urresti. Monasterio-Arrieta contra

Urizar-Alibiz. EN EL TRINQUETE.- (A las siete). Paleta-goma, segunda: Azpizoz-Herce contra Arruti-Basoco. Alberto-Larrañaga contra Aguirre-Libceaga. Garmendia-Argail contra Berasategui-Vega. Primera: Erro-Pagoaga contra Olano-Muguruza.

● Para mañana EN GALARRETA.- (A las cuatro). Urquia-Cestau II, contra Incharburu-Aizpuru. Tarantino-Erro contra Goicoechea-Oraá. Lizaso II-Ugarte contra Hernandorena-Aya. Plazabona-Orbegozo contra Matxin II-Solano. EN HUARTE.- (A las cuatro). Gar-

ciarena-Matxin I, contra Arroyo-Ezcudria II. Iraizoz II-Miquelarena contra Urrutia-Iturralde. Recalde-Sarasua II contra Guembe-Olon-driz. Iriarte II-Barrenechea contra Ripa-Gambra.

EN EL TRINQUETE.- (A las siete). Goma, segunda: Ezquerria-Rebe contra Bañales-Erasun. Daguerresar hermanos contra Mayo-Zuaristi.

Lujambio-Lujambio contra Al-quiza-Beobide. Primera: Rico-Portu contra Irizar-Calparsoro.

EN PAMPLONA.- (El jueves a las ocho menos cuarto). García Ariño IV-Lajos contra Vergara II-Gorostiza.

nieve y el hielo hicieron in-  
bles nuestras carreteras, y  
on a la suspensión de varios  
es pelotísticos. En la noche  
no pudieron celebrarse los  
manistas anunciados en la  
alvesa. Tampoco se pudie-  
ar los de ayer en Santo Do-  
cales de la Calzada. Ni las finales  
ogramadas en el Anoeta do-  
ualquier día de esta semana.  
mal que la valentía y pericia  
mos pelotaris evitaron que la  
dominguera quedase en  
Como el paisaje,  
II y Maíz II arrollaron a Ver-  
y Gorostiza, quienes a duras  
La pelea constituyó el décimo  
exhibición del gigante de Ara-  
char de Leiza supo  
on para bordar toda clase de  
Además, Bengoechea III se  
siguendo estrenarse Vergara  
I, 2 y 4, para imponerse ro-  
mente los gananciosos. Por  
a, a García Ariño IV y Lajos,  
Vergarilla y Gorostiza.  
poco pudo acudir Oreja II al  
s eibarrés, donde Laduche y  
tano dejaron en ocho tantos  
dos minutos duró la bella ex-  
del triquetista de Ascaín.  
z cuatro tantos de saque.  
er partido, porque el resultado  
mayor de los Aldazabal de-  
en dos tantos a Urquiri y  
XIII.  
a a esperar el campeonato  
ará en la reunión que man-  
el Comité de Competición la  
semana. En segunda cate-  
niendrán doce pelotaris, di-  
en cuatro grupos: Luque, Es-  
ta, Urzainqui y Picote en el A.  
ta, Sáez y Urquiri en el C, y  
XIII, Vicente y Aramburu en  
hano a la competición de los  
corresponde al joven Retequi  
er en juego su txapela cam-  
de igualar el éxito en su pre-  
mpent. Pronto saldremos de  
ica, la gran  
remontista  
diablemente, el joven remon-

El Tango se impuso a la Samba

Uruguay venciendo a Brasil se adjudicó el "Mundialito"

MONTEVIDEO, 11. (Por Alberto Silvio Montano de Efe).- Uruguay se coronó anoche campeón del "Mundialito" porque su fútbol, como el tango de su tierra, fue más contundente y guapo que la samba, sonora y alegre, pero liviana, que en tiempo de balompié mostró Brasil.

El título devuelve a Uruguay a los primeros planos del concierto internacional de fútbol, porque este "Mundialito", auspiciado por la FIFA, fue algo similar a una rueda de un Campeonato del Mundo.

Aquí se dieron cita los países campeones del planeta como Argentina, Brasil, Italia, Alemania Federal, Uruguay y el sub-campeón Holanda, que sustituyó a Inglaterra.

Los "celestes", campeones olímpicos en 1924 y 1928 - en aquellos años se les extendía el certificado de los mejores -, campeones mundiales de 1930 y 1950, sacaron a relucir la vieja escuela de lucha permanente, sacrificada y de buen manejo del balón.

Además, renovaron sus figuras tácticas, desarrollando los esquemas modernos. Sin los maestros "super estrellas" de otra era, mostraron un equipo disciplinado en marca y talentoso para proyectarse a la ofensiva.

Otra de las virtudes que enaltecen este éxito "charrúa" es su capacidad realizadora en el área del enemigo.

El partido de anoche contra Brasil no fue de los más lucidos del "Mundialito", porque tratándose de una final, los rivales jugaron el primer tiempo a la destrucción exagerada.

La consigna fue "que pase el balón pero no el jugador" y en esa forma las detenciones se reiteraron y jamás se pudo coordinar una jugada que provocara la admiración de los 80.000 espectadores que poblaron las tribunas del legendario estadio "Centenario 10", hoy monumento histórico del fútbol mundial, según la FIFA, por haberse disputado allí el primer certamen de este tipo en 1930.

Brasil impresionó mejor al comienzo, porque sus defensas laterales e, incluso, el medio volante central, Batista, se lanzaban al ataque, lo que determinó que la defensa uruguayá dejara huecos por donde penetraaban Paulo Isidoro y Cerezo, de Brasil.

Poco a poco, los uruguayos comenzaron a frenar los embates de Brasil, en base de rígidos marcajes y la colaboración del veterano puntero izquierdo Julio César Morales, que organizó al equipo lanzándolo al contragolpe.

Pero tampoco los "celestes" consiguieron darles profundidad y peligrosidad a sus embestidas, ya que la

defensa brasileña estuvo dura y agresiva en la entrada del área penalty.

Uruguay aseguró su defensa con la inclusión del volante Jorge Barrios, que sustituyó a De la Peña, lesionado a los 30 minutos.

A partir de allí el encuentro adquirió dinámica y mejor técnica, lo que se concretó a lo largo de la segunda parte, máxime que hubo tres goles.

Brasil tocó bien y metió pases peligrosos en el área uruguayá.

Pero pagó cara su ambición ofensiva, porque los contragolpes de Uruguay desbordaron a su medio campistas y defensas laterales.

Jorge Barrios abrió el marcador poniendo fin a una serie de jugadas de peligro en la zona defensiva brasileña.

El técnico "Telé" Santana incluyó al gigante Serginho jugándose la gran carta ofensiva que parecía iba a darle resultado cuando Cerezo, de penalty, igualó el marcador.

Pero Brasil tiene una escuela que no especula mucho. No retuvo el balón ni fue alargando el tiempo con triangulaciones y otras jugadas

que le permitieran seguir siendo el dueño del balón.

Uruguay, menos brillante en su exhibición, sacó a relucir el temperamento "de guapo" y los recursos de técnica y de táctica que utilizó en todos sus partidos del "Mundialito".

La jugada previa al gol que anotó Waldemar Victorino, a los 80 minutos, apareciendo cual fantasma y hombre invisible sobre la línea del portero brasileño, fue una "trampa" de los "celestes".

Un tiro de esquina, fue simulado varias veces hasta que el balón llegó rastreiro, junto al primer palo del portero Joao Leite, que, con sus compañeros, quedaron estáticos aguardando otra cosa.

El 2-1, como hace 30 años en Río de Janeiro, en la final del mundial que obtuvo Uruguay contra Brasil, "quedó marcado a fuego" para el futuro.

Brasil se desesperó atacando y Uruguay defendiendo con calidad hasta pudo haber marcado el tercer gol de contraataque.

"El centenario", que millones de brasileños auguraban, como revancha del "maracanazo de 1950", quedó en la nada.

EDIFICIO URUMEA (P.º RAMON MARIA DE LILI) VENDO PISOS DE 206 - 165 - 140 y 90 m2. POSIBILIDAD DE GARAJE INFORMES: PRIM, 59 - 1.º - Centro

URBITECNIA C/ Hernani, 15 - SAN SEBASTIAN - Tnos: 424648-422075 VARIOS INCHAURROND, 3 habitaciones, salón-comedor, cocina, baño y aseo. Precios desde: 3.350.000 pesetas. Posibilidad de garaje y trastero. ALZA, Salón-comedor, 3 habitaciones dobles, cocina, baño y trastero. Buena orientación. Precio 2.100.000 pesetas. LA PAZ, Salón-comedor, 3 habitaciones, cocina, baño y aseo. Buena orientación. Precio 2.500.000 pesetas. Bº LOYOLA, 3 habitaciones, salón-comedor, cocina, baño y aseo. ANDOAIN, Amplias viviendas que constan de salón-comedor, 3 dormitorios dobles, cocina, baño, aseo, trastero y garaje. Terraza. Precio 2.525.000 más garaje. LASARTE, Juan de la Cosa, 3 habitaciones, salón-comedor, cocina, baño y aseo. ANDOAIN, Amplias viviendas que constan de salón-comedor, 3 dormitorios dobles, cocina, baño, aseo, trastero y garaje. Terraza. Precio 2.525.000 más garaje. LASARTE, Juan de la Cosa, 3 habitaciones, salón-comedor, cocina, baño y aseo. RENTERIA, Avenida de Navarra. Salón-comedor, 2 habitaciones, amplia cocina, baño y trastero. Precio 2.000.000. CAPUCHINOS, Salón-comedor, 3 habitaciones, cocina, baño y aseo. 1.950.000. CHALET EN AYA, (Orri), 3 habitaciones dobles y 1 sencilla. salón-comedor, cocina, baño, aseo y garaje. Precio 7.000.000 de pesetas. VILLA, De grandes dimensiones adecuada para familia numerosa con gran superficie de jardines. Vista panorámica sobre San Sebastián. Gran oportunidad. Facilidades de pago. FUENTERRABIA, Espléndida vivienda tipo casa villa con salón-comedor, 5 dormitorios, 4 baños, amplia terraza y garaje. Superficie construida: 330 m2. Precio: 8.250.000 pesetas. ATEGORRIETA, Magnífico piso en casa 3 plantas, salón-comedor, 4 dormitorios, 3 baños, terraza, jardín particular, piscina, 2 plazas garaje, trastero, bodega. A estrenar. Precio 10.000.000 ptas. LOCALES COMERCIALES, Calles Hernani, Peñafiellos, San Marcial, Echeide y Azcuern. CONSULTA MEDICA, En primera zona de Amara. OFICINA, En venta o alquiler en la Avenida, adecuada para despacho profesional. Bien equipada. Mobiliario moderno y aire acondicionado. OFICINA, De 150 m2. En C/Misericordia, se vende. En caso de necesitarla en alquiler, únicamente se alquilarán 60 m2. SE ALQUILA, Vivienda de 180 m2 en Bidebieta-1, salón-comedor, 5 dormitorios, 3 baños, aseo, cocina, terraza y tenderero. 50.000 pesetas. URBITECNIA, C/Hernani, 15, San Sebastián. Tel: 424648 y 422075

FINCAS BERASARTE Compraventa de solares, casas, pisos, villas, terrenos industriales, hipotecas a interés corriente; traspasos. Gestión rápida. IGNACIO BERASARTE; Idiáquez, 12. 1.º Tel: 420.093. San Sebastián.

TEODORO DE BENITO Compra y venta de casas, pisos, chalets, locales industriales, bares, caseríos, terrenos etc. Hipotecas. Traspasos. Arrendamientos. Oficinas: loyola, 6. SAN SEBASTIAN.

ALONSO GARRALETA Agente de la propiedad Inmobiliaria. Echaide, 5. SAN SEBASTIAN

AGENCIA INMOBILIARIA RAOLA NUEVA CONSTRUCCION NUEVO GROS. JOSE DE ARANA ESQUINA BERMINGHAM. Hermosos puros con 2 habitaciones, 2 baños, garajes, calefacción y agua caliente individual a gas con suelo radiante. Suelos de parquet. Magnífico construcción. Terminados. Atendemos y estamos en la misma obra. Tardes de 4 a 6. LASARTE. VIVIENDAS DE PROTECCION OFICIAL. Sin impuestos y con bonificación. Magnífica construcción. Constán de hall, salón, 3 habitaciones, cocina, 2 baños, aseo, ducha, calefacción, calefacción central, calefacción individual, calefacción por agua caliente, calefacción por radiadores. Con o sin garaje. Precio 2.800.000 pesetas de las cuales el 70% se paga al contado por la C.A.P. al 11% de interés y 15 años de plazo. Para el resto expondremos un programa de ajustamos a sus posibilidades. Oportunidad, ahora, de elección, en la venta de la segunda fase. Enseñamos pisos terminados. Entregamos en Enero de 1991. LOCALES EN NUEVO GROS. Diversas superficies. Con altura para entrar en pta./m2. También sótano 150 m2 a 21.000 ptas./m2. OFICINAS Y DESPACHOS JUNTO AL TENIS. Muy apropiado para profesionales. Precio nuevo con una planta destinada a ello. Superficie total 335 m2 dividible en 26.000 ptas./m2. Posibilidad de subrogación crédito. Zona de aparcamiento público. PISOS DE OCUPACION INMEDIATA CENTRO C/EASO. Salón, 5 hab., cocina y baño, aseo. Esquina, todo exterior C/URBIETA, 4 hab., cocina, baño, exterior ANTIGUO ONDARRRETA. Estreñar, lujo, Vistas habia. 142 m2. Semidúplex AYETE. Salón, 2 hab., cocina, 2 baños, exterior ITXASMENDI. Salón, 4 hab., cocina, 2 baños y trastero AV. ZUMALACARREGUI. Salón, 4 hab., cocina, 3 baños, exterior despensa GROS ZABALETA. Sala, 3 hab., cocina, 2 baños, exterior, a estrenar SAN FRANCISCO. Sala, 3 hab., cocina y baño. Estreñar Pº COLON. Sala, 3 hab., cocina equipada, baño. A patio manzanera VIRGEN DEL CARMEN. Sala, 3 hab., cocina y baño, terraza grande AMARA J. Mº SALAVERRIA. Salón, 3 hab., cocina, 2 baños. Calef. individual. Estreñar AVDA. MADRID. Salón, 4 hab., cocina, 2 baños, 2 terrazas FELIPE IV. Salón, 3 hab., cocina, baño, bien conservado, exterior AMEZQUETAS. Salón, 3 hab., cocina, baño, aseo, esquina, totalmente exterior CARLOS I. Salón, 4 hab., cocina, baño, aseo, terraza OTRAS ZONAS LA PAZ (J.C. Guerra). Sala, 3 hab., cocina, baño, aseo exterior BIDEBIETA-1, (Pº Olmos). Salón, 3 hab., cocina, baño y aseo, 2 terrazas ALZA (Los Boscos). Sala, 3 hab., cocina, baño, amueblado, muy soleado PASAJES ANCHO (Javier Marquina). Salón, 5 hab., 2 baños, esquina, todo exterior LARRATXO. Sala, 3 hab., cocina equipada, baño, trastero, mejorado. BERTSOLARI TXIRRITA. 3 hab., cocina-comedor, baño, exterior. HERNANI (Cº Ovarro). Sala, 3 hab., cocina, baño, exterior, reformado. OYARZUN (Bº Alicia). Sala, 3 hab., cocina, baño, exterior. RENTERIA (Avda. de Navarra). Sala, 2 hab., cocina, baño. Exterior. CAPUCHINOS. Sala, 3 hab., cocina, baño, exterior. LASARTE (Juan XXIII). Sala, 3 hab., cocina, 2 baños, trastero, garaje. LASARTE (Viata-Eder). Sala, 3 hab., cocina, baño, esquina LASARTE (Cº Legazpi). Sala, 4 hab., cocina, baño, exterior. Oportunidad VILLABONA (Cº Mayor). 3 hab., cocina-comedor, baño, estreñar IRUN. (Pº España). Esquina. Salón, 5 hab., 2 baños, 137 m2 reformar MENDIGAIN (Alza). 2 hab., cocina-comedor, baño, trastero VARIOS TRASPASO CAFETERIA. Pleno rendimiento. Sin personal. En Amara. Informamos y asesoramos. ANTIGUO. Local cerrado con puerta metálica 4.50 x 9 x 4 m. de altura. Apropósito para embarcación. También para taller o almacén. GARAJES. En Nuevo Gros. En venta y alquiler.

agencia inmobiliaria Luis Gonzalez ISABEL, II - 10 - 1º DRCHA. TELF. 465552 SAN SEBASTIAN PISOS TERMINADOS DE NUEVA CONSTRUCCION SAN SEBASTIAN, Calle CATALINA DE ERAUSO. Espaldinos piso en bloque con 3 dormitorios, tres habitaciones, cocina todo equipamiento, dos baños, calefacción individual. Gastos mínimos. Varias orientaciones. Precios muy ajustados. Forma de pago a convenir. PISOS DE OCUPACION INMEDIATA AMEZQUETA (Calle). Reciente construcción. Amplio salón, 3 habitaciones, cocina equipada, calefacción central. Diversas mejoras. 3.300.000. ISABEL II. Gran salón, 3 habitaciones, cocina, baño, aseo. Calefacción central, calefacción individual, calefacción por agua caliente, calefacción por radiadores. 3.000.000. MADRID (Avenida). Salón, cocina y 1 habitación exteriores. 2 habitaciones más, calefacción central. Soleado y bien decorado. 3.500.000. VIRGEN DEL CARMEN. Cocina-comedor, 3 habitaciones, baño. 1.850.000. BARRIO DE GROS (Al principio). Exterior. Orientación Sureste. 100 metros urbanización. 4 habitaciones, cocina equipada, baño. Calefacción individual. Muy bien decorado. 4.300.000. JOSE MARIA SOROA. Nueva edificación. A estrenar. Salón, cocina y 2 habitaciones más, 2 baños, aseo. Servicios individuales. Muy soleado. Precio a tratar. ALTO DE MIRACRUZ. Casa-villa. Todo exterior. Magnífico salón, cocina, calefacción central con armarios. 2 baños. Dos terrazas. Garaje. Trastero. 6.500.000. LARRATXO (Paseo). Herrera. Todo exterior. Gran salón, cocina equipada, 3 habitaciones, calefacción central. 2.750.000. LARRATXO (Paseo). Herrera. Todo exterior. Hermoso salón amueblado, cocina equipada, calefacción central. 2.600.000. BERTSOLARI TXIRRITA. Herrera. Todo exterior. Gran salón, cocina equipada, 3 habitaciones, calefacción central. 2.850.000. BERTSOLARI TXIRRITA. Herrera. Todo exterior. Amplia cocina-comedor, 3 habitaciones, calefacción central. 1.750.000. ELIZASO (Barrio). Alza. Varios pisos a estrenar. Cocina-comedor, 3 habitaciones, calefacción central. 2.000.000. SERAPIO MUGICA (La Paz). Todo exterior. Cocina equipada, comedor, salón, 3 habitaciones, calefacción central. 3.000.000. LASARTE (Frente a Cochetas). Todo exterior. Hermosas vistas. Cocina equipada, calefacción central. 2.700.000. PASAJES ANCHO (Plaza Azular). Todo exterior. Espléndidas vistas. Sala, cocina, baño, calefacción central. 2.700.000. PASAJES SAN PEDRO (Pescadería). Sala, 3 habitaciones, cocina exterior equipada, calefacción central. 1.750.000. RENTERIA (Basanoga). Cocina-comedor, 3 habitaciones, baño, trastero. 1.850.000. RENTERIA (Basanoga). Todo exterior. Sala 4 habitaciones, cocina equipada, baño, calefacción central. 2.000.000. RENTERIA (Calle San Sebastián). Varios pisos a estrenar. Cocina exterior, calefacción central. 2.000.000. RENTERIA (Avenida Navarra). Nueva edificación. Sala, 2 amplias habitaciones, calefacción central. 1.950.000. RENTERIA (Polígono Oliteb). Sala, cocina, 3 habitaciones, baño, aseo. Parcialmente amueblado. 1.750.000. RENTERIA (María de Lezo). Nueva construcción. Amplísimo salón, 3 habitaciones, calefacción central. 2.000.000. RENTERIA (Polígono Peñita). Sala, 3 habitaciones, cocina exterior, baño, calefacción central. 2.100.000. RENTERIA (Aldacones-Bersun). Pisos de cocina exterior, sala, 3 habitaciones, calefacción central. 1.750.000. OFERTAS VARIAS ZARAUZ. Alquiler vivienda 93 metros, totalmente amueblada y equipada. Junto al mar. Solicite mayor información. BARRIO DE GROS. Local comercial esquina Segundo Ispizua con Secundario Ispizua zona escaparate. Altura casi 5 metros. Solicite mayor información. BARRIO AMARA. Estudio en Avenida de Madrid. Planta ático. 50 metros. Bien decorado. 1.300.000



# ARRUTI

AGENCIA INMOBILIARIA

Edificio Restaurante Arruti. Teléf. 83 23 09. Zarauz  
VIVIENDAS TOTALMENTE TERMINADAS

**ZARAUZ.** Vivienda salida directa playa. 2 dormitorios, comedor, cocina, baño, terraza, trastero, plaza de garaje, propano central, piscina, tenis, frontón. Pesetas: 3.850.000.

**ZARAUZ.** Zona residencial. 5 dormitorios, 3 baños, comedor, terraza, vistas al mar, amueblado. Pesetas: 5.000.000.

**ZARAUZ.** Vista Alegre. Bajos comerciales diferentes tipos. Facilidades.

**ZARAUZ.** Piso 5º, amueblado, ascensor, 1ª línea playa, 4 dormitorios, comedor, 2 baños, cocina. Pesetas: 5.150.000.

**ARRUTI.** Vende plazas garaje centro-pueblo 300.000 pesetas oportunidad. Facilidades de pago.

**ZARAUZ.** Piso zona residencial, vista al mar, 3 dormitorios, comedor, cocina, baño, aseo, terraza, garaje, amueblado. Pesetas: 3.950.000.

**ZARAUZ.** Zona residencial, 4 dormitorios, 2 baños, comedor, terraza, 2 plazas garaje, piscina, jardín. Vistas al mar. Pesetas: 7.000.000.

**ZARAUZ.** Polígono 31. Piso 3 dorm., comedor, cocina, baño. 2.500.000.

**ZARAUZ.** Vista Alegre. Apartamentos 4 personas. Vistas Mar. Desde 1.910.000 a 2.410.000 de pesetas. 10% Entrada. 90% restante en 20 años.

**ZARAUZ.** Pilartxo Enea. Pisos 2-3 dormitorios desde 3.100.000 pesetas. Propano central.

**ZARAUZ.** Mendialauro. Zona residencial 3 y 5 dormitorios a 50 metros playa. Desde 4.790.000 pesetas.

**ZARAUZ.** Euromar, piso 3 dormitorios, 1 sala comedor, cocina, 2 baños. Pesetas: 3.900.000.

**PISO.** Zona residencial, 2 dormitorios, comedor, cocina, baño, plaza garaje. Jardín independiente. Amueblado. 3.100.000 pesetas.

**ZARAUZ.** Piso céntrico, amueblado, 4 dormitorios, comedor, cocina, 2 baños. 4.200.000 ptas.

**ZARAUZ.** Vista Alegre, Piso 7º Ascensor. 3 dormitorios, 2 baños, terraza. Amueblado. 3.000.000.

**ZARAUZ.** Apartamento céntrico, sobre la playa amueblado. Plata 5ª, 2 dormitorios, cocina, baño, terraza, 2.600.000.

**ZARAUZ.** Piso zona residencial. 4 dormitorios, comedor, 2 baños, garage, trastero. Propano. Piscina, frontón. 5.500.000. Salida directa playa.

## PISOS EN CONSTRUCCION

**CONJUNTO** residencial Lácer, primera fila playa, 1, 2, 3, 4 y 5 dormitorios, piscina, frontón, amplias zonas verdes. Solanas sobre la playa de 18 m2. Aval B. G. 2.468-7.

**ZARAUZ.** Primera línea playa, antiguo Gran Hotel, 1-2-3-4 y 5 dormitorios, piscina, frontón, amplias zonas verdes. Precios: desde 2.800.000 pesetas. Aval CAP 251.437/0.

# AGENCIA INMOBILIARIA

Avda. Zumalacárregui, 5 - bajo - Telfs. 210163/210164  
SAN SEBASTIAN  
A.P.I. Eduardo Espinosa de los Monteros

## NECESITAMOS EN ALQUILER, PISOS, APARTAMENTOS, CASERIOS Y VILLAS ALQUILAMOS PISOS VERANO Y TODO EL AÑO VENTA DE PISOS

**CENTRO**  
**HERNANI.** 270 m2, magníficas vistas bahía y jardines, soleado. 9.000.000. necesita reparación.

**AVDA. DE LA LIBERTAD.** Magnífico piso esquina, materiales primera, impecable. Absentarse curiosos.

**C/PRIM.** En construcción. Distintas superficies y precios.

**URBIETA.** Hermoso piso esquina, soleado, bonitas vistas.

**S. MARTIN.** Casa moderna. Servicios centrales. Esquina.

**E. BIARRITZ.** Bonitos pisos a estrenar.

**PERLA.** Bonito piso, terraza cubierta soleada, otras vistas bahía, garaje.

**PERLA.** Magnífico piso. Profusión armarios empotrados, garaje. Estupendas vistas mar.

**SAN JUAN.** Casa moderna, vistas mar. Opción garaje. 8.000.000

### ONDARRETA-ANTIGUO

**ZUMALACARREGI 180 m2.** Bonito piso estupendas vistas mar, impecable, servicios centrales. Garaje.

**IGUELDO.** Preciosos pisos magnífica situación. En construcción. Distintas alturas y superficies.

**ERREGUENEA.** Vistas Bahía. Garaje, trastero. Piscina. 4.500.000, 6.500.000, 11.000.000 y 16.000.000 de pesetas.

**ETUME.** Magnífico piso. 180 m2 y 50 m2 ático. Impecable. Soleado. Parque y piscina. Maravillosas vistas. OPORTUNIDAD.

**NUEVO IGUELDO.** 165 m2 y 30 m2 terraza, garaje.

**NUEVO IGUELDO.** (Nueva fase) Duplex. Garaje. Exterior. 11.000.000 de pesetas.

**S. ANGIUTA.** 190 m2. Duplex. 8.000.000

**ZUMALACARREGI.** 130 m2. Salón-comedor 4 dros., 3 baños. Garaje, nueva construcción. 9.500.000.

**ZUMALACARREGI.** 119 m2. Nueva construcción. 6.700.000 pesetas.

**ZUMALACARREGI.** 300 m2. alrededor. Magníficas vistas.

**ZUMALACARREGI.** 173 m2. 7.000.000

**S. ANGIUTA.** 190 m2. Duplex. 8.000.000

**S. ANGIUTA.** Salón, 3 departamentos, 2 baños, aseo. 5.800.000 de pesetas.

### ITXAS-MENDI. 100 m2. GRAN OPORTUNIDAD. SOLEADO. 4.000.000.

**ITXAS-MENDI.** 100 m2. GRAN OPORTUNIDAD. Soleado. 4.000.000.

**ONDARRETA.** Duplex en villa. A estrenar. Jardín, garaje, informamos personalmente.

**MATIA.** 5º piso sin ascensor, 3 habitaciones, cocina y baño 2.000.000

**MATIA.** Hermoso piso totalmente reformado, armarios empotrados. Materiales de 1ª. 5.000.000 de pesetas.

**ESCOLTA REAL.** Duplex 130 m2. Terraza muy amplia. 7.000.000.

**ESCOLTA REAL.** Sala y 2 habitaciones. 2.000.000 ptas.

**ANTIGUO.** Casa villa 100 m2. Exterior. Materiales de primera.

**MATIA TRASERA.** 100 m2. Exterior. Edificio 3 alturas.

**PORTUENE.** Salón, 3 dormitorios, cocina, baño y aseo, con garaje. 4.500.000.

**MUNIBE.** Salón, 3 departamentos, baño, aseo. Soleado. Impecable. 4.000.000

**Pº HERIZ.** 3 habitaciones, baño, cocina, 2.500.000 ptas.

**AYETE.** Exterior. Bonitas vistas, 2 garajes. 2 trasteros. Soleados 6.500.000 ptas.

**ITXAS-AURRE.** Cocina-comedor. 3 dros. baño, aseo. 2.900.000.

**GAROA.** 100 m2. Exterior. Vistas mar. Garaje. Zona deportiva. 6.000.000

**GAROA.** Atico con terrazas. Salón 3 departamentos, 2 baños. 4.400.000

**AITZGORRI.** Vistas mar. Trastero, plaza garaje. Precio a tratar.

**AITZGORRI.** Salón, 3 departamentos, baño, trastero, 2.800.000 ptas.

**LOREA.** 150 m2. Exterior. Salón, 3 departamentos, 1 dormitorio de servicio, 3 baños. Opción garaje.

**BI-LOREA.** Salón-comedor, 3 departamentos, comedor diño, 2 baños, garaje. Participación bajo. 6.000.000 de ptas.

**BI-LOREA.** Bonitas vistas. Garaje. 5.800.000

**BIDEBIETA-2.** Jardín, terrazas. Opción garaje. Desde 7.000.000 de pesetas.

**BIDEBIETA-2.** Duplex. 140 m2. Exterior. Garaje. Trastero. 5.500.000

**BIDEBIETA-2.** Hermoso piso, terraza ajardinada, grandes mejoras, garaje 2 coches. 9.500.000

**BIDEBIETA-2.** Hermoso piso con terraza y jardín. Garaje. 8.000.000

**AMARA**  
**FERRERIAS.** A estrenar. 1 transmisión. Distintas superficies y precios.

**E. AMILIBIA.** Salón-comedor-sala. 3 dros., baño, aseo. Trastero. 4.200.000

**A. MADRID.** 162-110. 106 m2. 6.500.000, 6.000.000, 4.700.000 ptas.

**A. MADRID.** 120 m2. Buena orientación. Salón, 4 departamentos. 2.900.000

**ISABEL II.** Duplex, terraza. 6.000.000 ptas.

**J. BARCAIZTEGUI.** Salón, 3 dros., 2 baños. 4.500.000

**P. AMEZQUETAS.** Pisos de 100 m2., 120 m2. Precios desde 3.900.000 a 5.700.000 ptas. Direct. constructor. FACILIDADES PAGO.

**S. EL SABIO** 90 m2. propio consulta. 4.500.000. 112 m2; 5.500.000 ptas.

**BALLENEROS.** Piso doble misma altura. Precio interesante.

### GROS

**Pº FRANCIA.** Bonito piso a estrenar. Magníficas vistas. Garaje. Informamos personalmente.

**GENERAL MOLA.** 4.600.000 ptas.

**PASEO COLON.** 95 m2. A reparar. 3.500.000

**PASEO COLON.** Piso en casa moderna construcción. Servicios centrales, vistas al mar, soleado. 6.000.000 y 6.500.000 ptas. Opción garaje.

**IPARRAGUIRE.** Hermoso piso totalmente reformado, materiales de 1ª calidad. 5.000.000 ptas.

**ZABALETA.** Salón, 3 departamentos, baño, aseo. 4.000.000 de pesetas.

**S. IZPIZUA.** 85 m2. Salón, 3 departamentos, cocina equipada. Impecable.

**S. IZPIZUA.** Salón, 2 dros. Baño. Servicios individuales. 3.700.000

**MARINO TABUYO.** 115 m2. 5.500.000

**MARINO TABUYO.** 120 m2. Salón, comedor, 4 dros., 2 baños, cocina equipada, trastero. Totalmente reformado. 6.000.000

**S. ESNAOLA.** Pisos y apartamentos desde 1.650.000 pesetas. A reparar.

**C/PASAJES.** 110 m2. Nueva construcción 6.000.000 pesetas. Opción garaje.

**ULIA.** Piso con deván comunicado. Garaje. 3.500.000 pesetas.

**BIDEBIETA-1.** Salón-comedor, 5 departamentos, 3 baños, aseo, cocina, office. 7.500.000 pesetas.

### APARTAMENTOS

**C/ LOYOLA.** Impecable. Informamos personalmente. 5.000.000.

**A. ZUMALACARREGUI** Exterior. Moderna construcción. Garaje y trastero.

**MATIA** Casa moderna construcción. Servicios. 2.250.000 ptas.

**ERRAMONDEGUI** 80 m2. Posibilidad de división.

**LOREA** Muy bonito. 3.000.000 pesetas.

**ERREGUENEA** 70 m2. Vistas Bahía. 4.500.000 pesetas.

**CARLOS I.** Salón, 2 departamentos. 3.200.000 ptas.

**C. ERAU.** Cocina-salón, 1 departamento, baño. Exterior. 3.000.000 de pesetas.

**MONTESOL** Garaje, jardín, piscina, frontón. 4.000.000 de pesetas.

**URDANIBIA** Salón, 2 dormitorios, baño. 3.000.000 de pesetas.

**URDANIBIA** Apartamento una pieza, cocina equipada, baño. 2.425.000.

**ITERLIMEN** Amueblado 2.900.000 pesetas.

### PISOS VARIAS ZONAS

**AÑORGATXIKI** 75 m2, salón, 3 habitaciones, baño, cocina, trastero. 3.000.000 ptas.

**ALZA** Exterior. Amueblado. 1.900.000 Ptas.

**HERRERA (B. Txirrita)** 95 m2. Salón-comedor, 3 tos., baño, 2 terrazas, trastero. 2.000.000.

**ANDOAIN** 2.100.000 pesetas.

**FUENTERRABIA** 150 m2, garaje, zona residencial. Magnífico parque.

**FUENTERRABIA** A estrenar, vistas puerto. 5.500.000 pesetas.

**FUENTERRABIA (Itzertim)** Salón-comedor, 2 departamentos, 2 baños. 4.300.000.

**FUENTERRABIA (Itzertim)** Estupendas vistas mar. 5.500.000 pesetas.

**FUENTERRABIA** 160 m2. 3 dorm., 2 baños, calor negro. 6.000.000.

**FUENTERRABIA** Hermoso piso señorial, garaje, magnífico jardín. 11.000.000.

**CERBERALES** Salón-comedor, 3 dormitorios, 2 baños, cocina-comedor, terraza cubierta. Trastero. 4.000.000.

**HERNANI** Comedor, 4 departamentos. Exterior. Orientación Sur. Trastero. 3.800.000 pesetas.

**IRUN (Dumbao)** Salón, 3 departamentos, baño, aseo, trastero.

**IRUN (T. Murua).** 115 m2. Salón, 3 dros., baño, aseo. Exterior a 3 fachadas.

**LASARTE.** En construcción. Exentos 90% contribución y derechos reales. 15% entrada.

**LASARTE.** (Centro). 3 habitaciones, comedor, baño. A estrenar.

**LASARTE.** (B. de Lezo) 120 m2, baño, piscina, terraza. 2.500.000 ptas.

**PAMPLONA.** 120 m2, baño, piscina, terraza. 2.500.000 ptas.

**RENTERIA.** (Centro). Pisos. Desde 1.800.000 hasta 2.500.000 ptas.

### VILLAS

**ONDARRETA** Moderna construcción, jardín. Gran oportunidad. 4.500.000 ptas.

**ONDARRETA** Bonita villa, totalmente reformada. 4.500.000 ptas.

**ONDARRETA** Bien conservada.

**ONDARRETA** En construcción. Estupendas vistas Bahía. 4.500.000 ptas.

**NALDEN.** 150 m2. 4.500.000 ptas.

**IGUELDO** Palacet. 150 m2. 4.500.000 ptas.

**IGUELDO** A estrenar. 16.000.000 de pesetas.

**IGUELDO-BIDE** 2 plantas. 16.000.000 de pesetas.

**ANTIGUO** Villa con jardín. 16.000.000 de pesetas.

**ANTIGUO** 230 m2. Garaje. 16.000.000 de pesetas.

**AV. NAVARRA** Villa con jardín. 440 m2 construido. 18.000.000 de pesetas.

**ATEGORRIETA** Impecable. 16.000.000 de pesetas.

**ATEGORRIETA** Gran parcela. 16.000.000 de pesetas.

**ATEGORRIETA** Impecable. 16.000.000 de pesetas.

**ZARAUZ** En lo mejor de la zona. 16.000.000 de pesetas.

**ZUBIETA** 2.200 m2. terreno. 2.500.000 ptas.

### TERRENOS

**IGARA** Terreno industrial. 2.500.000 ptas.

**TERRENOS Y CASERIOS** Informamos personalmente.

**SAN SEBASTIAN.** Informamos personalmente.

**AYA Y ASTIGARRAGA.** Informamos personalmente.

**CALLE GARIBAY.** Dos parcelas con terraza. Una de ellas con hall, baño. 3.500.000 ptas. de una pieza grande. 2.500.000.

### OFICINAS

**C/ LOYOLA.** 100 m2. 2.500.000

**CENTRO.** 8.500.000 y 2.250.000

**CENTRO.** 52 m2. 3.250.000

**GUTARRIA.** 200 m2. 4.470.000

**J. BARCAIZTEGUI.** 2 dros. 4.470.000

### LOCALES

**ANDOAIN.** En lo mejor de la zona. Lonja para fábrica o comercio. 350 m2 aproximadamente. Interesante. Frente a estación.

**C/ HERNANI** (Frente a estación). 350 m2 aproximadamente. Interesante. Frente a estación.

**CENTRO** En construcción. Precios y condiciones a convenir.

**CENTRO** 3 plantas. Construcción. Precio a convenir.

**CENTRO** Local comercial. Precio a convenir.

**BIDEBIETA-2.** (Bera-Bera). 150 m2. Impecable situación. Local. 300 m2. Precio interesante.

**BIDEBIETA-2.** (Bera-Bera). 150 m2. Impecable situación. Local. 300 m2. Precio interesante.

**BIDEBIETA-2.** (Bera-Bera). 150 m2. Impecable situación. Local. 300 m2. Precio interesante.

**ONDARRETA.** 121 m2. 100.000 ptas.

**ANTIGUO.** 68 m2. 100.000 ptas.

**M. GURIDI.** Local con muebles. 2.400.000 ptas.

**P. DE HERIZ.** 70 m2. 2.800.000 ptas.

**A. ZARAUZ.** 90 m2. 2.800.000 ptas.

**SAN FRANCISCO.** 200 m2. 2.800.000 ptas.

**ZABALETA.** 72 m2. 2.800.000 ptas.

**LA PAZ.** 1.800.000 ptas.

**LASARTE.** Distintas superficies.

**P. BOROJA.** Varías parcelas.

**PORTUENE.** Plaza de garaje.

**PORTUENE.** 25 m2 y 200 m2.

**FUEROS.** 650.000 ptas.

**M. GURIDI.** 600.000 ptas.

**P. AMEZQUETAS.** 500.000 ptas.

AGENCIA INMOBILIARIA  
**AMARE**  
San Martín, 36  
Teléfonos 42 40 05  
42 82 96  
SAN SEBASTIAN

**PISOS DE NUEVA CONSTRUCCION**

AYETE. Paseo del Dr. Marañón. 3 habitaciones y salón. Exterior. Lujo. Garaje. Desde	4.680.000
AMARA. Paseo Zorroaga. En espléndida construcción, apartamentos y pisos calefacción individual, suelos de madera. 50% crédito concedido. 50% pago aplazado 2 años. Desde	2.200.000
AMARA. Carlos I. 3 habitaciones y salón. Facilidades de pago. Desde	3.500.000
HERRERA. Avenida Larrazo. 4 habitaciones y salón. 2 baños. Crédito concedido. Facilidades de pago. Desde	2.425.000
LASARTE. Centro 3 habitaciones y salón. Desde	2.500.000
HERNANI. Zona residencial. 3 habitaciones, salón, cocina y 2 baños, trastero	3.800.000
FUENTERRABIA. Casco Viejo. 3 habitaciones y salón. Desde	2.380.000

**PISOS DE OCUPACION INMEDIATA ZONA AMARA**

Carlos I. 3 hab. y salón. Todo exterior	4.800.000
Sancho el Sabio. 110 m2	5.800.000
Torre Aneto. 4 habitaciones, salón	5.200.000
Catalina de Eraso. 3 habitaciones y salón. Sur. Desde	3.250.000
Javier Barcaiztegui. 4 habitaciones y salón. Desde	4.900.000
Javier Barcaiztegui. 3 habitaciones, salón, cocina equipada, Garaje. Extras.	5.500.000
Avda. de Madrid. 3 habitaciones y salón	3.000.000
José María Salaberria. 4 habitaciones y salón. Desde	4.000.000
José María Salaberria. 5 habitaciones y salón	5.500.000
Amézqueta. 3 habitaciones y salón. Desde	3.000.000
Eustasio Amilibia. 3 habitaciones	2.750.000
Isabel II. 3 habitaciones y salón. Sur	3.100.000

**ZONA GROS**

GROS. A estrenar. 3 habitaciones y salón. Desde	3.500.000
Avda. de Navarra. 110 m2.	5.000.000
Carquizano. 2 habitaciones y salón	2.900.000
Grupo Alai-Aste. 3 habitaciones y salón.	3.700.000
Alto Miracruz. 180 m2. casa villa	7.000.000
Ategorrieta. A estrenar. Exterior	8.500.000
Segundo Izpiua. Atico. 2 habitaciones y salón. Extras.	4.000.000
Tercio San Miguel. (Calle Rentería). Apartamento	2.600.000

**ZONA CENTRO**

Fermín Calbetón. 2 habitaciones y sala	3.000.000
Urbista. 60 m2, a reformar	2.800.000
Churrucua. 180 m2, reformar	7.000.000
Martina. 4 habitaciones y salón	5.500.000
Hermanos Iturrino. 2 habitaciones y salón. A estrenar.	4.100.000
Centro. 3 habitaciones, salón	6.000.000
Paseo Nuevo. Precioso piso en casa de lujo. 140 m2. Garaje. Centro. Oficinas en alquiler. de diferentes superficies.	8.500.000
Oriandeni. Nueva construcción. 3 habitaciones y salón.	4.500.000

**VARIOS**

Añorga Txiki. 3 habitaciones y salón	3.000.000
Escolta Real. 2 habitaciones y salón	2.500.000
Bidebieta-2. 3 habitaciones y salón. Terraza	5.350.000
Antiguo. Playa Ondarreta. Preciosa villa de 3 alturas. Moderna. Precio a tratar.	9.000.000
Falda de Igueldo. Pisos de lujo. 130 m2. Desde	7.500.000
Bidebieta 1. 180 m2. Exterior	3.750.000
Bidebieta 1. 3 habitaciones y salón. Exterior	2.800.000
La Paz. 3 habitaciones y salón. Exterior	3.000.000
Eguía. Aldacoa. 2 habitaciones y salón	3.000.000
Eguía. Virgen del Carmen. 3 habitaciones, cocina-comedor	2.200.000
Loyola. Atari-Eder. 3 habitaciones y salón. A estrenar. Desde	3.300.000
Fuenterrabia. Villa de 140 m2. Desde	8.500.000
Fuenterrabia. Olabide. 2 habitaciones y salón. Terraza. A estrenar	3.000.000
Rentería. Centro. Varios desde	2.700.000
Rentería. (Capuchinos). 2-3 habitaciones y salón. Calefacción Central. Exterior. Desde	2.000.000
Induraindi. 3 habitaciones y salón. Desde	2.600.000
Alza (Larrazo). 3 habitaciones, salón. Esquina. Trastero. Desde	1.950.000
LasarTE. 3 habitaciones y salón. Trastero	1.800.000
Villabona. 3 habitaciones y salón. Exterior	2.200.000
Andoain. 3 habitaciones y salón. Desde	2.000.000
Logroño. (Casalareina). Piso a estrenar. Muy buenas facilidades de pago. Desde	1.800.000
Logroño. (Santo Domingo de la Calzada). Piso todo exterior	2.000.000

**GARAJES**

Varios en Gros, Amara y Bidebieta 2.

**TERRENOS INDUSTRIALES**

Varios fabulosos en Oyarzun. (Polígono Mamut), Lezo, Andoain.

**LOCALES**

Eguía. Hermoso local en zona muy comercial. 60.000 pts / mes

Trincharpe. Local de 30 m2. Precio a convenir.

# DEL VALLE BEORLEGUI HNOS.

LICECIADOS EN DERECHO  
AGENTES PROPIEDAD INMOBILIARIA

ay 34-2ª-A-Telfs.423736 y 423737- SAN SEBASTIAN Paseo Colon,63- Telfs.618747 y 618748-IRUN

## PISOS EN SAN SEBASTIAN

**LA PAZ.** 4 habitaciones, baño. 2.450.000  
**TRINTXERPE.** 3 habitaciones, baño 2.000.000  
**HERRERA.** 3 habitaciones, comedor, baño 1.900.000  
**ALZA.** 3 hab., salón, terraza. 1.900.000

**LEZO.** 3 habitaciones, cocina baño. 1.800.000  
**PASAJES ANCHO.** 3 hab. baño. 2.100.000

**GAZTARABORDA.** 3 hab., baño 1.300.000  
**CAPUCHINOS.** 4 hab., 2 baños. Telf. 1.900.000  
**ZARAUZ.** Euromar, 4 hab., 2 baños. 4.000.000  
**RENTERIA (Pomika).** 4 hab., baño 2.500.000  
**RENTERIA (Vite).** 4 habitaciones. 2.900.000  
**RENTERIA (Gamón)** 4 hab., 1.200.000  
**ZARAUZ.** Apartamento vistas mar. 2.800.000  
**LASARTE.** 4 hab., baño. 2.000.000

**LOCALES**  
**RENTERIA.** (Gaztaraborda), 42 m<sup>2</sup>. Vendido. 1.400.000 pesetas.  
**HERRERA.** Local 700 m<sup>2</sup>, divisible a 10.000 Ptas./m<sup>2</sup>  
**TRINTXERPE.** 60 m<sup>2</sup> con entreplanta, oficina instalada. 2.700.000

## EN IRUN SOLARES

Posibilidad licencia inmediata, vendio para 18, 36 ó 172 viviendas. Grandes facilidades. Oportunidad.

**PISOS NUEVA CONSTRUCCION TERMINADOS**  
**LA PAZ.** 4 habitaciones, salón-comedor, cocina totalmente equipada, 2 baños, amplio trastero Calefacción central Construcción equipada. Precio: 2.200.000 Ptas (préstamo de 1.500.000 sin gastos, resto facilidades. Posibilidad de garaje.  
**LA PAZ.** 4 habitaciones, cocina, baño trastero. Precio: 2.200.000 Ptas (préstamo de 1.500.000 sin gastos, resto facilidades. Posibilidad de garaje.  
**LA PAZ.** 4 habitaciones, cocina, baño trastero. Precio: 2.200.000 Ptas (préstamo de 1.500.000 sin gastos, resto facilidades. Posibilidad de garaje.  
**LA PAZ.** 4 habitaciones, cocina, baño trastero. Precio: 2.200.000 Ptas (préstamo de 1.500.000 sin gastos, resto facilidades. Posibilidad de garaje.

**PISOS ENTREGA INMEDIATA**  
**SERAPIO MUGICA.** 4 hab., reform. 2.400.000 pesetas  
**NAVEGANTES.** 4 habitaciones, nuevo, completamente amueblado. 2.150.000 pesetas.  
**J. GAMON.** Nueva construcción, 4 habitaciones, cocina, 2 baños. 2.900.000 pesetas.  
**P. BAROJA.** 4 hab., cocina, nuevo 1.850.000  
**C/HENDAYA.** Dúplex, 5 habitaciones, 3 baños, exterior. Lujo. Calefacción 5.400.000 ptas  
**URANZU.** 4 habitaciones, baño. 1.100.000 ptas  
**CASA ZABALDEGUI.** 4 hab., nuevo. 2.300.000  
**POLIGONO 58.** 3 habitaciones, salón-comedor, 2 baños, trastero, garaje. Lujo. 2.800.000  
**TRASERA.** CRUZ, ROJA, 5 habitaciones, nuevo. 2.400.000 pesetas Exterior.

**C/LA DIANA.** Amueblado. 2.200.000 pesetas  
**EL PINAR (Esquina C/ Fuenterrabia).** 110 m<sup>2</sup> reformado. 2.900.000 pesetas.  
**SERAPIO MUGICA.** 4 habitaciones, reformado. 1.700.000 pesetas.  
**P. COLON.** A estrenar. 140 m<sup>2</sup>. Lujo. 6.800.000  
**C/MILAGROSA** 4 hab., cocina, baño, 2 trasteros. 2.550.000.  
**DARIO DE REGOYOS.** A estrenar. 4 hab., 1.950.000

**DARIO DE REGOYOS.** 4 habitaciones, salón-comedor, cocina baño y aseo, en Colonia Girasol. OPORTUNIDAD.  
**TRASERA.** CRUZ, ROJA, 5 habitaciones, nuevo. 2.400.000 pesetas Exterior.

**VIVIENDAS EN MENDIGORRIA (NAVARRA)**  
**PISCINAS sociales.** Vendio pisos totalmente terminados, construcción de primer calidad. De 2 y 3 habitaciones, baño, cocina equipada y salón. En centro urbano. Precios desde 1.600.000. Condiciones de pago a comodidad

**VILLA EN VIDANIA EN OYARZUN**  
**VILLAS uniformes.** En complejo residencial Orlegui-Mendi, 4 habitaciones, salón-comedor, 2 baños, terraza y jardín. 2 plazas de garaje. 2 piscinas, frontón, solarium.

**NAVES INDUSTRIALES**  
**VENDO O ALQUILO.** 1.200 ó 2.400 m<sup>2</sup> de superficie. Luz de 16 m., altura 10 m. Grúas puente de 15 a 20 Tm. Muy buenos accesos. Proximidad Lezo. Carretera Gaintxurizaketa.

# SERVOS

AGENCIA INMOBILIARIA  
 P/Colón,33 bajo-tfs.624055-625420 IRUN

## SU VIVIENDA EN IRUN

**DUMBOA.** — Últimas viviendas. Sin competencia en calidad y precios. A partir de 3.200.000 pts. Entrada 300.000 ptas. y crédito a 20 años.

C/V. BIDASOA (Terraza)	2.800.000	ALFONSO MORALES.	1.750.000
C/V. BIDASOA (Vistas)	2.400.000	C/NAVEGANTES	1.700.000
L. IRIGOYEN (Calefacción)	2.000.000	ATZEGIÑA	1.850.000
DARIO REGOYOS	2.050.000	DUMBOA.	3.200.000
C. URANZU (Amueblado)	1.090.000	J. GAMON	2.850.000
RABES (EGOKI)	2.810.000	LUIS DE URANZU.	1.800.000
INIGO DE LOYOLA	1.400.000	C/JACOB OARBELAIZ.	3.100.000
S. ETXEANDIA (Oport.)	1.500.000	PIO BAROJA (Aport.)	1.650.000
P. COLON (Amplio)	3.900.000	AV. NAVARRA	2.500.000
ARBES TOKI ALAI	2.300.000	AV. NAVARRA (Atico)	2.800.000
OLABERRIA (Nuevo)	2.300.000	TEODORO MURUA (5 hab.)	1.950.000

**ZUBIACURRE**

- En el centro de Irún.
- Amplias (100 m<sup>2</sup>).
- Desde 2.750.000 ptas.

**FUENTERRABIA**

- Viviendas a estrenar en el casco viejo.
- A partir de 2.380.000 ptas.

**BARRIO LAPICE.** Vivienda en villa. Bodega, garaje, zona ajardinada. Calefacción. Amplio salón, 3 habitaciones, baño y aseo. Precio 3.800.000.  
**VILLA EN IRUN.** Sótano (garaje y 2 locales) y zona ajardinada. Planta principal: amplio salón, cocina, 2 hab., y aseo. Planta Primera: 5 habitaciones y 2 baños.  
**BERAUN.** Vivienda en villa. Amplia. Compuesta de salón, 5 hab., local estudio y dos plazas de garaje.

**MENDELU-AMUTE**

- Casas-villa de 8-12 viviendas.
- Dotadas de calefacción con contador individual, amplios salones, garaje, trastero, etc.
- Desde 3.000.000 ptas. (incluido garaje).

- DUMBOA.** Cooperativa. Adjudicación directa, sin gastos de escritura y crédito oficial. Alta calidad. Consútenos.
- EN LA AVENIDA DE NAVARRA.** Varios locales muy comerciales. Consútenos.
- FUENTERRABIA.** En el casco, plazas de garaje. 390.000.
- CASERIOS.** En Gaintxurizaketa con 30.000 m<sup>2</sup>, 6.000.000. En Fuenterrabia 16.000 m<sup>2</sup>, 8.000.000.

## ¿CONOCE ETXE-TXURI?

**EN LA AVDA. DE IPARRALDE (AVDA. FRANCIA)**

- Edificio en villa de alta calidad constructiva, compuesto de 4 viviendas.
- Salón, 4 dormitorios, amplio estudio, cocina equipada, baños, etc., y dotadas de calefacción, garaje y zonas ajardinadas.

# José Angel Aldabaldetrecu

AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA Arenal, 14-16 Telf. 830441 Apartado 34 ZARAUZ

## VIVIENDAS TOTALMENTE TERMINADAS

**ZARAUZ.** Casco urbano. Apartamento con hall, comedor, 2 dormitorios, 2 camas, cocina equipada, baño amueblado. 1.500.000  
**ZARAUZ.** Zona residencial. Apartamento de hall, comedor, cocina equipada, 1 dormitorio, 2 camas, baño. Precio 1.950.000

**ZARAUZ.** Grupo Ixasendi. Vivienda de hall, comedor, 3 dormitorios, cocina, baño, aseo. Trastero en sótano. Precio: 2.100.000.

**ZARAUZ.** (Vista Alegre). Apartamento de cocina-comedor, 2 dormitorios 2 camas; baño, solana. Suelo amueblado. A estrenar. 2.200.000  
**ZARAUZ.** (Ondargain) Apartamentos de hall, comedor-salón, dormitorio 2 camas, cocina, baño. Garaje incluido. Precio: 2.250.000

**ZARAUZ.** Vista Alegre. Vivienda de hall, comedor-salón con terraza, 3 dormitorios 2 camas, cocina, baño, aseo, calefacción propano contador individual, trastero en el sótano. Precio 2.300.000  
**ZARAUZ.** Zona residencial. Grupo Gaztelu. Apartamento piso tercero. Consta de hall, salón-comedor, cocina amueblada, dormitorio de dos camas y baño. Amplia terraza, jardín y piscina. Precio 2.500.000

**ZARAUZ.** Vista Alegre. A estrenar. Vivienda de hall, comedor-estar, 3 dormitorios dos camas, cocina, baño, aseo. Trastero en el ático. 2.500.000  
**ZARAUZ.** Polígono de San Pelayo. Consta de hall, comedor-estar, 3 dormitorios 2 camas, cocina, baño y aseo. Precio 2.500.000

**ZARAUZ.** Apartamento Edificio Náutico, de 1 y 2 dormitorios. Vista completa sobre el mar y playa. Amueblados. Precio: 2.500.000 y 2.800.000 pesetas respectivamente  
**ZARAUZ.** Zona residencial. Grupo Hurritza. Vivienda de hall, comedor-salón, 2 dormitorios 2 camas, cocina, baño, solanas. Precio: 2.575.000 pesetas.

**ZARAUZ.** Zona residencial Ondargain Lau. Consta de hall, salón-comedor, 2 dormitorios 2 camas, cocina equipada, baño, amueblado. 2.600.000  
**ZARAUZ.** Zona residencial. Grupo San Pelayo. Vivienda de hall, cocina-comedor, 2 dormitorios de 2 camas, 1 dormitorio 1 cama, baño, solanas. Precio: 2.630.000 pesetas.  
**ZARAUZ.** Grupo Residencial San Pelayo. Vivienda de hall, comedor-estar, 2 dormitorios 2 camas, 1 dormitorio 1 cama, cocina y baño. A estrenar. Precio: 2.675.000.

**ZARAUZ.** Zona Residencial. Grupo Gaztelu. Apartamento de nueva construcción. Piso 3º. Consta de hall, salón-comedor, 1 dormitorio 2 camas, cocina totalmente equipada, baño, gran solana al este (garden) Trastero en el sótano. Precio: 2.750.000 pesetas.  
**ZARAUZ.** Casco Urbano. Apartamento de nueva construcción. Consta de hall, salón-comedor, 2 dormitorios 2 camas, cocina, baño. Precio: 3.000.000 pesetas.

**ZARAUZ.** Polígono Vista Alegre. Vivienda de hall, comedor-estar, 3 dormitorios 2 camas, cocina, baño, aseo, solanas, tendedor amplio. Amplias vistas. Todo amueblado. Precio: 2.900.000 pesetas.

**ZARAUZ.** Lizardi-Kales. Villa El Pinar (bajo). Consta de hall, comedor-estar, 3 dormitorios 2 camas, cocina totalmente equipada y baño. Todo amueblado. Precio: 3.100.000.  
**ZARAUZ.** Zona residencial. Grupo ADASKA. Consta de hall, salón comedor, 2 dormitorios 2 camas, cocina equipada, baño. 3.300.000.

**ZARAUZ.** Zona Residencial. Villa Jauregui. Consta de hall, comedor-estar, 3 dormitorios 2 camas, cocina y baño 3.300.000  
**ZARAUZ.** Polígono Azken Portu piso 4º. Con hall, salón-comedor, 3 dormitorios 2 camas, baño completo, cocina equipada con todos electrodomésticos, solana ambas fachadas. Todo exterior. Todo amueblado con muebles de calidad. (Posibilidad de garaje). Precio sin garaje: 3.500.000

**ZARAUZ.** Zona Residencial. Grupo EUROMAR. Consta de hall, comedor-estar, 2 dormitorios 2 camas, 1 dormitorio 1 cama, cocina, baño, amueblado 3.900.000.  
**ZARAUZ.** Zona Residencial "Alderdi-Eder". Vivienda de hall, comedor salón, 3 dormitorios 2 camas, cocina, 2 baños, distribuidor, armarios empotrados. Precio: 4.000.000 de pesetas

**ZARAUZ.** Zona Residencial. Grupo EUROMAR. Consta de hall, salón-comedor, 3 dormitorios 2 camas, cocina, baño, aseo, solanas. Nuevo a estrenar. Garaje y trastero. Precio 4.525.000  
**ZARAUZ.** "Edificio Muskaria". Viviendas de 2 y 3 propietarios más servicios. Precios de oportunidad.  
**ORIO.** Polígono "Anibarbo Portus". Consta de hall, salón comedor con cocina, 3 dormitorios 2 camas, baño, trastero en el ático. Precio: 2.400.000 pesetas

**GUETARIA.** Calle Mayor. Piso cuarto amueblado. Consta de sala, 6 habitaciones, cocina y baño. Trastero.  
**CESTONA.** Local de 140 m<sup>2</sup> aproximadamente, acto para oficinas, tienda, almacén, etcétera. Sito en la Plaza de los Fueros. Precio oportunidad

**ZUMAYA.** Calle San Telmo, 27. Viviendas de 2 dormitorios, cocina comedor, aseo. Precio: 980.000 pesetas.  
**ZUMAYA.** Frente a la fábrica "EGURKO", vivienda de hall, cocina, tres dormitorios, baño. Orientación sur-este. Muy soleado. Precio: 1.500.000 pesetas.

**ZUMAYA.** Calle Baltasar Echeve. Vivienda de hall, comedor-estar, 4 dormitorios, cocina amplia, baño completo, balcón hacia la calle. Precio: 1.980.000.  
**ZUMAYA.** (Calle San José). Vivienda de comedor-estar, 3 dormitorios 2 camas, cocina amueblada incluso electrodomésticos, baño y trastero en el bajo. Precio: 2.300.000

**ZUMAYA.** Torre próxima puente, plantas 3ª a 8ª. Nueva construcción, acabada. Consta de hall, salón-comedor, 3 dormitorios 2 camas, cocina con terraza y tendedor, baño, aseo, 3 amplias solanas, extraordinarias vistas sobre el mar y la montaña. Precio desde 3.600.000  
**ZUMAYA.** Viviendas de nueva construcción, recién terminadas (a estrenar). Con 3 y 4 habitaciones de 2 camas, 1 y 2 baños. Trastero incluido. Precios desde 4.020.000 pesetas.

**ZUMAYA.** Locales comerciales en venta, en el núcleo céntrico de Zumaya. Diferentes medidas y precios.  
**AIZARZABAL.** Zona industrial. Vivienda de 4 dormitorios, 4 baños, 4.000 m<sup>2</sup> de superficie. Plus parcelal aprobado, polígono en parte urbanizado, edificabilidad: 5 m<sup>3</sup>/m<sup>2</sup>. Superficie mínima 3.000 m<sup>2</sup>. Precio: 1.700 pts/m<sup>2</sup>.

## VIVIENDAS EN CONSTRUCCION

**ZARAUZ.** Finca Santillana (sobre la misma playa). Viviendas de 1, 2 y 3 dormitorios, garajes y trasteros en planta sótano. Precios sin competencia. Cumplida Ley 57/1968. Cuenta aval núm. 01-60400-7, del Banco de Vizcaya.  
**ZARAUZ.** TEA. Muy próximo a la playa, con vistas a la misma. Apartamentos con hall, comedor salón con solana, 2 dormitorios 2 camas, cocina, con solana y tendedor, baño completo, trastero incluido. Garajes en el sótano. Precios desde: 3.450.000 Cumplida Ley 57/1968. Cuentas aval núms. 01-60400-7 y 17.331-0 del Banco de Vizcaya y CAM, respectivamente.

**JOSE ANGEL ALDABALDETRECUCU**  
 Agente de la Propiedad Inmobiliaria. Arenal 14-16. Teléfono 83 04 41. Apartado 34. Zarauz

agente propiedad inmobiliaria

# LAURETA

Avd de La Libertad,7 Edificio UR Telfs 420713 424793 Sn.Sn

**CENTRICO.** Precioso piso nueva construcción, salón, 2 hab., 2 baños, terraza. Informo personalmente.  
**C/FUENTERRABIA.** Apartamento 65 m<sup>2</sup>, nueva construcción. Salón, 1 habitación, cocina y baño.  
**C/ARRASATE.** Apartamento exterior, gran salón, 1 habitación, baño, baño-aseo, terraza.  
**C/SAN BARTOLOME.** Apartamento, salón, 2 hab., baño, cocina equipada, exterior.  
**C/SAN BARTOLOME.** Piso todo exterior, salón, 3 hab., baño, baño-aseo, mínimos gastos.  
**AVDA. DE LA LIBERTAD.** Oficinas diferentes módulos, en alquiler y venta.  
**PASEO SALAMANCA.** Vistas al mar, salón, 4 hab., 2 baños, ático y garaje. Se informa personalmente.  
**C/PRIM.** Espaldado piso a reformar, 260 m<sup>2</sup>, 3 orientaciones, susceptible de división.  
**C/PRIM.** Se vende edificio de esquina, solar 384 m<sup>2</sup>. Informo personalmente.  
**AVDA. KURSAAL.** Vistas al mar, salón, 4 hab., 2 baños, reformado.  
**AVDA. NAVARRA.** Nueva construcción, salón, 4 hab., 2 baños. Impecable.  
**ATEGORRIETA.** Vivienda chalet, a estrenar, gran salón, 5 hab., 3 baños, garaje, trastero. Materiales de primera calidad.  
**PASEO COLON.** A estrenar, salón, 3 hab., 2 baños, cocina equipada. Servicios individuales. Garaje.  
**AMARA NUEVO.** Orientación sur, todo exterior, salón, 4 hab., 2 baños, terraza y 2 plazas garaje.  
**CATALINA ERAUSO.** Varios a estrenar, salón, 3 hab., 2 baños, cocina totalmente equipada. Opción garaje. Facilidades.  
**AVDA. DE MADRID.** Gran salón-comedor, 4 hab., 2 baños. Pocos gastos. Precio interesante.  
**CARLOS I.** Salón, 5 hab. dobles, 3 baños, terraza, opción garaje.  
**AVDA. AMETZAGANA.** A estrenar, salón, 3 hab., cocina, baño, aseo, facilidades.  
**AVDA. DEL BAZTAN.** (Eguía). Salón, 2 hab., baño, cocina.  
**C/SAN CRISTOBAL.** (Eguía). 3 hab., baño completo, amplia cocina, ascensor.  
**PASAJES SAN JUAN.** A estrenar, vistas puerto, todo exterior, salón, 3 hab., baño. Garaje y trastero. Facilidades.

# GACETA INMOBILIARIA

## GROS

En el corazón del Barrio de Gros, junto a la playa y el monte Ulla, Nuevo Gros es una serie de proyectos que lo convertirán en la zona más cotizada de San Sebastián. Edificación del Gran Kursaal, Ampliación de la playa, Urbanización de gran lujo en Sagües, Derribo de la Fábrica de Louit y sustitución del mercado y lavadero por nuevos edificios.

calidad urbanística sin parangón en los últimos 50 años. Si bien Nuevo Gros es ya una brillante realidad, hay una serie de proyectos que lo convertirán en la zona más cotizada de San Sebastián. Edificación del Gran Kursaal, Ampliación de la playa, Urbanización de gran lujo en Sagües, Derribo de la Fábrica de Louit y sustitución del mercado y lavadero por nuevos edificios.

**AVDA. DE NAVARRA (Junto al Ambulatorio).**  
Gran edificio terminado con fachadas y portales de mármol, servicios centrales de calefacción y agua caliente (contador individual), gas ciudad, cocinas equipadas, gastos mínimos, construcción de 1ª calidad.  
**PISOS.** De 5 y 6 habitaciones, 2 y 3 baños.  
Precios desde: 4.675.000 Ptas.

**OFICINAS.** En planta de entresijo y dando a una gran plaza interior, aislada de ruidos. Desde pequeñas superficies. Precio: 35.000 Ptas/m<sup>2</sup>.  
**LOCALES.** Diversas superficies. Altura suficiente para entresijo. Precio desde 40.000 Ptas/m<sup>2</sup>.  
**TRASTEROS.** De distinto tipo y superficie. Desde 16.000 Ptas/m<sup>2</sup>.

**GARAJES.** Dos plantas de sótano, destinadas a plazas de garaje. Precio plaza: Desde 400.000 Ptas.

**AVDA. DE NAVARRA (Junto al edificio anterior).**  
Original edificio terminado con una gran plaza interior totalmente urbanizada. Fachadas de piedra, portales y escaleras de mármol, carpintería exterior de aluminio, cocinas equipadas con aparatos a gas ciudad y eléctricos, con horno eléctrico, servicios centrales de calefacción y agua caliente, ascensores de lujo, etc...

**PISOS.** De salón y dos dormitorios. Desde 2.960.000 Ptas.  
De salón y tres dormitorios. Desde 3.600.000 Ptas.  
De salón y cuatro dormitorios. Desde 5.300.000 Ptas.

**LOCALES.** Diversas superficies. Altura suficiente para entresijo. Precio desde: 50.000 Ptas/m<sup>2</sup>.  
Dispone también el edificio de: OFICINAS, TRASTEROS Y GARAJES.

**PLAZA DEL CHOFRE.**  
A continuación de la Avda. de Navarra, está situada la Plaza del Chofre, compuesta por dos magníficos edificios TERMINADOS, con fachadas de piedra, tejados de pizarra negra, portales con dos entradas, carpintería exterior de aluminio, tiendas de todo tipo, soportales, servicios centrales de calefacción y agua caliente, gas ciudad, gastos mínimos, etc...  
**APARTAMENTOS.** De salón y un dormitorio. 3.020.000 Ptas.  
**PISOS.** De salón y tres dormitorios. Desde 4.120.000 Ptas.  
**ATICOS.** De salón y 5 dormitorios. Desde 5.870.000 Ptas.

**OFICINAS.** En planta de entresijo (distintas superficies), con accesos independientes desde la plaza, aseos individuales, decoración, etc... Propios para consultorios médicos, despachos, oficinas generales, etc...  
**LOCALES.** Vendidos la inmensa mayoría, nos quedan varios de distintas superficies a la Plaza del Chofre a 35.000 Ptas / m<sup>2</sup>.  
**TRASTEROS.** En planta de sobretático, de todo tipo y tamaño.  
**GARAJES.** Tres plantas de sótano, con magníficos accesos de las calles Berminghan y Segundo Izipuz. Precio plaza desde: 400.000 Ptas.

**JOSE ARANA, 16 - SEGUNDO IZPIZUA - MARINO TABUYO**  
**GARAJES.** Dos plantas de sótano destinadas a plazas de garaje. FACILIDADES DE PAGO.

**SECUNDINO ESNAOLA (Detrás del cine Savoy).**  
Próximo comienzo de un edificio de apartamentos, viviendas y locales. Orientación sur. Admitimos reservas.

**PISO MODELO.** La mayoría de los edificios están terminados o a punto de acabarse, pudiéndolos visitar, todos los días de 3,30 a 6,30 (incluso sábados), previa información en esta Agencia.

## CENTRO

**ZUBIETA - CONCHA (junto al edificio Continental)**  
EN REGIMEN DE COMUNIDAD se está construyendo un bloque de 8 viviendas totalmente exteriores, dando a tres fachadas, con extraordinarias vistas a nuestra incomparable bahía por una de ellas y magnífica orientación Este y Sur por las otras dos. La vivienda consta de un gran salón-comedor de casi 60 m<sup>2</sup> más terraza, dormitorio principal con vestidor y baño incorporado, tres dormitorios dobles con armarios empotrados, 2 baños completos, gran cocina de 20 m<sup>2</sup> orientada al Sur y con balcón, garaje y trastero.

## AMARA

Todo aquello de lo que una gran ciudad debe estar dotada, en el caso de San Sebastián se encuentra en Amara:

- Centros de enseñanza desde preescolar hasta universitaria.
- Instalaciones deportivas (Ciudad deportiva de Anoeta).
- Ciudad sanitaria (Residencia, Hospital, Policlínico, etc.).
- Centros de esparcimiento (Frontones, Trinquete, Palacio de Hielo, Velódromo, etc.).
- Grandes paseos y zonas verdes.
- Cinturón de circunvalación.
- Accesos directos a la autopista.
- Instalaciones comerciales, cines, salas de fiestas, etc.

Amara es sobre todo un barrio joven. Sus calles, sus edificios, su ambiente, su gente... Gente joven que basándose en el más tradicional y puro domesticismo, está creando una personalidad propia para su barrio.  
Amara es actividad, juventud, vitalidad, iniciativa, progreso... Amara es el futuro...

**JOSE MARIA SALAVERRIA 33 - 35.**  
La urbanización de Amara en este sector es una realidad y concretamente en la calle José María Salaverria está terminada: Carreteras, aceras, alumbrado, jardinería... Viviendas de 4 habitaciones, duplex, plazas de garaje... Servicios centrales de calefacción y agua caliente. Construcción de 1ª calidad. Precio: 3.870.000 Ptas.

**AVDA. DE CARLOS I - PLAZA DE FERRERIAS.**  
Próxima construcción de un bloque de apartamentos, locales y plazas de garaje. ADMITIMOS RESERVAS.

**CATALINA DE ERAUSO (Junto al Mesón de Carlos I).**  
Viviendas de 4 habitaciones. Precios desde: 3.730.000 Ptas. y apartamentos de esquina, a 3.100.000 Ptas.  
**LLAVE EN MANO ATENCION PROVINCIA:** Disponga de una segunda vivienda, para pasar los fines de semana, veraneto... Perfectamente comunicado con el centro y con todas las salidas de San Sebastián. Disponemos también de plazas de garaje.

**FERRERIAS, 1 y 3.**  
En edificio terminado, con vistas a la Ciudad Deportiva de Anoeta y montes colindantes, disponemos de:  
**PISOS** de salón y 2 dormitorios, desde 3.500.000 Ptas. De salón y 3 dormitorios, desde 4.300.000 Ptas.  
**PLAZAS DE GARAJE:** 450.000 Ptas.  
Vistas PISO MODELO, todos los días (incluso sábados) de 4 a 7.

**MENDIGAIN (Junto a Zorroaga).**  
A 500 metros de la Avda. de Madrid, con magníficas vistas a todo San Sebastián y muy buena orientación, disponemos de viviendas de distintos tipos con una distribución y tamaño de las habitaciones, fuera de lo corriente. Hay plazas de garaje.

## ANTIGUO

**ONDARRETA.**  
En la Avda. de Tolosa, en la zona más cercana a la playa de Ondarreta, antes del complejo Bi Lorea, estamos construyendo un conjunto de preciosas viviendas de 105 a 130 m<sup>2</sup>. Disponemos de garajes y locales comerciales. Precios interesantes.

**IGUELDO-BEKOA (Debajo de Pakea y junto a la Avda. de Tolosa).**  
Es una Urbanización Residencial que se está construyendo en REGIMEN DE COMUNIDAD. Por sus especiales características, esta Urbanización puede servir como residencia permanente, como segunda vivienda, como residencia de estudiantes o bien para estas dos últimas fórmulas conjuntamente. Situada a 800 metros de la playa de Ondarreta. Está magníficamente comunicada mediante la carretera N-1 y el enlace con la autopista. Hay servicio de autobuses urbanos e interurbanos hasta el mismo pie de la urbanización. En su entorno está concentrada la zona docente más importante de San Sebastián: 10 centros de enseñanza que abarcan desde preescolar a universitaria. La construcción está muy avanzada y está contratada a plazo fijo. La urbanización está totalmente terminada así como la zona deportiva que comprende: Piscina, frontón, pista de tenis, solarium y vestuarios. Las viviendas son totalmente exteriores con magníficas vistas a Igueldo y la bahía de la Concha. Existe una variada gama de superficies con 1, 2, 3 habitaciones y salón más 1 ó 2 baños, cocina, terrazas, tenderos, trastero y garaje. Por tratarse de una comunidad los precios son de costo, estando la parte más importante de la construcción contratada a precio fijo. Dispone de créditos concedidos a la construcción y de exenciones fiscales.

**AVEITE (Junto a la Cumbre).**  
Hemos terminado la construcción de 8 viviendas en dos casas-villa de dos y tres alturas, con sus correspondientes garajes y trasteros. Constan de 5 y 6 habitaciones y 2 y 3 baños. Todo exterior. Magníficas vistas. Orientación sur. Formas de pago a convenir en cada caso.

## Servicio de Ventas

La venta de bienes inmuebles requiere hoy más que nunca, un alto grado de profesionalidad. Esta es la razón esencial por la que, aún en las presentes circunstancias, nuestro ritmo de ventas siga siendo normal. Pero hay otras razones también muy importantes:

- Disponemos de la oferta más extensa del mercado, con los mejores y más variados emplazamientos.
- La calidad media de nuestros pisos ocupa el más alto nivel con respecto a la competencia.
- Trabajamos con precios fijos ajustadísimos a las actuales circunstancias.
- Adaptamos los sistemas de financiación de acuerdo con las posibilidades de cada cliente.
- Gestionamos la obtención de los créditos necesarios para la financiación de su compra.
- Está sobradamente demostrado que la inversión en bienes inmuebles es el único sistema de proteger su dinero de la inflación.

En suma, llevamos 21 años vendiendo inmuebles basando nuestro prestigio en la garantía, la seguridad y la profesionalidad.

**Crédito hasta el 90% del valor de la vivienda a 20 años**

## DIVERSAS ZONAS

**NUEVO VEYETE.**  
En urbanización privada, maravillosamente comunicada, magníficas viviendas que constan de: 2 dormitorios dobles con armarios empotrados, cocina equipada, 2 baños completos, terraza, garaje con acceso directo desde las viviendas exteriores y soleadas mañana y tarde. Construcción de extrordinaria calidad. PISO MODELO todos los días (incluso sábados).

**ALZA (Junto a Nerecán)**  
Viviendas exteriores con magníficas vistas. Constan de 4 habitaciones. Precios interesantes. EXENCION DEL PAGO DE DERECHOS DE CONSTRUCCIÓN. Forma de pago: Se puede obtener el 70% de pago en 15 años, con un interés del 10%.

1ª Fase: Últimas ventas de viviendas, habitaciones LLAVE EN MANO.  
2ª Fase: Tenemos en venta un grupo de viviendas locales y apartamientos en avanzado estado de construcción. (TERMINACION SETIEMBRE 2001)

**ALZA (Centro del Polígono).**  
Viviendas LLAVE EN MANO. Hemos terminado la construcción de un bloque de viviendas, locales comerciales, garajes y trasteros. Constan de 4 habitaciones totalmente exteriores, grandes superficies y orientación. EXENCION DEL PAGO DE DERECHOS REALES.

Formas de pago: Se puede obtener el 70% de pago en 15 años, con un interés del 10%. PISO MODELO, todos los días (incluso sábados).

**ALZA.**  
Apartamientos y locales propios para alquiler, etc. Superficie: 330 m<sup>2</sup> (Posibilidad de división para coches. Precio: 15.000 Ptas/m<sup>2</sup>).

**TRINCHERPE (Borda-enea).**  
Viviendas LLAVE EN MANO. Constan de salón-comedor, 3 dormitorios, terrazas y trastero. Cocinas equipadas, grandes facilidades de pago. CONCEDIMOS FINANCIACION DE 1.450.000 Ptas. Vistas PISO MODELO todos los días (incluso sábados) de 3,30 a 6,30.

**RENERIA (Polígono de Capuchinos).**  
En la misma entrada del polígono, junto a la general Madrid-Irún y con entrada y salida, disponemos de locales propios para alquiler. Aproveche las últimas oportunidades.

**OYARZUN (Junto a Atamix).**  
Una vez vendida toda la primera fase, empezamos la segunda en casas de 3 alturas. Construcción de 1ª calidad. Admitimos reservas.

**LEZO (Calle Mayor).**  
Comenzamos en breve un edificio de 12 viviendas comerciales, garajes y trasteros. Construcción de 1ª calidad. Grandes facilidades. ADMITIMOS RESERVAS.

**LEZO (Polígono 11).**  
Disponemos de un edificio de 20 viviendas LLAVE EN MANO. Constan de 4 habitaciones totalmente exteriores. Precios muy interesantes.

**LASARTE (Centro).**  
A estrenar, llave en mano, en la calle Alameda, una vivienda de 3 alturas, con salón, cocina, semi-esquina a General Mola, con baño, 3 dormitorios, cocina y baño. Precio desde 3.500.000 Ptas. Podemos estudiar la fórmula de pago que mejor venga. GRAN OCASION.



Agencia Inmobiliaria  
**GABRIEL CALPARSORO**

GARIBAY, 5 -BAJO SAN SEBASTIAN

programa de televisión

pequeña pantalla

LUNES

Tele-Norte, 2.30. Gente hoy; Telediario, 3.30. Gaceta Cultural; De Cerca, 4.15. En familia; 6.35, 7.40. Aquí esta Boomer; 8.10. Las millones; 10.35. El conde de Monte...

MARTES

Tele-Norte, 2.30. Gente hoy; 3.30. Gaceta Cultural; 3.45. De buena gana; 6.35. Barrio Sésamo; 7. Hobo; "Fotografía"; de Toros; 9. Telediario; 9.30. Prio...

MIERCOLES

Tele-Norte, 2.30. Gente hoy; 3.30. Gaceta Cultural; 3.50. Sésamo; 7. Tom y Jerry; 7.15. Cine...

LUNES

Redacción de noche, 7.35; Redacción de Cine, 9.50; Opinión pública.

MARTES

Redacción de noche, 8.35; Polideportivo, 9. Retrato en vivo; "Jarcha"; "Jaén y el Altozano";

MIERCOLES

Redacción de noche, 8.35; Polideportivo, 9. Pop-Grama; 10. Tribuna In...

LUNDI

"La gendarme a New York", film de Jean Girault avec Louis de Funès, Genevieve Grad, Michel Galabru, Jean Le...

MARDI

La grand debat, 21.35; Ils ont 25 ans; La poussiere du temps;

LUNDI

L'histoire de l'alpinisme, 22.45; Premiere; Sylvia Mar...

MARDI

"J'ai tué Raspoutine", film de Robert Hossein avec Gert Fröbe, Peter McEnery, Geraldine Chaplin; "French direction", film de William Friedkin avec Gene Packman, André Rey, Roy Scheider; 22. Le debat; Les chemins de la...

MERCREDI

Palmares 81; Chantal Goya, 21.50; Grand Stade.

JEUDI

"La dernière nuit", dramatique de Didier Decoin avec Claude Girard, Jean Topart, Veronique Leblanc, 22.05;

VENREDI

"Les fiancées de l'empire", 21.35; Apostrophes; Six heures de Laprouz avec Terence Stamp, Jeanne Moreau, Sylvain...

SAMEDI

Chorus, 20.35; "Les fiancées de l'empire", 21.35; Les tournoi des masters, demifinale.

Davis Herner, Ian Steadman; 11.30. Ultimas Noticias.

SABADO

12. Sabadaba; 2. Documental; 3. Noticias; 3.15. Don Quijote de la Mancha; 3.40. Primera Sesión; "Un hogar para vivir" de Albert Mann con Henry Fonda, Kristen Vignard, Frances Hyland; 5.10. Aplauso; 7. Vacaciones en el mar; 8. Informe Semanal; 9. Noticias; 9.30. Sábado Cine; "El cardenal" de Otto Preminger con Tom Tyron, Romy Schneider, John Huston, Raf Vallone.

DOMINGO

10. Hablamos; 10.30. Santa Misa; 11.25. Gente Joven; 12.35. Sobre el terreno; 2. Siete Días; 3. Noticias; 3.15. El pequeño Cid; 3.40. La familia Apple; 4.35. Tom Sawyer; 5.05. Coros y Danzas de la Armada Francesa; 5.40. 625 Líneas; 6.45. Largometraje; "Altos vuelos" de Peter Hunt con Kathryn Witt, Pat Lous, Connie Sellecca; 8.30. Información deportiva; 9.30. Noticias; 10. El extraño señor Duvalier; "Poli Flash"; 11. Los ángeles de Charlie.

11.30. El osito Yogui; 5.45: Lou Grant; "La negación"; 5.35: Rugby; Gales-Inglaterra; 7.35: Ciclo Cary Grant; "La fierra de mi niña" de Howard Hawks, con Cary Grant, Katharine Hepburn, May Robson; 9.30: Tribuna de la Historia.

DOMINGO

3.32: La isla de la fantasía; 4.25: Vickie el vikingo; 4.50: Las Vegas; "El concurso de belleza"; 5.45: Festival; 7.40: La Música; 9.10: Más allá; 9.40: Largometraje; "Grandes esperanzas"; de Davis Lean, con Anthony Wagner, Jean Simmons, John Mills, Alec Guinness.

VENREDI

20.30: "Théâtre: "L'homme au parapluie" de William Dinner et William Vorum, avec Marc Casset, Pierre Destailles, Héleine Manson; 22.30: Tennis: Tournoie des masters.

SAMEDI

18.45: Auto-Moto; 20.30: Numéro Un; Dalida; 21.30: "Rebecca"; 22.30: Les héros du rock.

3

LUNDI

20.30: "Le crime était presque parfait" film de Alfred Hitchcock avec Ray Milland, Grace Kelly, Robert Cummings.

MARDI

20.30: "Michel Strogoff" film de Carmine Gallone avec Curd Jurgens, Genevieve Page, Françoise Fabian.

MERCREDI

20.30: "L'heritier" film de Philippe Labro avec Jean Paul Belmondo, Charles Denner, Carla Gravina, Jean Rochefort.

JEUDI

20.30: "La ronde" film de Roger Vadim avec Marie Dubois, Claude Giraud, Anna Karina, Jean-Claude Brialy, Jane Fonda.

VENREDI

20.30: Nouveau Vendredi; "Le salaire des Miss"; 21.30: "L'homme en rouge, telfilm.

SAMEDI

20.00: Les jeux de 20 heures; 22.50: Cine-regarós.

NOVEDADES.- Hoy lunes a las cuatro y media da comienzo una nueva serie de sobremesa. Lleva por título "En familia". Dudley Rush, dibujante de "cartoons" con gran sentido del humor, y su esposa, comprenden que sus hijas decidan dejar el hogar paterno y vivir por su cuenta. Pero no es fácil hallar un piso decente en Londres, hasta que las muchachas encuentran la solución que no complace demasiado a su padre.

Para los pequeños también otra serie nueva en el programa del martes. "Boomer" es un pequeño perro de lanas, vagabundo, que busca continuamente la compañía del ser humano, haciendo entreteñida la existencia de la familia con la que viva. Llegado a este punto "Boomer" busca nueva compañía. Aunque no siempre el humano responde con cariño al afecto del ingenioso animal. Finaliza mañana "El conde de Montecristo" que como se temía no aportó ningún relieve, en el espacio de "Grandes Relatos". Y como en Prado del Rey lo que les sobra es imaginación, entra en programación "Mujercitas", cuya novela es superconocida, se han hecho más de una versión cinematográfica y si no se recuerda mal, ya hubo una serie televisiva. Pues, nada, adelante. Y al que no quiere taza, taza y media. Esta nueva versión, que debe ser norteamericana o inglesa, tiene como realizador a Lee Penn y lleva de intérpretes principales a Jessica Harper, David Ackroyd, Ann Dusenberry, y William Schalter. Obvia decir que los televidentes sabrán de antemano lo que va a ocurrir, lo que no deja de ser un estímulo más para cerrar el aparato.

DEPORTES.- Dos retransmisiones deportivas se anuncian para esta semana. El jueves a las siete y desde la ciudad deportiva del Real Madrid se ofrecerá el partido correspondiente a las eliminatorias de la Copa de Europa de campeones de Liga, en la que el equipo blanco se enfrentará al TSK de Moscú.

El sábado, a las cinco y media, por el segundo canal, los aficionados al rugby se encontrarán con un interesante encuentro correspondiente al Trofeo Cinco Naciones entre las selecciones de País de Gales e Inglaterra.

CINE.- Dentro del ciclo semanal, el miércoles "La hija de Juan Simón" en el revival de la que hizo famosa "Angelillo" y con Antonio Molina como protagonista. Sobre toda presentación de un cine que se conoce sobradamente de qué va.

Un gran film, dentro del género de comedia, en el ciclo en honor de Cary Grant. Porque junto a éste veremos a la magnífica Katherine Hepburn y ambos dirigidos por Howard Hawks, aquel veterano realizador que con tanto humor presidió el jurado de una de las ediciones de nuestro Festival. Encima la impagable presencia de dos extraordinarios característicos, ya desaparecidos, cómo son May Robson y Charles Ruggles.

"El cardenal", sábado noche, ya saben que va de la biografía de un obispo norteamericano que llega al Cardenalato. La realizó Otto Preminger allá por 1963 y, a pesar del género que aborda, tuvo un inesperado éxito comercial aunque la crítica se dividiese grandemente a la hora de enjuiciarla.

Poco interés ofrece "Altos vuelos", largometraje del domingo tarde, con tres muchachas que estudian para azafatas y actrices muy poco conocidas.

"Un hogar para vivir" del mediocre Delbert Mann, -no confundir con Anthony-, con viejo granjero, encarnado por Henry Fonda, a quien su hijo quiere recluir en un asilo, y adolecente huérfana recogida por aquél se opone a ello. Es decir, cine sentimentaloido, apropiado para la sobremesa del domingo, que es cuando se proyecta.

Finalmente, "Grandes esperanzas", que ocupa la programación nocturna del domingo en UHG, es un folletín enclavado en el siglo pasado, con un muchacho llamado a triunfar desde su modesta condición de herrero.

ASMA.- La quizás más importante enfermedad alérgica, tanto por su extensión como por su incidencia, ocupa como tema el programa "Más vale prevenir" de esta semana, y hace una descripción de qué son las alergias y del mecanismo de reacción de las células ante un agente exterior. Por otra parte, se exponen cuáles son los factores desencadenantes de la crisis asmática, y cuáles son las medidas que deben adoptarse cuando la misma se produce.

FESTIVAL TV.- En el coloquio que abrió el programa -segundo canal, domingo 5.45- y que versará sobre el tema de la mujer en televisión, participarán la productora alemana Mónica Patow y la programadora española Blanca Alvarez. A continuación se emitirá la producción alemana "Los cocodrilos del barrio", Premio Joven 1980 del Festival de Munich. Se trata de la historia de un niño minusválido y sus relaciones y aventuras con una pandilla de niños de su edad.

CURSOS DE PROGRAMACION

MONOGRAFICOS (intensivos): \*\* Lenguajes: BASIC y COBOL \*\* Acceso: curso enfocado a iniciados, universitarios, técnicos administrativos etc. \*\* Duración: 3 meses. 3 horas, días alternos.

Fecha comienzo 16 Enero

Plazo de Inscripción abierto desde el 7 de Enero

PRACTICAS SOBRE ORDENADOR EN EL CENTRO! GRUPOS REDUCIDOS! ¡CONSULTENOS!



Pedro Egaña, 2. Donostia Tfno: 450402

EUSKARA INGLÉS FRANCÉS

Apertura nuevos grupos en Enero Información e inscripción

CENTRO AUDIOVISUAL DE IDIOMAS

AMA-LUR

Peña y Goñi, 10 - GROS - DONOSTIA Tno. 286043

# RESULTADOS Y CLASIFICACIONES

## PRIMERA DIVISION

At. Madrid	2	Las Palmas	2
Osasuna	0	Real Sociedad	3
Betis	1	Valencia	1
Gijón	3	Hércules	1
Español	1	Barcelona	0
Murcia	1	Salamanca	1
Sevilla	0	Zaragoza	0
Ath. Bilbao	1	Real Madrid	1
Almería	1	Valladolid	1

	J	G	E	P	F	C	Puntos
1. At. Madrid	19	12	6	1	34	17	30 +10
2. Valencia	19	11	3	5	36	23	25 +7
3. Real Sociedad	19	10	4	5	30	18	24 +4
4. Barcelona	19	11	1	7	32	24	23 +3
5. Real Madrid	19	9	4	6	34	18	22 +4
6. Gijón	19	7	7	5	25	21	21 +3
7. Sevilla	19	8	5	6	17	21	21 +3
8. Osasuna	19	8	4	7	20	20	20
9. Español	19	8	4	7	20	24	20 +2
10. Betis	19	8	3	8	29	23	19 -1
11. Hércules	19	6	6	7	19	19	18 -2
12. Zaragoza	19	6	6	7	19	19	18 -2
13. Las Palmas	19	7	4	8	26	29	18 -1
14. Ath. Bilbao	19	7	3	9	36	37	17 -3
15. Valladolid	19	4	7	8	25	21	15 -9
16. Salamanca	19	3	5	11	17	36	11 -8
17. Murcia	19	3	4	12	16	28	10 -8
18. Almería	19	2	6	11	13	36	10 -

### GOLEADORES

Con 11: Morena (Valencia)  
 Con 9: Alonso (Zaragoza), Iribuibel (Osasuna), Quini (Barcelona), Rusky (Valladolid), Dirceu (Atlético Madrid).

## SEGUNDA DIVISION

Castellón	2	Linares	1
At. Madrileño	3	Huelva	0
Levante	2	Santander	0
Oviedo-Burgos, (suspendido)			
Cádiz	2	Elche	0
Málaga	1	Sabadell	1
Alavés-Ceuta, (suspendido)			
Baracaldo	4	Getafe	2
Granada	2	Castilla	1
Palencia	2	Rayo V.	0

	J	G	E	P	F	C	Puntos
1. R. Vallecana	19	8	7	4	19	11	23 +3
2. Levante	19	5	5	9	19	12	23 +3
3. Castellón	19	7	9	3	22	14	23 +5
4. Santander	19	9	5	5	26	18	23 +5
5. Elche	19	7	7	5	28	25	21 +3
6. Málaga	19	6	9	4	19	20	21 +1
7. Alavés	18	7	6	5	25	16	20 +2
8. Cádiz	19	4	7	8	22	21	20
9. At. Madrileño	19	7	6	6	26	27	20
10. Burgos	18	7	5	6	24	18	19 +1
11. Castilla	19	7	5	7	21	18	19 +1
12. Huelva	19	6	7	6	16	17	19 +1
13. Palencia	19	7	5	7	16	16	19 -1
14. Baracaldo	19	6	6	7	19	22	18 -2
15. Sabadell	19	5	7	7	20	25	17 -1
16. Granada	19	4	9	6	18	23	17 -3
17. Getafe	19	4	7	8	20	31	15 -3
18. Oviedo	18	4	6	8	19	22	14 -4
19. Linares	19	4	5	10	14	27	13 -5
20. Ceuta	18	4	4	10	18	27	12 -6

### GOLEADORES

Con 10: Sainz (Baracaldo)  
 Con 9: Alvarez (Castilla), Magdaleno (Burgos), Omar (Oviedo)

## SEGUNDA DIVISION "B" (GRUPO PRIMERO)

Celta	5	Logroñés	0
Ferrol	1	Las Palmas A.	0
Leonesa-San Sebastián, (suspendido)			
Ensidesa	1	Mirandés	0
Alcalá	1	Compostela	1
Sestao	2	Torrejón	0
Arandina-Langreo, (suspendido)			
Bilbao Ath.	3	Zamora	1
Tenerife	4	Coruña	1
Huesca	3	Pontevedra	1

	J	G	E	P	F	C	Puntos
1 Celta	19	12	6	1	41	11	30 +12
2 Coruña	19	18	0	6	28	15	26 +8
3 Tenerife	19	10	5	4	29	21	25 +5
4 Bilbao Ath.	19	8	6	5	23	15	22 +2
5 Ferrol	19	8	5	6	23	15	21 +1
6 Leonesa	18	9	3	6	28	22	21 +3
7 Compostela	19	7	7	5	13	13	21 +3
8 Alcalá	19	8	4	7	26	20	20
9 Ensidesa	19	8	4	7	25	23	20
10 Mirandés	18	8	4	6	21	20	20 +4
11 Logroñés	19	7	5	7	28	26	19 +1
12 Pontevedra	19	7	5	7	19	19	19 -1
13 Palmas At.	19	6	4	9	19	23	16 -2
14 San Sebastián	18	6	4	8	16	23	16 -2
15 Sestao	19	4	7	8	13	20	15 -5
16 Huesca	19	4	7	8	21	32	15 -5
17 Torrejón	19	6	2	11	22	31	14 -4
18 Langreo	18	4	5	9	21	37	13 -5
19 Zamora	19	3	6	10	17	24	12 -6
20 Arandina	17	2	5	10	12	31	9 -9

### GOLEADORES

Con 10: Chalo (Tenerife)  
 Con 8: Lotina (Logroñés), Mortera (Langreo), Del Cura (Celta), y Bernardo (Alcalá).

## GRUPO SEGUNDO

Díter	0	Córdoba	0
Badajoz	0	Algeciras	0
Mallorca	3	Jerez	2
Ibiza	1	Portuense	1
Tarrasa	1	San Fernando	2
Cartagena	2	Barcelona A.	0
Eldense	1	Tarragona	1
Lérida	2	Andorra	1
Calvo Sotelo	3	Mérida Ind.	1
Jaén	6	Vall Uxó	3

	J	G	E	P	F	C	Puntos
1. Córdoba	19	12	5	2	35	16	29 +11
2. Mallorca	19	11	6	2	34	15	28 +8
3. Lérida	19	10	4	5	23	19	24 +4
4. Jerez	19	8	7	4	25	21	23 +5
5. Cartagena	19	10	2	7	27	18	22 +2
6. Jaén	19	8	6	5	26	19	22 +2
7. Tarragona	19	6	10	3	18	16	22 +4
8. Algeciras	19	5	11	3	19	15	21 +3
9. Badajoz	19	8	5	6	18	15	21 +1
10. Ibiza	19	7	5	7	16	16	19 -1
11. Tarrasa	19	7	5	7	29	21	19 -1
12. Barcelona At.	19	7	4	7	21	22	18
13. Calvo Sotelo	19	6	5	8	21	20	17 -3
14. Vall de Uxó	19	5	6	8	21	29	16 -4
15. Portuense	19	5	9	5	15	19	15 -3
16. San Fernando	19	3	8	8	14	23	14 -4
17. Andorra	19	5	3	10	20	27	13 -3
18. Eldense	19	4	5	10	18	30	13 -7
19. Mérida Ind.	19	3	6	10	16	27	12 -6
20. Díter Zafrá	19	2	6	11	8	27	10 -8

## TERCERA DIVISION (GRUPO TERCERO)

Zorroza-Aurrerá (suspendido)			
Lagun Onak-Deusto (suspendido)			
Lemona-Guecho (suspendido)			
Mungüía	3	Alavés Afic.	
Valmaseda-Real-Unión (suspendido)			
Guernica	2	Tolosa	
Santuchu-Eibar (suspendido)			
Arenas-Guecho-Vergara (suspendido)			
Erandio-Anaitasuna (suspendido)			
Motrico	2	Eorrio	

	J	G	E	P	F	C	Puntos
1. Arenas	18	10	5	3	28	14	25 +7
2. Erandio	18	8	7	3	23	15	23 +5
3. Aurrerá	18	8	7	3	27	18	23 +5
4. Eibar	18	8	6	4	36	16	22 +4
5. Lagun Onak	18	9	4	5	26	15	22 +4
6. Bergara	18	7	7	4	25	21	21 +3
7. Real Unión	18	9	3	6	30	33	21 +3
8. Valmaseda	18	8	4	6	22	24	20 +2
9. Zorroza	18	6	6	6	26	24	18 +2
19. Deusto	18	6	6	6	19	25	18
11. Mungüía	19	6	5	8	24	27	17 -3
12. Lemona	18	5	6	7	19	21	16 -3
13. Alavés Af.	19	5	6	8	25	27	16 -3
14. Anaitasuna	18	6	4	8	24	27	16 -3
15. Tolosa	19	4	8	7	18	25	16 -3
16. Mutriku	19	5	5	9	29	31	15 -3
17. Guernica	19	4	7	8	13	21	15 -3
18. Eorrio	19	5	5	9	13	25	15 -3
19. Getxo	18	4	6	8	21	28	14 -4
20. Santuchu	18	5	3	10	23	37	13 -5

### GOLEADORES

Con 18: Etxabe (Eibar)  
 Con 10: Balbás (Eibar)

## GRUPO CUARTO

Sangüesa	0	Osasuna Prom.	
Corellano	0	Calahorra	
Burladés	1	Peña Sport	
Sabiñánigo	1	Tarazona	
Numancia	0	At. Monzón	
Binefar	6	Almazán	
Ejea	1	Utrillas	
Chantrea	1	Aragón	
Arnedo	1	Tudelano	
Haro Endesa Andorra (suspendido)			

	J	G	E	P	F	C	Puntos
1. Endesa	18	11	6	1	27	11	28 +6
2. Ejea	19	9	8	2	30	14	26 +6
3. Binefar	19	10	5	4	38	18	25 +5
4. Aragón	19	10	5	4	29	20	25 +5
5. Tudelano	19	9	7	3	22	15	25 +5
6. Calahorra	19	10	3	6	30	21	24 +4
7. P. Sport	17	8	4	5	33	23	21 +1
8. Sabiñánigo	19	8	5	6	29	25	20 +2
9. Sangüesa	19	8	4	7	28	22	20 +2
10. Corellano	18	7	4	7	26	26	18 -1
11. Osasuna P.	18	7	3	8	24	23	17 -1
12. Tarazona	18	6	5	7	25	25	17 -1
13. Monzón	19	5	6	8	23	28	16 -4
14. Chantrea	19	6	4	9	26	32	15 -1
15. Arnedo	17	4	7	6	20	24	15 -1
16. Burladés	18	4	5	9	19	30	13 -5
17. Utrillas	18	5	1	12	16	27	11 -7
18. Almazán	19	1	8	10	15	33	10 -8
19. Haro	17	2	6	9	11	26	9 -9
20. Numancia	17	2	5	10	11	26	9 -9

### LA DE AYER

1. AT. MADRID-LAS PALMAS	1	X	2
2. OSASUNA-REAL SOCIEDAD	1	X	2
3. BETIS-VALENCIA	1	X	2
4. GIJÓN-HERCULES	1	X	2
5. ESPAÑOL-BARCELONA	1	X	2
6. MURCIA-SALAMANCA	1	X	2
7. SEVILLA-ZARAGOZA	1	X	2
8. AT. BILBAO-R. MADRID	1	X	2
9. ALMERIA-VALLADOLID	1	X	2
10. LEVANTE-SANTANDER	1	X	2
11. CASTELLÓN-HUELVA	1	X	2
12. CÁDIZ-ELCHE	1	X	2
13. GRANADA-CASTILLA	1	X	2
14. PALENCIA-R. VALLECANO	1	X	2
APUESTAS	1.º		

### QUINIELA

#### Habrá millonarios

Con el cincuenta por ciento escrutado había 17 acertantes de 14, 375 de 13, y 5.613 de 12. La recaudación ascendió a 1.249.753.070 pesetas. Como quedan 217.667.078 para cada bloque acertante se calcula que los de 14 cobrarán cerca de seis millones, los de 13 más de 230.000 pesetas y los de 12, unas 15.000 pesetas.

### LA PROXIMA

1. R. SOCIEDAD-LAS PALMAS	1	X	2
2. BETIS-OSASUNA	1	X	2